

N. 16

**CONSEIL DE LA REGION  
DE BRUXELLES-CAPITALE**

**SESSION ORDINAIRE 2000-2001**

15 MARS 2001

**Questions**  
et  
**Réponses**

Questions et Réponses  
Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale  
Session ordinaire 2000-2001

**BRUSSELSE  
HOOFDSTEDELIJKE RAAD**

**GEWONE ZITTING 2000-2001**

15 MAART 2001

**Vragen**  
en  
**Antwoorden**

Vragen en Antwoorden  
Brusselse Hoofdstedelijke Raad  
Gewone zitting 2000-2001

## SOMMAIRE

## INHOUD

Un sommaire par objet est reproduit *in fine* du bulletin

*In fine* van het bulletin is een zaakregister afgedrukt

Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique	1181	Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek
Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente	1194	Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp
Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement	1206	Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting
Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures	1215	Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen
Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau, de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur	1219	Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Nethheid en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes	—	Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen
Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie, de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité	1230	Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding, Dringende Medische Hulp en Mobiliteit
Secrétaire d'Etat chargé du Logement	1233	Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting

## I. Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai réglementaire

(Art. 97 du règlement du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale)

## I. Vragen waarop niet werd geantwoord binnen de tijd bepaald door het reglement

(Art. 97 van het reglement van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad)

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites, de la Rénovation  
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

Question n° 52 de M. Alain Daems du 31 mai 2000 (Fr.):

*Création de terrains pour les gens du voyage.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 619.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites et  
du Transport rémunéré des personnes**

Question n° 6 de M. Walter Vandenbossche du 18 octobre 1999  
(N.):

*Département de la recherche.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 2, p. 32.

**Minister-President van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en  
Landschappen, Stadsvernieuwing en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Vraag nr. 52 van de heer Alain Daems d.d. 31 mei 2000 (Fr.):

*Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 619.

**Staatssecretaris belast  
met Ruimtelijke Ordening,  
Monumenten en Landschappen en  
Bezoldigd Vervoer van Personen**

Vraag nr. 6 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 oktober  
1999 (N.):

*Departement Wetenschappelijk Onderzoek.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 2, blz. 32.

**Question n° 14 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Commandes d'études universitaires par le cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 15 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 16 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Communications du ministère et du cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 18 de M. Stéphane de Lobkowicz du 10 décembre 1999 (Fr.):**

*Inventaire des publications du cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 105.

**Question n° 22 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

**Question n° 24 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Handicapés employés dans son cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 107.

**Vraag nr. 14 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 15 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Steun aan vzw's of andere verenigingen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 16 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Mededelingen van het ministerie en het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 18 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 10 december 1999 (Fr.):**

*Lijst van de publicaties van het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 105.

**Vraag nr. 22 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

**Vraag nr. 24 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Gehandicapten op het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 107.

**Question n° 33 de Mme Dominique Braeckman du 19 janvier 2000 (Fr.):**

*Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grand-champ à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 270.

**Question n° 37 de M. Benoît Cerexhe du 20 janvier 2000 (Fr.):**

*Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 271.

**Question n° 39 de Mme Dominique Braeckman du 7 février 2000 (Fr.):**

*Mini-antennes-relais pour GSM.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 5, p. 272.

**Question n° 46 de M. Guy Vanhengel du 17 mars 2000 (N.):**

*Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 7, p. 474.

**Question n° 53 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):**

*Messages d'intérêt général passés par le département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 540.

**Question n° 55 de Mme Evelyne Huytebroeck du 4 mai 2000 (Fr.):**

*Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 541.

**Vraag nr. 33 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 19 januari 2000 (Fr.):**

*Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 270.

**Vraag nr. 37 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 20 januari 2000 (Fr.):**

*Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 271.

**Vraag nr. 39 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 7 februari 2000 (Fr.):**

*Mini-GSM-antennes.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 272.

**Vraag nr. 46 van de heer Guy Vanhengel d.d. 17 maart 2000 (N.):**

*Behoud van de oude stadsomwalling.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 7, blz. 474.

**Vraag nr. 53 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):**

*Boodschappen van openbaar nut van het departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 540.

**Vraag nr. 55 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 4 mei 2000 (Fr.):**

*Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 541.

**Question n° 61 de M. Philippe Debry du 31 mai 2000 (Fr.):**

*Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 9, p. 628.

**Question n° 68 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):**

*Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population».*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

**Question n° 69 de M. Alain Adriaens du 12 septembre 2000 (Fr.):**

*Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 844.

**Question n° 76 de Mme Adelheid Byttebier du 5 octobre 2000 (N.):**

*Plans de transport.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 12, p. 847.

**Question n° 79 de Mme Fatiha Saïdi du 7 novembre 2000 (Fr.):**

*Réaménagement de la composition du cabinet.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 13, p. 936.

**Question n° 80 de Mme Adelheid Byttebier du 27 novembre 2000 (N.):**

*Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 14, p. 1079.

**Vraag nr. 61 van de heer Philippe Debry d.d. 31 mei 2000 (Fr.):**

*Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 628.

**Vraag nr. 68 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):**

*Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

**Vraag nr. 69 van de heer Alain Adriaens d.d. 12 september 2000 (Fr.):**

*Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 844.

**Vraag nr. 76 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 5 oktober 2000 (N.):**

*Vervoersplannen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 847.

**Vraag nr. 79 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 7 november 2000 (Fr.):**

*Nieuwe samenstelling van het kabinet.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 936.

**Vraag nr. 80 van mevr. Adelheid Byttebier d.d. 27 november 2000 (N.):**

*Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1079.

**Question n° 82 de M. Benoît Cerexhe du 18 décembre 2000 (Fr.):**

*Application du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) et sanctions en matière d'enseignes et de dispositifs publicitaires.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1095.

**Question n° 83 de M. Philippe Debry du 11 janvier 2001 (Fr.):**

*Immunitisation du précompte immobilier sur site classé.*

L'article 39 de l'ordonnance du 4 mars 1993 immunise du précompte immobilier les biens relevant du patrimoine immobilier classés qui ne sont pas donnés en location.

Il semblerait que l'application de cet article de l'ordonnance ne se fasse pas sans difficultés. Il me revient en effet, que de nombreux dossiers restent en souffrance ou font l'objet de contestation.

Il en est ainsi par exemple des cas où ne sont classés que les façades et la toiture. Dans ce cas, l'immunitisation prévue est-elle d'application, en tout ou en partie ?

Le secrétaire d'Etat a-t-il pris des mesures afin de mettre fin aux difficultés évoquées, notamment par une prise de contact avec le ministre fédéral des Finances, responsable de la perception du précompte immobilier ?

A-t-il pris des mesures afin de clarifier les cas où un immeuble n'est classé que partiellement ?

**Question n° 84 de M. Marc Cools du 12 janvier 2001 (Fr.):**

*Non-communication systématique aux communes des plans des permis délivrés par la Région.*

Malgré une réponse positive que m'avait faite votre prédécesseur sur le même objet au mois de novembre 1999 (question n° 5), force m'est de constater que la Région ne communique toujours pas systématiquement une copie des plans cachetés des permis qu'elle délivre aux communes. Et ce alors qu'elle souhaite pourtant la collaboration des communes pour vérifier que les permis délivrés par exemple dans le cadre de l'article 139 de l'OPU sont exécutés conformément aux plans délivrés.

Pouvez-vous, monsieur le ministre, m'informer des raisons de cette situation ?

Des instructions ont-elles été données à votre administration pour qu'une copie des plans cachetés des permis délivrés par la Région soit communiquée aux communes concernées ?

**Vraag nr. 82 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 18 december 2000 (Fr.):**

*Toepassing van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening en sancties voor overtredingen van de voorschriften inzake reclame-inrichtingen en uithangborden.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1095.

**Vraag nr. 83 van de heer Philippe Debry d.d. 11 januari 2001 (Fr.):**

*Vrijstelling van onroerende voorheffing voor beschermde panden.*

Artikel 39 van de ordonnantie van 4.3.1993 verleent vrijstelling van onroerende voorheffing voor die panden van het onroerend erfgoed welke niet worden verhuurd.

De toepassing van dat artikel zorgt echter voor problemen. Immers, ik verneem dat tal van dossiers zijn nog niet rond of worden betwist.

Er zijn bijvoorbeeld gevallen waarin alleen de voorgevel of het dak beschermd is. Geldt de vrijstelling dan volledig of gedeeltelijk?

Heeft de staatsecretaris maatregelen genomen om die problemen op te lossen, inzonderheid door contact op te nemen met de federale minister van Financiën die de onroerende voorheffing moet innen?

Heeft hij maatregelen getroffen om een en ander te verduidelijken in de gevallen waarin een pand slechts gedeeltelijk beschermd is?

**Vraag nr. 84 van de heer Marc Cools d.d. 12 januari 2001 (Fr.):**

*Het niet stelselmatig bezorgen aan de gemeenten van de plannen bij de door het Gewest afgegeven vergunningen.*

Ondanks een positief antwoord van uw voorganger op vraag nr. 5 over hetzelfde onderwerp in november 1999, stel ik vast dat het Gewest de gemeenten nog steeds niet stelselmatig de gecachetteerde plannen bij de vergunningen die het afgeeft bezorgt, ofschoon het Gewest samenwerking met de gemeenten wenst om na te gaan of de bijvoorbeeld in het kader van artikel 139 van de OOPS afgegeven vergunningen worden uitgevoerd volgens de afgegeven plannen.

Kan de minister me de redenen voor die toestand meedelen?

Zijn er aan uw bestuur instructies gegeven om de betrokken gemeenten een kopie te bezorgen van de gecachetteerde plannen bij de door het Gewest afgegeven vergunningen ?

**Question n° 85 de M. Philippe Smits du 22 janvier 2001 (Fr.):*****Destination de l'Ecole des vétérinaires à Cureghem.***

La Commission Royale des Monuments et des Sites nous a transmis ses meilleurs vœux pour l'année 2001 par une carte illustrée d'une superbe photo, due à Marie-Françoise Plissart, de la grande clinique, Ecole des Vétérinaires, rue des Vétérinaires à Cureghem-Anderlecht.

Monsieur le secrétaire d'Etat pourrait-il me dire quels sont les projets de rénovation prévus pour cet espace et quelle est la destination finale aujourd'hui envisagée pour ce superbe endroit ?

**Question n° 86 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001 (Fr.):*****Détachement à titre gratuit.***

L'arrêté du Gouvernement du 28 septembre 1995 dispose que les rémunérations des membres du personnel des organismes d'intérêt public et de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale dans un cabinet ministériel restent à charge de l'autorité administrative qui donne l'autorisation du détachement.

Parmi les personnes détachées d'un organisme d'intérêt public dans votre cabinet :

- Dans quel emploi du cadre de votre cabinet chacun des membres du personnel concerné est affecté ?
- Quel est le niveau administratif statutaire auquel ce personnel est rattaché dans son administration d'origine ?
- Quel est le coût de ce détachement qui reste à charge de l'organisme d'intérêt public pour chaque agent concerné ?

**Question n° 87 de Mme Béatrice Fraiteur du 22 janvier 2001 (Fr.):*****Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale.***

Alors que de nouvelles normes d'émission nous sont imposées par le Gouvernement fédéral, il semble nécessaire de dresser un bilan des antennes déjà installées en Région bruxelloise et de celles pour lesquelles un permis a été sollicité.

- Combien d'antennes de téléphonie mobile sont-elles installées aujourd'hui en Région de Bruxelles-Capitale ? A quels opérateurs appartiennent ces antennes ? Où ces antennes sont-elles installées (commune et situation exacte) ?
- Combien de demandes de permis d'urbanisme pour des antennes de téléphonie mobile sont-elles toujours à l'étude ? Quels sont les opérateurs de téléphonie mobile qui ont introduit ces demandes ?

**Vraag nr. 85 van de heer Philippe Smits d.d. 22 januari 2001 (Fr):*****Bestemming van de dierenartsenschool in Kuregem.***

De Koninklijke Commissie voor Monumenten en Landschappen heeft ons een nieuwjaarskaart voor het jaar 2001 toegestuurd met een prachtige foto die Marie-Françoise Plissart heeft genomen van het grote ziekenhuis, de veeartsenschool, in de Veeartsenstraat in Kuregem-Anderlecht.

Zou de staatssecretaris me kunnen zeggen welke renovatieprojecten voor deze ruimte zijn gepland en welke eindbestemming er vandaag voor deze prachtige plaats wordt overwogen ?

**Vraag nr. 86 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):*****Gratis detachering.***

Het regeringsbesluit van 28 september 1995 bepaalt dat de lonen van het personeel van de instellingen van openbaar nut en van de administratie van de Brussels Hoofdstedelijke Regering binnen het ministerieel kabinet ten laste blijven van het overheidsorgaan dat de toestemming geeft voor de detachering.

Wat de gedetacheerden van een instelling van openbaar nut binnen uw kabinet betreft :

- Voor welke kaderfunctie binnen uw kabinet worden de betrokken personeelsleden aangeworven ?
- Welk administratief statuut genieten deze personen in hun oorspronkelijke administratieve dienst ?
- De detachering van elke personeelslid blijft ten laste van de instelling van openbaar nut. Wat kost dit ?

**Vraag nr. 87 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 22 januari 2001 (Fr.):*****GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

Nu de federale regering ons nieuwe emissienormen oplegt, dient de balans te worden opgemaakt van de antennes die reeds in het Brussels Gewest zijn geïnstalleerd en van de antennes waarvoor een vergunning is aangevraagd.

- Hoeveel GSM-antennes zijn thans in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geïnstalleerd ? Van welke operatoren? Waar staan ze (gemeente en exacte ligging)?
- Hoeveel aanvragen om een stedenbouwkundige vergunning voor GSM-antennes worden thans bestudeerd? Welke GSM-operatoren hebben die aanvragen ingediend?



- Quel est le pourcentage des antennes déjà installées pour chacun des opérateurs ? Ce pourcentage est-il identique pour les demandes de permis toujours à l'étude ?
- Quels sont les critères utilisés pour autoriser ou refuser l'implantation de nouvelles antennes GSM ?
- Combien de permis ont été refusés pour chacun des opérateurs et sur quelle base ?
- Dans combien de cas, la Région a-t-elle été avisée de ce que la commune, où l'antenne de téléphonie mobile devait être installée, menait une enquête publique avant de rendre son avis sur le permis sollicité ? Quelles sont les communes qui ont agi de la sorte ?
- Un contrôle a posteriori, après l'installation et pendant la période d'utilisation, des antennes installées (lieu précis, normes, etc.) est-il effectué par les services régionaux ?
- Quelle est la puissance des antennes GSM déjà installées en Région bruxelloise ?
- Les opérateurs ont-ils sollicité – depuis décembre 2000 – des permis pour l'installation d'antennes de GSM d'une puissance supérieure à 3 V/m ?
- Des antennes de téléphonie mobile sont-elles utilisées en même temps par plusieurs opérateurs ? Dans l'affirmative, combien y en a-t-il, où sont-elles installées et pourquoi cette décision ? Les normes d'émission de ces antennes utilisées par plusieurs opérateurs sont-elles supérieures aux autres antennes "classiques" ?

**Question n° 88 de M. Sven Gatz du 22 janvier 2001 (N.):**

***Examens pour les chauffeurs de taxi néerlandophones.***

Pour pouvoir être reconnu comme chauffeur de taxi en Région de Bruxelles-Capitale, il faut passer un examen auprès de l'attaché du service transport rémunéré de personnes du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale. Cet examen, qui porte notamment sur la connaissance du réseau routier bruxellois, se déroule dans le service même sous forme d'un entretien avec l'attaché en question.

Or, j'ai appris récemment que la personne compétente chargée de l'évaluation des candidats néerlandophones au sein du ministère de Région de Bruxelles-Capitale est partie et qu'on ne lui connaît toujours pas aujourd'hui de successeur qui puisse reprendre toutes ses tâches, parmi lesquelles l'examen des candidats chauffeurs de taxi. Il faudrait même un an encore avant qu'on puisse remédier à ce dysfonctionnement.

Ceci signifie concrètement qu'aucun nouveau chauffeur de taxi néerlandophone ne pourra commencer à travailler cette année ou qu'il faudra se passer de cet examen, ce qui est naturellement impensable dans notre Région bilingue de Bruxelles-Capitale.

C'est pourquoi je souhaiterais poser à M. Draps les questions suivantes :

- Wat is het percentage van de reeds geïnstalleerde antennes per operator? Is dat percentage hetzelfde voor de vergunningsaanvragen die nog onderzocht worden?
- Op basis van welke criteria wordt de installatie van nieuwe GSM-antennes toegestaan of geweigerd?
- Hoeveel vergunningsaanvragen werden per operator afgevoerd? Waarom?
- In hoeveel gevallen is het Gewest erover ingelicht dat de gemeente waar de GSM-antenne geïnstalleerd moet worden een openbaar onderzoek laat uitvoeren alvorens ze haar advies over de vergunningsaanvraag uitbrengt? Welke gemeenten hebben dat gedaan?
- Oefenen de gewestelijke diensten na de installatie en tijdens de gebruiksduur een controle a posteriori uit op de geïnstalleerde antennes (nauwkeurige plaats, normen, enz.)?
- Wat is het vermogen van de GSM-antennes die reeds in het Brussels Gewest geïnstalleerd zijn?
- Hebben de operatoren sedert december 2000 vergunningen aangevraagd voor de installatie van GSM-antennes waarvan het vermogen hoger ligt dan 3 V/m?
- Worden er GSM-antennes tegelijk gebruikt door verschillende operatoren? Zo ja, hoeveel? Waar staan ze? Waarom gebruiken de operatoren ze gemeenschappelijk? Liggen de emissienormen voor die antennes hoger dan voor de andere, 'klassieke', antennes?

**Vraag nr. 88 van de heer Sven Gatz d.d. 22 januari 2001 (N.):**

***Examens voor de Nederlandstalige taxichauffeurs.***

Om als taxichauffeur erkend te worden binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, dient men een examen af te leggen bij de attaché bij de dienst bezoldigd personenvervoer van het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Dit examen, dat onder meer handelt over de kennis van het Brusselse wegnennet, gebeurt op de dienst zelf, in een gesprek met de betreffende attaché.

Onlangs vernam ik echter dat de bevoegde persoon die de Nederlandstalige kandidaten evalueert binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is opgestapt en dat er nog geen opvolger is die al zijn taken kan overnemen, waaronder ook het afnemen van een examen van de kandidaat-taxichauffeurs. Het zou zelfs nog een jaar kunnen duren vooraleer dit euvel verholpen kan worden.

Dat betekent concreet dat er geen nieuwe Nederlandstalige taxichauffeurs kunnen beginnen dit jaar, of men zou het examen achterwege moeten laten, wat natuurlijk in ons tweetalig Brussels Hoofdstedelijk Gewest ondenkbaar zou zijn.

Daarom had ik de heer Draps het volgende willen vragen :

1. Comment envisagez-vous de résoudre ces difficultés ? L'examen pour les candidats néerlandophones est-il supprimé pour l'instant et aucun chauffeur néerlandophone ne sera-t-il plus accepté tant qu'il n'y aura pas de remplaçant, ou cette période de transition sera-t-elle gérée d'une autre manière ?
2. Quand le successeur de la personne compétente pourra-t-il reprendre ses tâches afin que le service puisse à nouveau fonctionner normalement ?

**Question n° 89 de M. Eric Arckens du 2 février 2001 (N.):**

***Classement d'immeubles de valeur situés dans le centre-ville de Bruxelles.***

Il y a quelques jours, un entrepreneur a démolé la façade arrière d'un immeuble du 16<sup>e</sup> siècle situé rue Sainte-Catherine. L'immeuble faisait partie d'un ensemble de bâtiments pour lesquels une procédure de classement avait déjà été entamée, sans que la décision de classement n'ait encore été notifiée au propriétaire. C'est ainsi qu'un élément important et précieux du patrimoine bruxellois a pu être démolé. Les dégâts occasionnés sont malheureusement irréparables, et constituent la énième victoire des bétonneurs et des spéculateurs immobiliers.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

1. Combien y a-t-il encore d'immeubles du 16<sup>e</sup> et du 17<sup>e</sup> siècles au centre-ville de Bruxelles ?
2. Combien de ces immeubles sont-ils déjà classés, combien d'entre eux ne le sont pas ?
3. Pour combien des immeubles non encore classés, la procédure de classement a-t-elle déjà été entamée ?
4. Quelles démarches concrètes et immédiates le secrétaire d'Etat entreprendra-t-il afin d'éviter que les immeubles non encore classés ne tombent sous les coups des spéculateurs avant leur classement éventuel ?

**Question n° 90 de M. Jos Van Assche du 5 février 2001 (N.):**

***Situations inacceptables dans le secteur des taxis.***

A Bruxelles, le secteur des taxis va très mal. A ce sujet d'ailleurs, un hebdomadaire bruxellois a déclaré récemment que le secteur des taxis bruxellois est un paradis de la fraude aux taxes et aux impôts où trafiquer le prix des courses, les distances, les effectifs et les permis constitue la règle plutôt que l'exception.

Or, les autorités bruxelloises ont annoncé l'année dernière à grand renfort de publicité une charte qui devait être signée avec les

1. Op welke manier bent u van plan deze moeilijkheden te ondervangen ? Valt het examen voor de Nederlandstalige kandidaten nu weg, worden er geen nieuwe Nederlandstalige chauffeurs meer aanvaard zo lang er geen vervanger is of zal deze overgangperiode op een andere manier ingevuld worden ?
2. Wanneer zou de opvolger van de bevoegde persoon zijn taken kunnen opnemen, waardoor de dienst opnieuw normaal zou kunnen werken ?

**Vraag nr. 89 van de heer Eric Arckens d.d. 2 februari 2001 (N.):**

***Bescherming van waardevolle gebouwen in de Brusselse binnenstad.***

Enkele dagen geleden heeft een aannemer de achtergevel van een 16de-eeuwse pand aan de Sint-Katelijnestraat afgebroken. Het gebouw maakte deel uit van een geheel van gebouwen waarvoor de beschermingsprocedure reeds werd ingezet, maar waarvan de beslissing tot bescherming nog niet aan de eigenaar was genotifieerd. Hierdoor werd het mogelijk dat een belangrijk en waardevol deel van het Brussels patrimonium werd afgebroken. De schade die zo werd berokkend is spijtig genoeg onomkeerbaar; en een zoveelste overwinning voor de betonbaronnen en vastgoedspeculanten.

Graag had ik van de staatssecretaris een antwoord gekregen op volgende vragen.

1. Hoeveel 16de- en 17de-eeuwse gebouwen staan er nog in de Brusselse binnenstad ?
2. Hoeveel van deze gebouwen zijn reeds beschermd, en hoeveel zijn er niet beschermd ?
3. Voor hoeveel van de nog niet beschermde gebouwen is reeds de procedure tot bescherming ingezet ?
4. Welke concrete en onmiddellijke stappen zal de staatssecretaris ondernemen om te voorkomen dat de nog niet beschermde gebouwen nog voor hun eventuele bescherming ten prooi zullen vallen aan de sloophamers van de speculanten ?

**Vraag nr. 90 van de heer Jos Van Assche d.d. 5 februari 2001 (N.):**

***Mistoestanden binnen de taxisector.***

Het is in Brussel erg gesteld met de taxisector. Een Brussels weekblad verklaarde hierover onlangs trouwens nog dat de Brusselse taxisector een walhalla is van taks- en belastingsontduiking, waar gesjoemel met ritprijzen en afstanden en personeelsbezetting en vergunningen eerder regels is dan uitzondering.

Nochtans kondigde de Brusselse overheid vorig jaar met zeer veel tamtam een charter aan, dat zou worden afgesloten met de

près de treize cents chauffeurs de taxi. Il s'avère aujourd'hui que cette charte est une plaisanterie, un coup dans l'eau. Une grande majorité des chauffeurs de taxi ont même refusé de la signer.

Le service chargé des contrôles des taxis manque de personnel et ses moyens financiers sont trop limités. Or la multiplication des contrôles ciblés, les montants élevés des amendes et éventuellement le retrait du permis sont la seule manière de faire disparaître les nombreuses, et inacceptables, situations frauduleuses que connaît le secteur. Agir avec fermeté et dans le concret serait beaucoup plus efficace qu'une charte, quel que soit le nom qu'on lui donne. Les chauffeurs honnêtes n'ont rien à craindre de ces contrôles renforcés, qui par contre peuvent mettre l'épée dans les reins les individus mafieux.

Je souhaiterais que le secrétaire d'Etat réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le nombre actuel de chauffeurs de taxi et combien d'entre eux ont-ils signé la charte ?
2. Combien de contrôles le service compétent a-t-il effectués au cours de l'année 2000, combien d'amendes ont-elles été dressées et combien de permis ont-ils été retirés ?
3. Quel est le nombre actuel de contrôleurs ?
4. A combien s'élève le budget du service de contrôle compétent ?
5. Quelles initiatives le secrétaire d'Etat prendra-t-il afin de permettre au service de contrôle d'encore mieux remplir sa tâche ?
6. Quelles nouvelles mesures concrètes et initiatives le secrétaire d'Etat prendra-t-il afin de mettre enfin un terme aux pratiques malhonnêtes et à la fraude qui règnent dans le secteur des taxis ?

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Fonction publique,  
de la Lutte contre l'Incendie,  
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 47 de M. Denis Grimberghs du 5 février 2001  
(Fr.):

*Mise en place de la Commission régionale de la mobilité.*

Le Gouvernement régional a annoncé depuis plusieurs mois la transformation de la Commission consultative pour l'amélioration des transports publics en Commission régionale de la mobilité. Je suppose qu'à l'occasion de la décision prise par le gouvernement celui-ci a fixé la composition et les missions de cette nouvelle commission.

Il semble qu'à ce jour cette commission ne soit toujours pas mise sur pied et que les arrêtés relatifs à l'organisation, la

bijna dertienhonderd taxichauffeurs. Dit charter blijkt nu een lachertje te zijn, een maat voor niets. En groot deel van de taxichauffeurs weigerde het zelfs te tekenen.

De dienst die instaat voor de controles van de taxi's is onderbemand en beschikt over veel te weinig financiële middelen. Nochtans is het veelvuldig voeren van doelgerichte controles, het bestraffen met hoge boetes en het eventueel intrekken van de vergunning de enige manier om de talrijke frauduleuze mistoestanden binnen de sector te laten verdwijnen. Een harde en effectieve aanpak zou veel efficiënter werken dan een charter, handvest of hoe men het ook wil noemen. Bij deze verscherpte en verstrakte controles hebben de bonafide chauffeurs niets te vrezen, doch kunnen de maffiose figuren het vuur aan de schenen worden gelegd.

Graag had ik van de staatssecretaris het antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoeveel Brusselse taxichauffeurs zijn er momenteel, en hoeveel van hen tekenden het charter ?
2. Hoeveel controles werden in het jaar 2000 door de bevoegde dienst uitgevoerd, hoeveel boetes werden er ingeschreven en hoeveel vergunningen werden ingetrokken ?
3. Hoeveel controleurs zijn er momenteel ?
4. Wat is het budget voor de bevoegde controledienst ?
5. Welke initiatieven zal de staatssecretaris nemen om de controledienst toe te laten haar taak nog beter te vervullen ?
6. Welke nieuwe concrete maatregelen en initiatieven zal de staatssecretaris nemen om eindelijk een einde te stellen aan de heersende wanpraktijken en de fraude binnen de taxisector ?

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,  
Dringende Medische Hulp  
en Mobilitéit**

Vraag nr. 47 van de heer Denis Grimberghs d.d. 5 februari 2001 (Fr.):

*Oprichting van de gewestelijke commissie voor Mobilitéit.*

De Gewestregering heeft een aantal maanden geleden aangekondigd dat ze de adviescommissie voor verbetering van het openbaar vervoer wil omschakelen in gewestelijke commissie voor Mobilitéit. Toen de regering haar beslissing genomen heeft, veronderstel ik dat ze ook de samenstelling en de taken van deze nieuwe commissie heeft vastgelegd.

Nu blijkt dat deze commissie nog steeds niet geïnstalleerd is en dat de besluiten over de organisatie, de samenstelling en de taken

composition et les missions de l'ancienne commission n'aient toujours pas été modifiées. Le secrétaire d'Etat peut-il nous indiquer :

1. Quelle est exactement la décision qui a été prise par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale dans ce dossier ?
2. Où en est la procédure pour la désignation des nouveaux membres ?
3. Quel est le calendrier d'installation de la nouvelle commission ?

### **Secrétaire d'Etat chargé du Logement**

**Question n° 7 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 114.

**Question n° 9 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 115.

**Question n° 13 de M. Stéphane de Lobkowicz du 7 décembre 1999 (Fr.):**

*Missions d'études.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 3, p. 116.

**Question n° 26 de M. Benoît Cerexhe du 12 avril 2000 (Fr.):**

*Messages d'intérêt général passés par le département.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 8, p. 544.

van de oude commissie nog steeds niet zijn gewijzigd. Zou de staatssecretaris ons kunnen zeggen:

1. Wat de Brussels Hoofdstedelijke Regering nu precies beslist heeft over dit dossier?
2. Hoever men staat met de procedure voor de aanwijzing van nieuwe leden?
3. Wanneer de nieuwe commissie geïnstalleerd wordt?

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**

**Vraag nr. 7 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 114.

**Vraag nr. 9 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 115.

**Vraag nr. 13 van de heer Stéphane de Lobkowicz d.d. 7 december 1999 (Fr.):**

*Onderzoeksopdrachten.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 3, blz. 116.

**Vraag nr. 26 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 12 april 2000 (Fr.):**

*Boodschappen van openbaar nut van het departement.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 544.

**Question n° 34 de M. Philippe Debry du 14 juin 2000 (Fr.):**

*Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 707.

**Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 27 juin 2000 (Fr.):**

*Constitution des garanties locatives – SISP.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 10, p. 708.

**Question n° 44 de M. Jean-Pierre Cornelissen du 29 décembre 2000 (Fr.):**

*Cadre linguistique de la SLRB.*

La question a été publiée dans le Bulletin n° 15, p. 1096.

**Vraag nr. 34 van de heer Philippe Debry d.d. 14 juni 2000 (Fr.):**

*Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 707.

**Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 27 juni 2000 (Fr.):**

*Huurwaarborg – OVM's.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 10, blz. 708.

**Vraag nr. 44 van de heer Jean-Pierre Cornelissen d.d. 29 december 2000 (Fr.):**

*Taalkader van de BGHM.*

De vraag werd gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1096.

## II. Questions auxquelles une réponse provisoire a été fournie

## II. Vragen waarop een voorlopig antwoord verstrekt werd

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

### Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique

Question n° 27 de Mme Geneviève Meunier du 13 janvier 2000  
(Fr.):

*Intercommunales – organes de gestion et indemnités.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 4, p. 199.

Question n° 35 de M. Bernard Clerfayt du 22 février 2000  
(Fr.):

*Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 5, p. 278.

Question n° 40 de M. Philippe Debry du 6 mars 2000 (Fr.):

*Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 6, p. 368.

### Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek

Vraag nr. 27 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 13 januari 2000 (Fr.):

*Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 4, blz. 199.

Vraag nr. 35 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 22 februari 2000 (Fr.):

*Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid van de burgemeesters, schepenen en leden van de Bestendige Deputatie.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 5, blz. 278.

Vraag nr. 40 van de heer Philippe Debry d.d. 6 maart 2000 (Fr.):

*Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 6, blz. 368.

**Question n° 61 de Mme Geneviève Meunier du 27 juin 2000 (Fr.):**

*Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 9, p. 633.

**Question n° 77 de M. Dominiek Lootens-Stael du 19 octobre 2000 (N.):**

*Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 12, p. 854.

**Question n° 81 de M. Denis Grimberghs du 21 novembre 2000 (Fr.):**

*Application de la loi du 1<sup>er</sup> mars 2000 – gratuité de la procédure.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 941.

**Question n° 98 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):**

*Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.*

La législation actuelle permet, en dehors des emplois liés à l'exercice de la " puissance publique ", l'accès à la fonction publique pour les personnes n'ayant pas la nationalité belge.

Cet accès est toutefois différencié selon qu'il s'agit d'emplois statutaires, qui ne concernent parmi les " non-Belges " que les seuls ressortissants de l'Union européenne, ou d'emplois contractuels, accessibles en principe à tous (moyennant le fait que le postulant puisse attester d'une situation l'autorisant à un séjour illimité sur le territoire national).

Sur base de cet état des lieux schématique, je souhaite disposer de plusieurs informations relatives aux organismes d'intérêt public bruxellois :

1. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges ayant à ce jour postulé pour un emploi statutaire, et le cas échéant le nombre de ceux-ci ayant été engagé dans ce type de contrat.

**Vraag nr. 61 van mevr. Geneviève Meunier d.d. 27 juni 2000 (Fr.):**

*Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 9, blz. 633.

**Vraag nr. 77 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 19 oktober 2000 (N.):**

*Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 12, blz. 854.

**Vraag nr. 81 van de heer Denis Grimberghs d.d. 21 november 2000 (Fr.):**

*Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 941.

**Vraag nr. 98 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):**

*Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De huidige wetgeving biedt de mogelijkheid om ook niet-Belgen in overheidsdiensten aan te werven, behalve voor functies die te maken hebben met de uitoefening van het openbaar gezag.

Er wordt echter een onderscheid gemaakt tussen vaste posten, waarvoor enkel voor niet-Belgen uit de Europese Unie in aanmerking komen, en tijdelijke posten, die in principe voor iedereen toegankelijk zijn (op voorwaarde dat de kandidaat een verblijfsvergunning van onbepaalde duur kan voorleggen).

Op grond van het voorafgaande had ik graag, wat de Brusselse instellingen van openbaar nut betreft, een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen hebben tot op heden naar een vaste baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel zijn er aangeworven?

2. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges d'une part, de ressortissants hors Union européenne d'autre part, ayant à ce jour postulé pour un emploi contractuel, et le cas échéant pour chacune de ces catégories de ressortissants le nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat.
3. Y a-t-il eu de la part du Gouvernement régional et/ou de la direction des OIP un effort particulier d'information destiné aux ressortissants n'ayant pas la nationalité belge, portant à la fois sur les vacances d'emplois et sur les procédures à suivre pour les personnes intéressées à postuler. Il est à noter que l'amélioration de l'information intéresse d'ailleurs l'ensemble de la population belge dans la mesure où l'on peut par exemple difficilement considérer que le Moniteur belge soit le média le plus lu et le plus accessible ...
4. En ce qui concerne l'engagement des candidats belges d'origine étrangère, il est évidemment difficile d'établir des statistiques puisque ces personnes ont précisément la nationalité belge et qu'il paraît difficile de les discriminer dans des statistiques. Je voudrais néanmoins interroger le secrétaire d'Etat sur les informations dont il pourrait disposer quant aux éventuelles discriminations à l'embauche au sein des OIP, qu'elles soient directes (1) ou indirectes (2).

Pour le surplus et pour permettre les comparaisons utiles, il serait évidemment intéressant de disposer des chiffres globaux relatifs au nombre d'agents statutaires et contractuels dans chacun des OIP.

(1) " Différence de traitement fondée sur une caractéristique précise " (Directive européenne sur l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail).

(2) " Un critère ou une pratique apparemment neutre et considérée comme indirectement discriminatoire si il (elle) est intrinsèquement susceptible d'être préjudiciable à la personne " (Cour de Justice européenne).

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité le CIRB à me fournir les informations utiles à cet effet.

Dès que celles-ci seront en ma possession, je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur.

**Ministre chargé des Finances, du Budget,  
de la Fonction publique et  
des Relations Extérieures**

Question n° 32 de M. Benoît Cerexhe du 24 novembre 2000 (Fr.):

*Exonération du précompte immobilier.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 942.

2. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen enerzijds en niet-Europese onderdanen anderzijds, hebben tot op heden naar een tijdelijke baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel van elke groep zijn er aangeworven?
3. Heeft de Hoofdstedelijke Regering en/of het bestuur van de ION's een specifieke inspanning geleverd om de onderdanen die de Belgische nationaliteit niet bezitten in te lichten over de vacatures en de sollicitatieprocedures die ze moeten volgen? De hele Belgische bevolking wil trouwens een betere informatieverbreiding; immers, niet iedereen leest of heeft toegang tot het *Belgisch Staatsblad*...
4. Het is uiteraard moeilijk om statistieken op te stellen over de aanwerving van Belgische kandidaten van buitenlandse oorsprong, precies omdat ze de Belgische nationaliteit hebben en men kan ze moeilijk in de statistieken apart vermelden. Zou de staatssecretaris mij niettemin toch kunnen inlichten over eventuele directe (1) of indirecte (2) discriminatie bij de aanwervingen in de ION's?

Als extra informatie en om bruikbare vergelijkingen mogelijk te maken, had ik graag de algemene cijfers met betrekking tot het vaste en tijdelijke personeel van elke ION gekend.

(1) " Verschil in behandeling op grond van een welbepaald kenmerk " (Europese richtlijn inzake gelijke behandeling op het vlak van tewerkstelling en arbeid).

(2) " Een ogenschijnlijk neutraal criterium of neutrale praktijk die als indirect discriminerend wordt beschouwd als ze de persoon kan benadelen " (Europees Hof van Justitie).

**Voorlopig antwoord:** Om op gepaste wijze te kunnen antwoorden op de gestelde vraag, meld ik het geacht lid dat ik de CIBG verzocht heb mij de ter zake nuttige inlichtingen te verschaffen.

Zodra ik over deze inlichtingen beschik, zal ik niet nalaten hem de inhoud ervan mee te delen.

**Minister belast met Financiën, Begroting,  
Openbaar Ambt en  
Externe Betrekkingen**

Vraag nr. 32 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 24 november 2000 (Fr.):

**Vrijstelling van onroerende voorheffing**

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 942.



**Ministre chargé de l'Environnement et  
de la Politique de l'eau,  
de la Conservation de la Nature et de  
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

Question n° 60 de M. Bernard Clerfayt du 30 mai 2000 (Fr.):

*Permis d'environnement.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 8, p. 552.

Question n° 99 de Mme Dominique Braeckman du 29 novembre 2000 (Fr.):

*Problème du plomb dans l'eau de distribution.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 13, p. 947.

Question n° 102 de M. Walter Vandenbossche du 18 décembre 2000 (N.):

*Menace de mort massive des poissons dans les étangs de Neerpede.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 14, p. 1036.

Question n° 112 de Mme Béatrice Fraiteur du 22 janvier 2001 (Fr.):

*Arrêté royal du 26 février 1987 relatif au recensement des prises d'eau souterraines en Région bruxelloise.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 1104.

Question n° 113 de Mme Dominique Braeckman du 25 janvier 2001 (Fr.):

*Prolifération d'ouettes d'Egypte dans nos étangs bruxellois.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 1105.

**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid, Natuurbehoud,  
Openbare Netheid en  
Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 60 van de heer Bernard Clerfayt d.d. 30 mei 2000 (Fr.):

*Milieuvergunningen.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 8, blz. 552.

Vraag nr. 99 van de mevr. Dominique Braeckman d.d. 29 november 2000 (Fr.):

*Lood in het leidingwater.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 13, blz. 947.

Vraag nr. 102 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 december 2000 (N.):

*Dreiging van massale vissterfte in de Neerpedevijvers te Anderlecht.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 14, blz. 1036.

Vraag nr. 112 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 22 januari 2001 (Fr.):

*Koninklijk besluit van 26 februari 1987 betreffende de telling van grondwaterwinning in het Brusselse Gewest.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1104.

Vraag nr. 113 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

*Massale aanwezigheid van nijlganzen aan de Brusselse vijvers.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1105.

**Question n° 114 de M. Dominiek Lootens-Stael du 2 février 2001 (N.):**

*Prévention des blessures corporelles parmi les préposés au ramassage des ordures ménagères.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 1105.

**Question n° 116 de Mme Béatrice Fraiteur du 2 février 2001 (Fr.):**

*Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes-boîtes.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 1106.

**Question n° 117 de M. Walter Vandebossche du 5 février 2001 (N.):**

*Etangs de Neerpede à Anderlecht.*

La question et la réponse provisoire ont été publiées dans le Bulletin n° 15, p. 1107.

**Question n° 119 de M. Joël Riguelle du 9 février 2001 (Fr.):**

*Bruxelles-Propreté.*

Dans l'exercice de leurs fonctions, certains agents de maîtrise ou responsables d'équipe de Bruxelles-Propreté sur le terrain ont-ils des pouvoirs de police dans les domaines suivants :

1. verbalisation des infractions en matière de propreté sur la base de l'ordonnance du 18 décembre 1997 complétant l'ordonnance du 19 juillet 1990 portant création de l'Agence Régionale pour la Propreté ;
2. circulation routière, dans le cadre de l'accompagnement des véhicules de collecte de détritux ?

Si tel est le cas, les agents sont-ils dûment formés pour exercer ces pouvoirs et en connaissent-ils les limites ?

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Vraag nr. 114 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 2 februari 2001 (N.):**

*Voorkoming van lichamelijke letsels bij de vuilnisophalers.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1105.

**Vraag nr. 116 van mevr. Béatrice Fraiteur d.d. 2 februari 2001 (Fr.):**

*Resultaat van de campagnes tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1106.

**Vraag nr. 117 van de heer Walter Vandebossche d.d. 5 februari 2001 (N.):**

*Neerpedevijvers te Anderlecht.*

De vraag en het voorlopig antwoord werden gepubliceerd in Bulletin nr. 15, blz. 1107.

**Vraag nr. 119 van de heer Joël Riguelle d.d. 9 februari 2001 (Fr.):**

*Net-Brussel.*

Hebben bepaalde opzichters van Net-Brussel tijdens de uitoefening van hun functie politiebevoegdheden op de volgende gebieden:

1. bekeuren van overtredingen op het gebied van de netheid, op grond van de ordonnantie van 18 december 1997, tot aanvulling van de ordonnantie van 19 juli 1990 tot oprichting van het Gewestelijk Agentschap voor Netheid;
2. wegverkeer in het kader van de begeleiding van vuilniswagens?

Als dit het geval is, zijn de ambtenaren voor deze bevoegdheid dan behoorlijk opgeleid en weten ze waar ze wel en niet bevoegd voor zijn?

**Voorlopig antwoord:** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

**Question n° 120 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):**

*Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.*

La législation actuelle permet, en dehors des emplois liés à l'exercice de la " puissance publique ", l'accès à la fonction publique pour les personnes n'ayant pas la nationalité belge.

Cet accès est toutefois différencié selon qu'il s'agit d'emplois statutaires, qui ne concernent parmi les " non-Belges " que les seuls ressortissants de l'Union européenne, ou d'emplois contractuels, accessibles en principe à tous (moyennant le fait que le postulant puisse attester d'une situation l'autorisant à un séjour illimité sur le territoire national).

Sur base de cet état des lieux schématique, je souhaite disposer de plusieurs informations relatives aux organismes d'intérêt public bruxellois :

1. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges ayant à ce jour postulé pour un emploi statutaire, et le cas échéant le nombre de ceux-ci ayant été engagé dans ce type de contrat.
2. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges d'une part, de ressortissants hors Union européenne d'autre part, ayant à ce jour postulé pour un emploi contractuel, et le cas échéant pour chacune de ces catégories de ressortissants le nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat.
3. Y a-t-il eu de la part du Gouvernement régional et/ou de la direction des OIP un effort particulier d'information destiné aux ressortissants n'ayant pas la nationalité belge, portant à la fois sur les vacances d'emplois et sur les procédures à suivre pour les personnes intéressées à postuler. Il est à noter que l'amélioration de l'information intéresse d'ailleurs l'ensemble de la population belge dans la mesure où l'on peut par exemple difficilement considérer que le Moniteur belge soit le média le plus lu et le plus accessible ...
4. En ce qui concerne l'engagement des candidats belges d'origine étrangère, il est évidemment difficile d'établir des statistiques puisque ces personnes ont précisément la nationalité belge et qu'il paraît difficile de les discriminer dans des statistiques. Je voudrais néanmoins interroger le secrétaire d'Etat sur les informations dont il pourrait disposer quant aux éventuelles discriminations à l'embauche au sein des OIP, qu'elles soient directes (1) ou indirectes (2).

Pour le surplus et pour permettre les comparaisons utiles, il serait évidemment intéressant de disposer des chiffres globaux relatifs au nombre d'agents statutaires et contractuels dans chacun des OIP.

(1) " Différence de traitement fondée sur une caractéristique précise " (Directive européenne sur l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail).

(2) " Un critère ou une pratique apparemment neutre et considérée comme indirectement discriminatoire si il (elle) est intrinsèquement susceptible d'être préjudiciable à la personne " (Cour de Justice européenne).

**Vraag nr. 120 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.) :**

*Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De huidige wetgeving biedt de mogelijkheid om ook niet-Belgen in overheidsdiensten aan te werven, behalve voor functies die te maken hebben met de uitoefening van het openbaar gezag.

Er wordt echter een onderscheid gemaakt tussen vaste posten, waarvoor enkel voor niet-Belgen uit de Europese Unie in aanmerking komen, en tijdelijke posten, die in principe voor iedereen toegankelijk zijn (op voorwaarde dat de kandidaat een verblijfsvergunning van onbepaalde duur kan voorleggen).

Op grond van het voorafgaande had ik graag, wat de Brusselse instellingen van openbaar nut betreft, een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen hebben tot op heden naar een vaste baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel zijn er aangeworven?
2. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen enerzijds en niet-Europese onderdanen anderzijds, hebben tot op heden naar een tijdelijke baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel van elke groep zijn er aangeworven?
3. Heeft de Hoofdstedelijke Regering en/of het bestuur van de ION's een specifieke inspanning geleverd om de onderdanen die de Belgische nationaliteit niet bezitten in te lichten over de vacatures en de sollicitatieprocedures die ze moeten volgen? De hele Belgische bevolking wil trouwens een betere informatieverspreiding; immers, niet iedereen leest of heeft toegang tot het Belgisch Staatsblad...
4. Het is uiteraard moeilijk om statistieken op te stellen over de aanwerving van Belgische kandidaten van buitenlandse oorsprong, precies omdat ze de Belgische nationaliteit hebben en men kan ze moeilijk in de statistieken apart vermelden. Zou de Staatssecretaris mij niettemin toch kunnen inlichten over eventuele directe (1) of indirecte (2) discriminatie bij de aanwervingen in de ION's?

Als extra informatie en om bruikbare vergelijkingen mogelijk te maken, had ik graag de algemene cijfers met betrekking tot het vaste en tijdelijke personeel van elke ION gekend.

(1) " Verschil in behandeling op grond van een welbepaald kenmerk " (Europese richtlijn inzake gelijke behandeling op het vlak van tewerkstelling en arbeid).

(2) " Een ogenschijnlijk neutraal criterium of neutrale praktijk die als indirect discriminerend wordt beschouwd als ze de persoon kan benadelen " (Europees Hof van Justitie).

**Réponse provisoire:** En vue de pouvoir répondre de manière adéquate à sa question, j'informe l'honorable membre que j'ai invité l'administration à me fournir toutes les informations utiles à cet effet.

Je ne manquerai pas de lui en communiquer la teneur dès que celles-ci me parviendront.

**Voorlopig antwoord:** Teneinde een passend antwoord te kunnen geven op de vraag van het geachte lid, heb ik het bestuur gevraagd mij alle nuttige inlichtingen te verstrekken.

Zodra ik ze ontvangen heb, zal ik u de inhoud ervan meedelen.

### III. Questions posées par les Députés et réponses données par les Ministres

### III. Vragen van de Volksvertegenwoordigers en antwoorden van de Ministers

(Fr.): Question posée en français – (N.): Question posée en néerlandais

(Fr.): Vraag gesteld in het Frans – (N.): Vraag gesteld in het Nederlands

**Ministre-Président du Gouvernement  
de la Région de Bruxelles-Capitale,  
chargé des Pouvoirs locaux,  
de l'Aménagement du Territoire,  
des Monuments et Sites, de la Rénovation  
Urbaine et de la Recherche Scientifique**

**Minister-President van  
de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,  
belast met Plaatselijke Besturen,  
Ruimtelijke Ordening, Monumenten en  
Landschappen, Stadsvernieuwing en  
Wetenschappelijk Onderzoek**

Question n° 48 de M. Guy Vanhengel du 22 mai 2000 (N.):

*Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles).*

Les communes bruxelloises ont la possibilité d'augmenter d'une unité le nombre d'échevins.

Le ministre-président peut-il m'indiquer:

- les communes qui ont appliqué depuis 1994 l'article 279, premier alinéa, de la nouvelle loi communale en mentionnant l'appartenance linguistique de l'échevin supplémentaire et le parti politique représenté au conseil communal auquel cet échevin appartient;
- les communes qui ont appliqué depuis 1994 l'article 279, deuxième alinéa, avec les mêmes précisions qu'au point a.

**Réponse:** J'ai l'honneur de transmettre à l'honorable membre l'information suivante concernant l'application de l'article 279 de la nouvelle loi communale dans la Région de Bruxelles-Capitale pendant la législature 1994-2000.

Dans les communes suivantes, le nombre d'échevins a été augmenté d'une unité conformément à l'article 279, alinéa 1<sup>er</sup>, de la nouvelle loi communale :

Vraag nr. 48 van de heer Guy Vanhengel d.d. 22 mei 2000 (N.):

*Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).*

De Brusselse gemeenten hebben de mogelijkheid om het aantal schepenen te vermeerderen met één eenheid.

Wil de heer minister-voorzitter me meedelen:

- in welke gemeenten artikel 279, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet werd toegepast sinds 1994, met vermelding van de taalaanhorigheid van de bijkomende schepenen en van de politieke fractie uit de gemeenteraad, waartoe de schepenen behoort;
- in welke gemeenten artikel 279, tweede lid, werd toegepast sinds 1994. Graag ook dezelfde specificeringen als in a.

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid de volgende informatie over de toepassing van artikel 279 van de nieuwe gemeentewet in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens de legislatuur 1994-2000 te bezorgen.

In de volgende gemeenten werd het aantal schepenen met één eenheid vermeerderd overeenkomstig het artikel 279, eerste lid, van de nieuwe gemeentewet :

- Anderlecht : échevin du " FDF " - appartenance linguistique française.
- Berchem-Ste-Agathe : échevin supplémentaire de la fraction politique " LBG " – appartenance linguistique française.
- Etterbeek : échevin supplémentaire de la fraction politique " PRL " – appartenance linguistique néerlandaise.
- Jette : échevin supplémentaire de la " Liste du bourgmestre " – appartenance linguistique française.
- Koekelberg : échevin supplémentaire de la " Liste du bourgmestre " – appartenance linguistique française.
- Schaerbeek : échevin supplémentaire de la fraction " FDF " – appartenance linguistique française.
- Molenbeek-St-Jean : échevin supplémentaire du " PRL-FDF " – appartenance linguistique française.

Dans les communes suivantes, l'article 279, alinéa 2, de la nouvelle loi communale a été appliqué :

- Saint-Josse-ten-Noode : échevin supplémentaire du " SP " – appartenance linguistique néerlandaise.
- Woluwe-Saint-Pierre : échevin supplémentaire de la fraction politique " Woluwe " – appartenance linguistique néerlandaise.

**Question n° 95 de Mme Fatiha Saïdi du 25 janvier 2000 (Fr.):**

*Association du Management de Centre-Ville (AMCV).*

Par voie d'une publication, j'ai été informée de l'existence de l'Association du Management de Centre-Ville (AMCV). La principale mission de l'association, qui regroupe tant des acteurs privés que publics, est de professionnaliser et de soutenir le développement du concept de Gestion Centre-Ville en Belgique.

La Région bruxelloise est-elle associée à ce projet ? Si oui, comment et avec quels acteurs ?

**Réponse:** En réponse à la question écrite de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir ce qui suit.

L'Association du Management de Centre-Ville, en abrégé l'AMCV, est une association qui promeut l'urbanisme commercial et le développement de noyaux commerciaux. Dotée de ramifications européennes, l'AMCV est active principalement en Wallonie.

Pour ce qui concerne la Région de Bruxelles-Capitale, il existe une association similaire, dénommée Revitaliser les quartiers commerçants, créée le 15 septembre 1998. Elle a pour but de prendre toute initiative en vue de la revitalisation des quartiers déterminés par le gouvernement de Bruxelles-Capitale. Pour ce faire elle assiste les partenariats locaux en vue d'améliorer la vitalité commerciale et la convivialité dans les quartiers déterminés.

- Anderlecht : bijkomende schepen van het " FDF " – Franse taalaanhorigheid.
- Sint-Agatha-Berchem : bijkomende schepen van de politieke fractie " LBG " – Franse taalaanhorigheid.
- Etterbeek : bijkomende schepen van de politieke fractie " PRL " – Nederlandse taalaanhorigheid.
- Jette : bijkomende schepen van de " Lijst van de Burgemeester " – Franse taalaanhorigheid.
- Koekelberg : bijkomende schepen van de " Lijst van de burgemeester " – Franse taalaanhorigheid.
- Schaarbeek : bijkomende schepen van de " FDF-fractie " – Franse taalaanhorigheid.
- Sint-Jans-Molenbeek : bijkomende schepen van de " PRL-FDF-fractie " – Franse taalaanhorigheid.

In de volgende gemeenten werd artikel 279, tweede lid, van de nieuwe gemeentewet toegepast :

- Sint-Joost-ten-Noode : bijkomende schepen van de " SP " – Nederlandse taalaanhorigheid.
- Sint-Pieters-Woluwe : bijkomende schepen van de politieke fractie " Woluwe " – Nederlandse taalaanhorigheid.

**Vraag nr. 95 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 25 januari 2000 (Fr.):**

*Association du Management de Centre-Ville (AMCV).*

Via een publicatie ken ik het bestaan van de Vereniging voor Management van het Stadscentrum (Association du Management de Centre-Ville). De belangrijkste opdracht van deze vereniging, die zowel particulieren als overheidsinstellingen telt, bestaat erin het beheer van het stadscentrum in België te ondersteunen en op een professionele manier te organiseren.

Wordt het Brussels Gewest bij dit project betrokken? Zo ja, hoe en met welke actoren?

**Antwoord:** In antwoord op de schriftelijke vraag van het geacht lid, deel ik u het volgende mede.

De Association du Management de Centre-Ville (AMCV) is een vereniging ter bevordering van de commerciële stedenbouwkunde en de ontwikkeling van handelskernen. Samen met haar Europese afdelingen is de vereniging vooral actief in Wallonië.

In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaat een identieke vereniging die op 15 september 1998 werd opgericht, met name de vereniging voor de " Herwaardering van de handelswijken ". De opdracht van de vereniging bestaat in het nemen van wijk-initiatieven met het oog op de stadsvernieuwing bepaald door de Brusselse Hoofdstedelijke Regering. Te dien einde geeft de vereniging hulp aan de plaatselijke wijkpartners om de handelsactiviteiten en de gastvrijheid in de hand te werken.

Il s'agit en fait d'une a.s.b.l. faîtière qui coordonne les activités de 12 ASBL actives dans le secteur. A titre d'exemple, on peut citer l'a.s.b.l. " Revitaliser le Quartier commerçant Quartier Marie-Christine ".

L'a.s.b.l. Revitaliser les quartiers commerçants met à disposition des 12 a.s.b.l. un ensemble de moyens et en particulier du personnel dont l'action est double. D'une part, s'agissant d'assurer la sécurité des quartiers déterminés, 4 agents de prévention et de sécurité (APS) sont attribués à chaque a.s.b.l.. Et d'autre part, s'agissant du volet économique, 1 agent de développement commercial est mis à disposition de chaque a.s.b.l..

L'ensemble du programme s'inscrit dans le cadre des agences de développement local, présidées par l'échevin des classes moyennes et composées paritairement de représentants des services publics et des associations de commerçants.

Pour en revenir à l'AMCV, il faut savoir qu'elle a été chargée de l'évaluation des actions menées en Région de Bruxelles-Capitale et que les résultats de l'enquête sont attendus dans le courant du 2e trimestre 2001.

**Question n° 96 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 janvier 2001 (N.):**

***Fonds d'investissement des communes.***

Chaque année, les communes bruxelloises perçoivent un montant déterminé pour cofinancer des investissements. Le ministre-président a déclaré récemment que la plupart des communes n'avaient pas dépensé entièrement cette somme.

Je souhaiterais que le ministre-président réponde aux questions suivantes:

1. Quel montant y a été affecté en 1999 et en 2000 ?
2. Quel est le montant prévu pour 2001 ?
3. Le ministre-président peut-il me communiquer, pour les années 1999 et 2000, le relevé par commune des montants qui n'ont pas été utilisés et les raisons de cette non-utilisation ?

**Réponse:** Monsieur Lootens semble faire référence, dans sa question, à l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public. Cette ordonnance prévoit notamment l'allocation pour les communes d'une dotation triennale d'investissement permettant la subsidiation de certains investissements d'intérêt public.

1. Le montant total de la dotation triennale d'investissement pour le triennat 1998-1999-2000 était de 663.000.000 BEF.
2. Le montant total de la dotation triennale d'investissement pour le triennat 2001-2002-2003 est de 693.000.000 BEF.

De AMCV is een overkoepelende v.z.w. die de activiteiten coördineert van 12 andere vzw's die in dezelfde sector actief zijn, om maar één voorbeeld te noemen de v.z.w. " Herwaardering van de Maria-Christina handelswijk ".

De v.z.w. " Herwaardering van de handelswijken " stelt middelen, in het bijzonder personeelsleden, ter beschikking van de 12 andere v.z.w.'s, die een dubbele opdracht hebben. Enerzijds kreeg elke v.z.w. 4 preventie- en veiligheidsagenten (PVA's) die instaan voor de veiligheid in de betrokken wijken, en anderzijds 1 agent voor de commerciële ontwikkeling in het kader van het economische luik.

Het volledig programma wordt toegepast in het kader van de plaatselijke ontwikkelingsagentschappen voorgezeten door de schepenen voor de middenstand en op paritaire wijze samengesteld uit vertegenwoordigers van de openbare diensten en de handelsverenigingen.

De AMCV heeft de opdracht gekregen de acties gevoerd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te evalueren. De onderzoeksresultaten kunnen worden verwacht in de loop van de tweede helft 2001.

**Vraag nr. 96 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 januari 2001 (N.):**

***Investeringsfondsen van de gemeenten.***

Jaarlijks krijgen de Brusselse gemeenten een bepaald bedrag om investeringen mee te financieren. Onlangs verklaarde de minister-president dat de meeste gemeenten deze som niet volledig hebben opgebruikt.

Kan de minister-president hierover een antwoord geven op volgende vragen :

1. Welk bedrag werd hiervoor uitgetrokken voor de jaren 1999 en 2000 ?
2. Welk bedrag wordt voorzien voor het jaar 2001 ?
3. Kan de minister-president voor de jaren 1999 en 2000 een overzicht per gemeente geven van de bedragen die niet werden opgebruikt, en welke de redenen daarvoor zijn ?

**Antwoord:** De heer Lootens verwijst blijkbaar, in zijn vraag, naar de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen. In deze ordonnantie wordt namelijk voorzien in de uitkering van een driejarige investeringsdotatie aan de gemeenten, waardoor de betoelaging van bepaalde investeringen van openbaar nut mogelijk wordt.

1. Voor de driejarige periode 1998-1999-2000 had de driejarige investeringsdotatie betrekking op een totaal bedrag van 663.000.000 BEF.
2. Voor de driejarige periode 2001-2002-2003 bedraagt de driejarige investeringsdotatie in het totaal 693.000.000 BEF.

3. Eu égard à l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public, les accords de principe d'octroi de subsides doivent être notifiés au plus tard le dernier jour du triennat. Cela signifie que pour un projet ayant reçu un accord de principe d'octroi de subside en fin de triennat, le montant du subside qui sera notifié lors de l'octroi de subside sera prélevé sur la quote-part communale de ce même triennat.

Dans le texte ci-après, il faut entendre par:

- Montant dotation: quote-part de la dotation triennale allouée à la commune (1998-2000).
- Solde actuel de la dotation: montant de la dotation duquel est soustrait le montant des subsides octroyés (projets ayant bénéficié d'un octroi de subside) à la date du 1<sup>er</sup> février 2001.
- Solde estimé de la dotation: montant actuel de la dotation duquel est soustrait le montant des subsides des projets ayant bénéficié d'un accord de principe d'octroi de subside (mais pas encore d'un octroi de subside) à la date du 1<sup>er</sup> février 2001 ce qui correspond à l'approximation la plus précise possible du solde de la dotation lors de la clôture de l'ensemble des projets introduits par la commune.

Etterbeek

Montant dotation : 41.429.794 BEF  
Solde actuel de la dotation : 41.429.794 BEF  
Solde estimé de la dotation : 30.715.275 BEF

La commune a inscrit seulement deux projets dans son programme triennal d'investissement.

Ces deux projets ont bénéficié d'accords de principe d'octroi de subsides pour un montant de 10.714.519 BEF.

Evere

Montant dotation : 7.464.485 BEF  
Solde actuel de la dotation : 0 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

Forest

Montant dotation : 31.100.601 BEF  
Solde actuel de la dotation : 31.100.601 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

Ganshoren

Montant dotation : 11.044.649 BEF  
Solde actuel de la dotation : 6.383.815 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

Ixelles

Montant dotation : 59.225.212 BEF  
Solde actuel de la dotation : 45.043.152 BEF  
Solde estimé de la dotation : 3.759.315 BEF

3. Conform de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen dienen de principiële instemmingen tot toekenning van subsidie uiterlijk de laatste dag van de driejarige periode betekend te worden. Dit houdt in dat indien de principiële instemming tot toekenning van subsidie betekend wordt op het einde van de driejarige periode, het subsidiebedrag dat meegedeeld zal worden bij de toekenning van de subsidie, aangerekend zal worden op het gemeentelijk aandeel voor bovengenoemde driejarige periode.

In de onderstaande tekst dient te worden verstaan onder:

- Dotatiebedrag: aandeel in de driejarige dotatie dat aan de gemeente is toegewezen (1998-2000).
- Huidig dotatiesaldo : bedrag van de dotatie verminderd met het bedrag van de toegekende subsidies (projecten waarvoor subsidie toegekend werd) per 1 februari 2001.
- Geraamd dotatiesaldo : huidig bedrag van de dotatie verminderd met het bedrag van de subsidies voor projecten waarvoor een principiële instemming tot toekenning van subsidie verleend werd (maar waarvoor nog geen subsidie werd toegekend) per 1 februari 2001, wat overeenstemt met nauwkeurigst mogelijke raming van het dotatiesaldo bij het afsluiten van alle door de gemeente ingediende projecten.

Etterbeek

Dotatiebedrag : 41.429.794 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 41.429.794 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 30.715.275 BEF

Het driejarig investeringsprogramma van Etterbeek omvat slechts twee projecten.

Voor beide projecten werd principiële instemming tot toekenning van subsidie verleend ten belope van 10.714.519 BEF.

Evere

Dotatiebedrag : 7.464.485 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 0 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

Vorst

Dotatiebedrag : 31.100.601 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 31.100.601 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

Ganshoren

Dotatiebedrag : 11.044.649 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 6.383.815 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

Elsene

Dotatiebedrag : 59.225.212 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 45.043.152 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 3.759.315 BEF



La commune a surestimé le coût de travaux et donc le montant du subside demandé pour le dossier " reconstruction égouts, rue Washington ". Le montant du subside demandé était de 45.000.000 BEF alors que la notification d'accord de principe d'octroi de subside mentionne un montant de 41.283.837 BEF. Ce montant sera ajusté lors de la notification de l'octroi de subside.

Jette

Montant dotation : 23.579.293 BEF  
Solde actuel de la dotation : 23.579.293 BEF  
Solde estimé de la dotation : 23.579.293 BEF

La commune a introduit un seul dossier de demande d'accord de principe d'octroi de subside relatif à l'aménagement du site de Don Bosco qui devait consommer la totalité de la quote-part communale. Ce dossier a été introduit en fin de triennat et a été considéré comme non recevable étant donné que la délibération du conseil communal du 25 octobre 2000 approuvant le projet et sollicitant les subsides n'a pas été approuvée par la tutelle administrative.

Koekelberg

Montant dotation : 22.623.596 BEF  
Solde actuel de la dotation : 0 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

Molenbeek

Montant dotation : 67.903.421 BEF  
Solde actuel de la dotation : 20.003.515 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

Saint-Gilles

Montant dotation : 53.064.766 BEF  
Solde actuel de la dotation : 0 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

Saint-Josse

Montant dotation : 29.972.427 BEF  
Solde actuel de la dotation : 29.972.427 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

Schaerbeek

Montant dotation : 98.824.144 BEF  
Solde actuel de la dotation : 70.095.774 BEF  
Solde estimé de la dotation : 8.053.996 BEF

La commune a surestimé le coût des travaux de certains projets et donc des subsides demandés. Certains montants de subsides seront ajustés lors de la notification d'octroi de subside.

Uccle

Montant dotation : 18.049.596 BEF  
Solde actuel de la dotation : 12.171.047 BEF  
Solde estimé de la dotation : 4.175.038 BEF

Met betrekking tot het dossier " heraanleg riolering Washingtonstraat " heeft de gemeente de kosten van de werken en dus ook het gevraagde subsidiebedrag overschat. Er werd 45.000.000 BEF subsidie gevraagd, terwijl in de principiële instemming voor toekenning van subsidie een bedrag van 41.283.837 BEF vermeld wordt. Bij de betekening van de subsidietoekenning zal het bedrag aangepast worden.

Jette

Dotatiebedrag : 23.579.293 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 23.579.293 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 23.579.293 BEF

De gemeente Jette heeft slechts één aanvraag om principiële instemming voor toekenning van subsidie ingediend, namelijk voor de aanleg van de Don-Boscosite, waarmee het volledig gemeentelijk aandeel opgebruikt zou moeten worden. Dit dossier werd op het einde van de driejarige periode ingediend en werd onontvankelijk verklaard omdat de beslissing van de gemeenteraad van 25 oktober 2000 tot goedkeuring van het project en aanvraag van subsidie niet werd goedgekeurd door het administratief toezicht.

Koekelberg

Dotatiebedrag : 22.623.596 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 0 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

Molenbeek

Dotatiebedrag : 67.903.421 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 20.003.515 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

Sint-Gillis

Dotatiebedrag : 53.064.766 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 0 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

Sint-Joost

Dotatiebedrag : 29.972.427 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 29.972.427 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

Schaerbeek

Dotatiebedrag : 96.824.144 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 70.095.774 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 8.053.996 BEF

De gemeente heeft de kosten van de werken en dus ook de gevraagde subsidie voor sommige projecten overschat. Bepaalde bedragen zullen worden aangepast bij de betekening van de subsidietoekenning.

Ukkel

Dotatiebedrag : 18.049.596 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 12.171.047 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 4.175.038 BEF

La commune a surestimé le coût des travaux, et donc des subsides, des deux projets inscrits dans son programme triennal d'investissement. Elle n'a pas modifié son programme triennal d'investissement afin d'y inscrire un nouveau projet pour utiliser le reliquat de sa quote-part communale.

**Watermael-Boitsfort**

Montant dotation : 14.434.519 BEF  
Solde actuel de la dotation : 8.590.947 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

**Woluwe-St-Lambert**

Montant dotation : 13.033.821 BEF  
Solde actuel de la dotation : 13.033.821 BEF  
Solde estimé de la dotation : 8.211.365 BEF

Trois dossiers inscrits dans le programme triennal d'investissement de la commune n'ont pas été introduits auprès de l'administration des pouvoirs locaux dans les délais définis par l'ordonnance précitée.

**Woluwe-St-Pierre**

Montant dotation : 8.477.022 BEF  
Solde actuel de la dotation : 6.107.975 BEF  
Solde estimé de la dotation : 0 BEF

**Question n° 97 de M. Dominiek Lootens-Stael du 2 février 2001 (N.):**

***Plans en vue d'une politique de parcage uniforme.***

Au cours de sa réception du nouvel-an, le ministre-président a déclaré qu'il voulait parvenir à un règlement de parcage uniforme sur l'ensemble du territoire bruxellois. Il a ajouté qu'il forcerait la "bonne volonté" des communes au moyen d'incitants financiers.

Le ministre-président peut-il me dire ce qu'il entend précisément par incitants financiers

**Réponse:** En réponse à la question écrite de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire savoir que la Région de Bruxelles-Capitale prévoit des moyens financiers mais dont les modalités pratiques ne sont pas encore définies.

**Question n° 100 de M. Benoît Cerexhe du 15 février 2001 (Fr.):**

***Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 novembre 1997 relatif à l'octroi de primes à l'embellissement de façades et arrêté du 25 juin 2000.***

Le Gouvernement a adopté un arrêté relatif aux primes à l'embellissement de façades en novembre 1997. Cet arrêté remplaçait l'arrêté du 13 septembre 1990 et il a été complété par

De gemeente Ukkel heeft de kosten van de werken en dus ook de gevraagde subsidie overschat voor twee van de projecten in haar driejarig investeringsprogramma. De gemeente heeft haar driejarig investeringsprogramma niet gewijzigd om er een nieuw project aan toe te voegen waarmee het ongebruikt saldo van haar aandeel opgebruikt zou worden.

**Watermaal-Bosvoorde**

Dotatiebedrag : 14.434.519 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 8.590.947 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

**Sint-Lambrechts-Woluwe**

Dotatiebedrag : 13.033.821 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 13.033.821 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 8.211.365 BEF

Drie van de in het driejaarlijks investeringsprogramma opgenomen projecten werden niet bij de administratie ingediend binnen de termijnen die zijn voorgeschreven in voornoemde ordonnantie.

**Sint-Pieters-Woluwe**

Dotatiebedrag : 8.477.022 BEF  
Huidig dotatiesaldo : 6.107.975 BEF  
Geraamd dotatiesaldo : 0 BEF

**Vraag nr. 97 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 2 februari 2001 (N.):**

***De plannen om tot een uniform parkeerbeleid te komen.***

Tijdens zijn nieuwjaarslunch verklaarde de minister-president dat hij wil komen tot één uniform parkeerreglement op het Brussels grondgebied. Hierbij verklaarde hij dat hij de "goodwill" van de gemeenten wil afdwingen met financiële stimuli.

Kan de minister-president vertellen wat hij precies bedoelt met financiële stimuli ?

**Antwoord:** In antwoord op de schriftelijke vraag van het geacht lid, heb ik de eer te melden dat het Brussels Hoofdstedelijke Gewest in financiële middelen voorziet, maar waarvan de praktische modaliteiten nog niet bepaald zijn.

**Vraag nr. 100 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 15 februari 2001 (Fr.):**

***Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 november 1997 betreffende de toekenning van premies voor de verfraaiing van gevels en besluit van 25 juni 2000***

De Regering heeft in november 1997 een besluit goedgekeurd over de premies voor de verfraaiing van gevels. Dit besluit verving het besluit van 13 september 1990 en werd aangevuld door het

l'arrêté du 18 décembre 1997. La Région a également publié le 27 juin dernier un nouvel arrêté daté du 25 juin 2000.

Le système de primes à l'embellissement des façades est donc d'application depuis plusieurs années. Il s'ensuit que je souhaiterais, monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Combien de demandes de primes sont introduites par an ?
- Combien de dossiers de demandes ont reçu un avis positif ? Pour quels motifs les autres demandes ont été rejetées ?
- Quel est le montant global des primes accordées par an ? Quelle a été l'évolution de ce montant sur les trois dernières années ?
- A-t-on constaté une évolution du nombre de demandes introduites et du nombre de demandes acceptées sur les trois dernières années ? Dans l'affirmative, à quoi est dû cette évolution ?
- Quelle est la répartition des demandes introduites et des demandes acceptées par commune ?
- Les demandes de primes portaient sur quels aspects de travaux (nettoyage, hydrofugage, traitement anti-graffiti, etc.) ?
- Combien de demandes ont été introduites en vue d'un traitement anti-graffiti ? Combien ont été acceptées ? Quelle est la répartition des demandes introduites et des demandes acceptées par commune en ce qui concerne ce traitement anti-graffiti ?
- Quel a été le montant moyen des primes accordées ? Quelle a été la prime maximale accordée et la raison de celle-ci ? Quelle a été la prime minimale acceptée et la raison de celle-ci ?
- Quel est le pourcentage moyen d'intervention de la Région dans le montant global des travaux d'embellissement de façades ?
- Dans quel délai les primes ont-elles été versées ?
- Combien de demandes de primes ont été introduites par des personnes privées ? Combien de primes ont été accordées à des personnes privées ? Constate-t-on une évolution du nombre de demandes introduites par des personnes privées et de demandes acceptées pour des personnes privées sur les trois dernières années ?
- Combien de demandes de primes ont été introduites par des personnes morales ? Combien de primes ont été accordées à des personnes morales ? Constate-t-on une évolution du nombre de demandes introduites par des personnes morales et de demandes acceptées pour des personnes morales sur les trois dernières années ?
- Dans combien de cas, la Région a-t-elle procédé au contrôle des travaux pendant leur exécution ? Dans combien de cas, la Région a-t-elle procédé au contrôle des travaux après leur exécution ?

besluit van 18 december 1997. Het Gewest heeft op 27 juni laatstleden eveneens een nieuw besluit gepubliceerd dat dateert van 25 juni 2000.

Het systeem van premies voor de verfraaiing van gevels wordt al jaren toegepast. Ik had dan ook graag een antwoord van u, meneer de minister, op de volgende vragen:

- Hoeveel premieaanvragen worden er jaarlijks ingediend?
- Hoeveel aanvraagdossiers kregen een gunstig advies? Om welke redenen werden de andere aanvragen verworpen?
- Wat is het totaalbedrag van de jaarlijks toegekende premies? Is dit bedrag de voorbije drie jaar veranderd?
- Is het aantal ingediende aanvragen en het aantal goedgekeurde aanvragen de voorbije drie jaar veranderd? Zo ja, wat is de oorzaak daarvan?
- Hoe ziet de verdeling van de ingediende aanvragen en de goedgekeurde aanvragen er per gemeente uit?
- Op welk soort verfraaiingswerken hadden de premieaanvragen betrekking (reiniging, vochtwering, anti-graffitibehandeling, enz.)?
- Hoeveel aanvragen werden ingediend met het oog op een anti-graffitibehandeling? Hoeveel werden er toegekend? Hoe ziet de verdeling van de ingediende aanvragen en de goedgekeurde aanvragen er per gemeente uit inzake deze anti-graffitibehandeling?
- Hoeveel bedroegen de toegekende premies gemiddeld? Hoeveel bedroeg de hoogst toegekende premie en wat was de reden hiervoor? Hoeveel bedroeg de laagst toegekende premie en wat was de reden hiervoor?
- Voor hoeveel percent kwam het Gewest gemiddeld tussen in het totaalbedrag van de verfraaiingswerken van gevels?
- Binnen welke termijn werden de premies uitgekeerd?
- Hoeveel premieaanvragen werden door privé-personen ingediend? Hoeveel premies zijn er aan privé-personen toegekend? Is het aantal ingediende aanvragen door privé-personen en het aantal goedgekeurde aanvragen voor privé-personen de voorbije drie jaar veranderd?
- Hoeveel premieaanvragen werden door rechtspersonen ingediend? Hoeveel premies zijn er aan rechtspersonen toegekend? Is het aantal ingediende aanvragen door rechtspersonen en het aantal goedgekeurde aanvragen voor rechtspersonen de voorbije drie jaar veranderd?
- In hoeveel gevallen heeft het Gewest de verfraaiingswerken gecontroleerd terwijl ze uitgevoerd werden? In hoeveel gevallen heeft het Gewest de verfraaiingswerken gecontroleerd nadat ze uitgevoerd waren?

- Lors de ces contrôles, la Région a-t-elle constaté des infractions ? Dans l'affirmative, de quel type d'infractions s'agissait-il ? Quelles sanctions ont été adoptées ?
- Dans combien de cas, les bénéficiaires de la prime n'ont-ils pas respecté la période minimale de 5 ans d'affectation principale en logement ? Quelles ont été les sanctions ?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Le nombre de demandes introduites les trois dernières années, nombre d'avis positifs, nombre de rejets, montant global payé :

- Heeft het Gewest overtredingen vastgesteld bij deze controles? Zo ja, over welk soort overtredingen ging het dan? Welke sancties zijn er getroffen?
- De hoofdbestemming van het gebouw voor huisvesting moet gedurende een periode van minstens vijf jaar worden gehandhaafd. In hoeveel gevallen hebben premietrekkers deze periode niet in acht genomen? Welke sancties zijn er getroffen?

**Antwoord:** Ik verzoek het geacht lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Het aantal ingediende aanvragen de laatste drie jaren, aantal positieve berichten, aantal verwerpingen, totaal betaald bedrag:

Année Jaar	n° demandes nr vragen	n° rejets nr verwerping	n° notif. prov. nr voorl. bevest.	n° notif. déf. nr. def. bevest.	n° paiements nr. betaling	montant bedrag
1998	471	126	440	329	329	14.192.640
1999	488	200	381	265	265	9.392.747
2000	775	137	302	302	302	10.528.709

Les rejets sous l'ancienne législation découlent surtout de l'âge du bâtiment (d'après 1945), des revenus, du recul de la façade lié à la présence d'un jardinet. Pour la nouvelle législation, il est trop tôt pour tirer des conclusions.

Depuis l'introduction de la nouvelle législation, le nombre de demandes a triplé ceci est dû à l'assouplissement des conditions d'accès (âge bâtiment, facteur revenus, extension des travaux subsidiables ...).

## 2. Répartition des demandes par commune

Ces chiffres ne sont disponibles que depuis l'introduction et l'informatisation de la nouvelle législation (donc à partir de juin 2000) :

1000 Bruxelles	60
1040 Etterbeek	39
1030 Schaerbeek	89
1060 Saint-Gilles	38
1020 St-Josse-ten-Node	10
1050 Ixelles	81
1190 Forest	35
1020 Laeken	20
1070 Anderlecht	31
1081 Koekelberg	7
1082 Berchem-Ste-Agathe	5
1083 Ganshoren	3
1090 Jette	14
1080 Molenbeek-St-Jean	39
1150 Woluwe-St-Pierre	14
1160 Auderghem	10
1170 Watermael B.	2
1180 Uccle	30
1200 Woluwe-St-Lambert	19
1120 Neder-over-Heembeek	3

De verwerping onder de oude wetgeving vloeiden voornamelijk voort uit de ouderdom van het gebouw (na 1945), de inkomsten, de afstand gevel-openbare weg gekoppeld aan het aanwezig zijn van een voortuintje. Voor de nieuwe wetgeving is het nog te vroeg om besluiten te trekken.

Sinds het invoeren van de nieuwe wetgeving is het aantal aanvragen verdrievoudigd wat te wijten is aan de versoepeling der toegangsvoorwaarden (ouderdom gebouw, factor inkomsten, uitbreiding van de subsidiëerbare werken ...).

## 2. Verdeling der aanvragen per gemeente

Deze cijfers zijn slechts beschikbaar sinds het invoeren en informatisering van de nieuwe wetgeving (dus sinds juni 2000) :

1000 Brussel	60
1040 Etterbeek	39
1030 Schaarbeek	89
1060 St-Gillis	38
1020 St-Joost-ten-Noode	10
1050 Elsene	81
1190 Vorst	35
1020 Laken	20
1070 Anderlecht	31
1081 Koekelberg	7
1082 Sint-Agatha-Berchem	5
1083 Ganshoren	3
1090 Jette	14
1080 Sint-Jans-Molenbeek	39
1150 Sint-Pieters-Woluwe	14
1160 Oudergem	10
1170 Watermaal Bosvoorde	2
1180 Ukkel	30
1200 Sint-Lambrechts-Woluwe	19
1120 Neder-over-Heembeek	3

1130 Haeren	0
1140 Evere	3
	618

Une fois que le volet statistique sera développé par le Service informatique, pour l'instant à l'arrière-plan pour l'adaptation Euro, il sera possible de donner également le nombre de dossiers acceptés par commune.

Les demandes de primes portent surtout sur le nettoyage et/ou la repeinture des façades. Actuellement le Service du Logement ne tient pas de statistiques sur les détails des devis, comme le traitement anti-graffiti.

Un demandeur n'a d'ailleurs pas intérêt à limiter sa demande d'intervention car la législation prévoit d'une part que " des interventions partielles peuvent être subsidiées pour autant qu'à l'achèvement des travaux la façade présente dans sa totalité un état satisfaisant de propreté " et d'autre part " ne peut bénéficier à nouveau d'une prime à l'embellissement avant un terme de dix ans à dater de l'arrêté ministériel de mise en liquidation d'une prime, l'immeuble ayant fait l'objet d'une prime en application du présent arrêté ou ... ".

### 3. Montants moyens des primes accordées :

En 1996 la moyenne s'élevait à 50.125 frs en 2000 à 34.863 frs.

Pour la législation actuelle il est trop tôt car peu de dossiers ont déjà abouti. Pour l'instant on paie encore des dossiers de législations antérieures.

Avancer une prime minimale ou maximale a peu de sens, idem pour un pourcentage d'intervention du coût global des travaux, car il y a trop d'éléments qui interviennent (nature des travaux), subsidiables ou pas, échafaudages nécessaires ou non, localisation de l'immeuble, qualité du demandeur et le cas échéant revenus ...).

### 4. Délai de paiement :

Les primes sont payées endéans les quatre mois de la date de la promesse définitive d'octroi.

Alors que la date de la promesse définitive est tributaire de la réception des factures, de l'enquête de fin des travaux et le temps que peut réserver l'enquêteur dans son planning pour finaliser le calcul du montant des travaux acceptés.

### 5. Répartition des demandes entre personnes physiques et personnes morales :

Les demandes sont en augmentation pour les deux catégories vu l'assouplissement des conditions.

Une subdivision entre ces deux catégories n'est toutefois pas évidente car une personne morale peut être copropriétaire alors que c'est la personne physique copropriétaire qui introduit la demande.

Lors de la mise au point de statistiques le Service du Logement envisage de les faire selon la qualité du demandeur comme définie dans l'arrêté.

1130 Haren	0
1140 Evere	3
	618

Eens het statistiek-luik ontwikkeld zal zijn door de Dienst Informatica, nu op het achterplan voor de Euro aanpassing, zal het mogelijk zijn het aantal aanvaarde dossiers per gemeente op te geven.

De aanvragen slaan voornamelijk op het reinigen en/of herschilderen van de gevels. De Dienst Huisvesting houdt geen statistieken bij over het detail der bestekken zoals de antigraffiti behandeling.

Overigens heeft de aanvrager er geen belang bij zijn vraag om tussenkomst te beperken gezien de wetgeving er enerzijds in voorziet dat " gedeeltelijke ingrepen kunnen worden gesubsidieerd voor zover de gevel na de werken, in zijn geheel een voldoende staat van netheid vertoont " en anderzijds " kan niet opnieuw van een premie genieten dan na een termijn van tien jaar, te rekenen vanaf de datum van het ministerieel besluit tot uitbetaling van de premie het gebouw dat het voorwerp heeft uitgemaakt van een premie in toepassing van huidig besluit ... ".

### 3. Gemiddeld bedrag der toegekende premies :

In 1996 beliep het gemiddelde 50.125 frs, en in 2000 34.863 frs.

Voor de huidige wetgeving is het nog te vroeg gezien slechts weinig dossiers ten einde liepen. Momenteel betalen wij nog dossiers uit vorige wetgevingen.

Een minimale of maximale premie aanbrenge heeft weinig zin, even zo voor een premieprocent in functie van de totale kost der werken. Er zijn immers teveel tussenkomende elementen (aard der werken subsidiëerbaar of niet, steigers nodig of niet, ligging van het gebouw, de aard van de aanvrager en in voorkomend geval de inkomsten ...).

### 4. Betalingstermijn :

De premies worden betaald binnen de vier maand vanaf de datum van de definitieve toekenningsbelofte.

Deze laatste is afhankelijk van de ontvangst der facturen, de controle-enquête bij einde der werken en de tijd die de enquêteur in zijn planning kan weerhouden voor de eindberekening van het bedrag der aanvaarde werken.

### 5. Verdeling der aanvragen onder natuurlijke en rechtspersonen

De aanvragen gaan in stijgende lijn voor beide categorieën gezien de versoepeling der voorwaarden.

Een opsplitsing tussen die twee categorieën is evenwel niet voor de hand liggend daar een rechtspersoon mede-eigenaar kan zijn terwijl het de natuurlijke persoon mede-eigenaar is die de aanvraag indient.

Bij het op punt stellen van de statistieken beoogt de Dienst Huisvesting deze te houden naargelang de kwaliteit van de aanvrager zoals bepaald in het besluit.

## 6. Contrôle :

Durant l'exécution du chantier une enquête n'est pas prévue dans le cadre de l'obtention de la prime à l'embellissement.

Les contrôles avant et après travaux sont obligatoires.

Pour ce qui concerne les contrôles sur le respect des engagements, ce n'est que depuis ± mai 2000 que le Service du Logement a pu entamer le contrôle des dossiers de la législation du 13 septembre 1990. Elle est la première à introduire un engagement dans le chef du propriétaire de ne pas aliéner son bien dans les trois ans de la réception de la prime.

Des 4.400 dossiers, 1.007 ont déjà été contrôlés desquels 11 infractions ont été constatées et où les bénéficiaires auront à rembourser 1/3 de la prime par année non respectée.

Les contrôles sur la législation du 27 novembre 1997 ne pouvant commencer qu'en 2003 c'est-à-dire après expiration des 5 ans pour les premiers dossiers soumis à cette législation.

**Question n° 101 de M. Benoît Cerexhe du 15 février 2001 (Fr.) :**

*Arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 1996 et du 28 mai 1998 relatifs aux primes à la rénovation de l'habitat au bénéfice des personnes physiques et de personnes morales de droit privé.*

Le Gouvernement a adopté deux arrêtés relatifs aux primes à la rénovation. Ces arrêtés précisent les conditions dans lesquelles une prime peut être accordée par la Région à des particuliers ou à des personnes morales.

Le système de primes à la rénovation est donc d'application depuis plusieurs années. Il s'ensuit que je souhaiterais, monsieur le ministre, que vous répondiez aux questions suivantes :

- Combien de demandes de primes sont introduites par an ?
- Combien de dossiers de demandes ont reçu un avis positif ? Pour quels motifs les autres demandes ont été rejetées ?
- Quel est le montant global des primes accordées par an ? Quelle a été l'évolution de ce montant sur les cinq dernières années ?
- A-t-on constaté une évolution du nombre de demandes introduites et du nombre de demandes acceptées sur les cinq dernières années ? Dans l'affirmative, à quoi est dû cette évolution ?
- Quelle est la répartition des demandes introduites et des demandes acceptées par commune ?
- Les demandes de primes portaient sur quels aspects de rénovation (toiture, stabilité, mэрule, etc.) ?

## 6. Controle

Tijdens de uitvoering van de werf is geen enquête voorzien in het kader van het bekomen van de verfraaiingspremie.

De controle vóór en na de werken zijn verplicht.

Wat de controle betreft op het naleven der onderschreven verbintenissen, is het slechts sinds ± mei 2000 dat de Dienst Huisvesting de controle heeft kunnen aanvangen van de dossiers van de wetgeving van 13 september 1990, de eerste die een verbintenis in hoofde van de eigenaar invoerde om zijn goed niet de veropen binnen de drie jaar volgend op de ontvangst van de premie.

Van de 4.400 dossiers werden er reeds 1007 gecontroleerd, wat resulteerde in 11 inbreuken waarvoor de genieter 1/3 van de premie zullen dienen terug te betalen per niet gerespecteerd jaar.

De controles op de wetgeving van 27 november 1997 kunnen slechts aanvangen in 2003, met andere woorden na het verstrijken van de 5 jaar voor de eerste dossiers onderworpen aan die wetgeving.

**Vraag nr. 101 van de heer Benoît Cerexhe d.d. 15 februari 2001 (Fr.) :**

*Besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 juli 1996 en van 28 mei 1998 betreffende de renovatiepremies ten voordele van natuurlijke personen en privaatrechtelijke rechts-personen.*

De Regering heeft twee besluiten goedgekeurd met betrekking tot de renovatiepremies. Deze besluiten bepalen de voorwaarden waaronder een premie door het Gewest toegekend kan worden aan privé-personen of aan rechtspersonen.

Het systeem van renovatiepremies wordt reeds jaren toegepast. Ik had dan ook graag een antwoord van u, meneer de minister, op de volgende vragen gekregen:

- Hoeveel premieaanvragen worden er jaarlijks ingediend?
- Hoeveel aanvraagdossiers krijgen een gunstig advies? Om welke redenen werden de andere aanvragen verworpen?
- Wat is het totaalbedrag van de jaarlijks toegekende premies? Kunt u mij een overzicht bezorgen van de voorbije vijf jaar?
- Is het aantal ingediende aanvragen en het aantal goedgekeurde aanvragen de voorbije vijf jaar veranderd? Zo ja, wat is de oorzaak daarvan?
- Hoe ziet de verdeling van de ingediende aanvragen en de goedgekeurde aanvragen er per gemeente uit?
- Op welke renovatiewerken hadden de premieaanvragen betrekking (dakbedekking, stabiliteit, huiszwam, enz.)?

- Quel a été le montant moyen des primes accordées ? Quelle a été la prime maximale accordée et la raison de celle-ci ? Quelle a été la prime minimale acceptée et la raison de celle-ci ?
- Quel est le pourcentage moyen d'intervention de la région dans le montant global des travaux de rénovation ?
- Dans quel délai les primes ont-elles été versées ?
- Combien de demandes de primes ont été introduites par des personnes privées ? Combien de primes ont été accordées à des personnes privées ? Constate-t-on une évolution du nombre de demandes introduites par des personnes privées et de demandes acceptées pour des personnes privées sur les cinq dernières années ?
- Combien de demandes de primes ont été introduites par des personnes morales ? Combien de primes ont été accordées à des personnes morales ? Constate-t-on une évolution du nombre de demandes introduites par des personnes morales et de demandes acceptées pour des personnes morales sur les cinq dernières années ?
- Dans combien de cas, la Région a-t-elle procédé au contrôle des travaux de rénovation pendant leur exécution ? Dans combien de cas, la Région a-t-elle procédé au contrôle des travaux de rénovation après leur exécution ?
- Lors de ces contrôles, la Région a-t-elle constaté des infractions ? Dans l'affirmative, de quel type d'infractions s'agissait-il ? Quelles sanctions ont été adoptées ?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

1. Le nombre de demandes introduites les cinq dernières années, nombre d'avis positifs, nombre de rejets, montant global payé :

Année Jaar	n° demandes nr vragen	n° rejets nr verwerping	n° notif. prov. nr voorl. bevest.	n° notif. déf. nr. def. bevest.	n° paiements nr. betaling	montant bedrag
1996	1.696	328	1.483	1.176	1.658	219.545.010
1997	1.089	1.201	1.045	1.019	1.584	234.611.083
1998	1.303	419	1.061	745	1.201	180.199.393
1999	1.151	181	803	511	851	128.840.417
2000	1.127	240	930	524	1.124	164.084.519

Depuis l'introduction de cette nouvelle législation le nombre de demandes à la tendance à se stabiliser aux alentours de 1.200 dossiers par an alors que la prime moyenne payée est légèrement à la hausse.

La baisse des demandes est due au fait que " le hors périmètre " à l'époque intervenant pour quelque 60 % des demandes a été étendu en surface mais ne donne plus accès à une prime que pour six types de travaux. Cette restriction devait permettre de donner plus dans le périmètre.

Que pour l'instant la prime moyenne ne connaît qu'une légère hausse est due aux faits suivants :

- Hoeveel bedroegen de toegekende premies gemiddeld? Hoeveel bedroeg de hoogst toegekende premie en wat was de reden hiervoor? Hoeveel bedroeg de laagst toegekende premie en wat was de reden hiervoor?
- Voor hoeveel percent komt het Gewest gemiddeld tussen in het totaalbedrag van de renovatiewerken?
- Binnen welke termijn werden de premies uitgekeerd?
- Hoeveel premieaanvragen werden door privé-personen ingediend? Hoeveel premies zijn er aan privé-personen toegekend? Is het aantal ingediende aanvragen door privé-personen en het aantal goedgekeurde aanvragen voor privé-personen de voorbije vijf jaar veranderd?
- Hoeveel premieaanvragen werden door rechtspersonen ingediend? Hoeveel premies zijn er aan rechtspersonen toegekend? Is het aantal ingediende aanvragen door rechtspersonen en het aantal goedgekeurde aanvragen voor rechtspersonen de voorbije vijf jaar geëvolueerd?
- In hoeveel gevallen heeft het Gewest de renovatiewerken gecontroleerd terwijl ze uitgevoerd werden? In hoeveel gevallen heeft het Gewest de renovatiewerken gecontroleerd nadat ze uitgevoerd waren?
- Heeft het Gewest overtredingen vastgesteld bij deze controles? Zo ja, over welk soort overtredingen ging het dan? Welke sancties zijn er getroffen?

**Antwoord:** Ik verzoek het geachte lid hieronder het antwoord op zijn vraag te vinden.

1. Het aantal ingediende aanvragen de laatste vijf jaren ingediende aanvragen, aantal positieve berichten, aantal verwerpingen, totaal betaald bedrag :

Sinds de invoering van deze nieuwe wetgeving heeft het aantal aanvragen de tendens zich te stabiliseren op ongeveer 1.200 dossiers per jaar terwijl de gemiddeld betaalde premie lichtjes stijgt.

De vermindering van de aanvragen is toe te schrijven aan het feit dat " het buiten perimeter " destijds tussenkomend voor zowat 60 % van de aanvragen uitgebreid werd in oppervlakte maar nog slechts toegang tot de premie heeft voor zes types van werken. Deze beperking moest toelaten meer te geven in de perimeter.

Dat momenteel de gemiddelde premie slechts een lichte verhoging kent is te wijten aan volgende feiten :

- impact de la liquidation d'anciens dossiers (en voie d'extinction) ;
- impact du changement de la balance à respecter entre les travaux " constructifs " et " de confort ", maintenant 2/3 - 1/3 alors que précédemment la balance était inversée.

Ce n'est donc que lorsqu'on saura isoler, dans les statistiques, les dossiers de la législation actuelle qu'on connaîtra la prime moyenne réelle.

La prime la plus basse était de 20.000 frs et la prime la plus élevée de 2.800.000 frs mais tout cela dépend de tant de facteurs (périmètre, nature de travaux, revenus, nombre de chambres à coucher, ...) que ce genre de réflexions a peu de sens.

2. Répartition des demandes par communes : les chiffres pour l'année 1999 sont :

1000 Bruxelles	161
1040 Etterbeek	11
1030 Schaerbeek	217
1060 St-Gilles	101
1210 St-Josse	44
1050 Bx-Ixelles	47
1190 Forest	66
1020 Laeken	64
1070 Anderlecht	125
1081 Koekelberg	23
1082 Berchem-Ste-Agathe	1
1083 Ganshoren	2
1090 Jette	11
1080 Molenbeek St-Jean	135
1150 Woluwe-St-Pierre	1
1160 Auderghem	5
1170 Watermael-Boitsfort	3
1180 Uccle	6
1200 Woluwe-St-Lambert	0
1120 Neder-over-Heembeek	0
1130 Haeren	0
1140 Evere	5
non ventilé	127
	1151

Une fois que le volet statistiques sera développé par le Service Informatique, il sera possible de donner également le nombre de dossiers acceptés par commune.

3. Délais de paiement :

Les primes sont payées endéans les deux mois de la date de la promesse définitive d'octroi. Un paiement intermédiaire est toutefois possible si au moins 50 % des travaux acceptés sont réalisés.

La date de la promesse définitive ou intermédiaire est tributaire de la réception des factures, de l'enquête de fin des travaux ou de mi-chantier et du temps que peut réserver l'enquêteur dans son planning pour finaliser le calcul du montant des travaux acceptés.

- de invloed van de uitbetaling van oude dossiers (ten einde lopend),
- de invloed van de wijziging van de te respecteren balans tussen werken van " constructieve " aard en van " comfort " momenteel 2/3 - 1/3 terwijl voorheen de balans omgekeerd was.

Het is dus slechts op het ogenblik dat wij in de statistieken de dossiers van de huidige wetgeving zullen kunnen isoleren dat wij de werkelijke gemiddelde premie zullen kennen.

De laagste premie was 20.000 frs en de hoogste 2.800.000 frs maar dit alles hangt van zoveel factoren af (perimeter, aard der werken, inkomsten, aantal slaapkamers, ...) dat dergelijke overwegingen weinig zinvol zijn.

2. Verdeling der aanvragen per gemeente: de cijfers voor het jaar 1999 zijn :

1000 Brussel	161
1040 Etterbeek	11
1030 Schaerbeek	217
1060 St-Gillis	101
1020 St-Joost-ten-Noode	44
1050 Br. Elsene	47
1190 Vorst	66
1020 Laken	64
1070 Anderlecht	125
1081 Koekelberg	23
1082 Sint-Agatha-Berchem	1
1083 Ganshoren	2
1090 Jette	11
1080 Sint-Jans-Molenbeek	135
1150 Sint-Pieters-Woluwe	1
1160 Oudergem	5
1170 Watermaal Bosvoorde	3
1180 Ukkel	6
1200 Sint-Lambrechts-Woluwe	0
1120 Neder-over-Heembeek	0
1130 Haren	0
1140 Evere	5
niet gesplitst	127
	1151

Eens het luik statistieken ontwikkeld zal zijn door de Dienst Informatica zal het mogelijk zijn ook het aantal aanvaarde dossiers per gemeente te geven.

3. Betalingstermijn :

De premies worden betaald binnen de twee maand volgend op de datum van de definitieve toekenningsbelofte. Een tussentijdse betaling is nochtans mogelijk zo minstens 50 % van de aanvaarde werken is uitgevoerd.

De datum van de definitieve of tussentijdse belofte is afhankelijk van de ontvangst van de facturen, de enquête van einde werken of halfweg-werf en de tijd dat de enquêteur in zijn planning kan uittrekken voor de eindberekening van het bedrag der aanvaarde werken.



4. Répartition des demandes entre personnes physiques et personnes morales :

- en 1999 il y a eu 17 dossiers a.b.s.l. insertion contre 21 en 2000 ;
- en 1999 il y a eu 2 dossiers personnes morales contre 0 en 2000, donc ces deux catégories resteront marginales, les unes pour des raisons de manque de moyens propres, les autres parce que l'acceptation de la prime (20 %) les limite dans leur gestion qui recherche l'optimalisation de la rentabilité (loyer, revente).

En d'autres termes, le public cible reste la personne physique.

5. Contrôle :

Durant l'exécution du chantier une enquête n'intervient d'habitude que lors d'un paiement de prime intermédiaire ou dans le cas où des travaux complémentaires s'avèrent nécessaires.

Les contrôles avant et après travaux sont obligatoires.

Pour ce qui concerne les contrôles sur le respect des engagements souscrits, ce n'est que depuis les vacances scolaires de 2000 que le Service du Logement a pu entamer les préparatifs pour un contrôle des dossiers à partir de la législation du 23 mai 1983 en encodant certaines données utiles à un traitement ultérieur. Depuis lors les premières lettres de demande de justification viennent de quitter le ministère.

Les dossiers de recouvrement en cours ou terminés sont le résultat d'un constat occasionnel sur le terrain ou d'un autre contrôle par exemple dans le cadre d'une prime à l'acquisition.

**Question n° 102 de M. Dominiek Lootens-Stael du 16 février 2001 (N.):**

***Rôle linguistique des fonctionnaires dans les 19 communes bruxelloises.***

Je souhaiterais que le ministre-président me communique le rôle linguistique

- du secrétaire communal,
- du receveur communal,
- du commissaire en chef de la police,

pour chacune des 19 communes bruxelloises.

**Réponse:** J'ai l'honneur d'informer l'honorable membre que le concept de rôle linguistique n'apparaît pas dans les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

Il ne peut donc être donné aucun contenu juridique à ce concept.

4. Verdeling der aanvragen tussen natuurlijke personen en rechtspersonen :

- in 1999 waren er 17 dossiers van wederinschakelings VZW's tegen 21 in 2000;
- in 1999 waren er 2 dossiers van rechtspersonen tegen 0 in 2000, deze twee categorieën blijven dus marginaal, de enen uit reden van gebrek aan eigen middelen, de anderen omdat het aanvaarden van de premie (20 %) hen beperkt in hun beheer dat de optimalisering van het rendement nastreeft (huur, wederverkoop).

Met andere woorden het doelpubliek blijft de natuurlijke persoon.

5. Controle :

Tijdens de uitvoering van de werf gebeurt een enquête gewoonlijk slechts bij een tussentijdse premiebetaling of in het geval dat bijkomende werken noodzakelijk blijken.

De controles vóór en na de werken zijn verplicht.

Wat de controles op het naleven der onderschreven verbintenissen betreft, is het slechts sinds het schoolverlof van 2000 dat de Dienst Huisvesting is kunnen beginnen met de voorbereiding van een controle van de dossiers vanaf de wetgeving van 23 juni 1983 door encoding van zekere gegevens nuttig voor een latere verwerking. Sindsdien verlieten de eerste brieven voor opvraging van verantwoordingstukken het ministerie.

De lopende of beëindigde terugvorderingsdossiers zijn het resultaat van een toevalige vaststelling op het terrein of van een controle bijvoorbeeld in het kader van de verwervingspremie.

**Vraag nr. 102 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 16 februari 2001 (N.):**

***Taalrol van de functionarissen in de 19 Brusselse gemeenten.***

Graag had ik van de minister-president vernomen tot welke taalrol

- de gemeentesecretaris,
- de gemeenteontvanger,
- de hoofdcommissaris van politie,

behoren; en dit voor de 19 Brusselse gemeenten.

**Antwoord:** Ik deel het geacht lid mede dat het begrip taalrol niet voorkomt in de wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

Aan het begrip kan dus geen juridische inhoud worden gegeven.

Pour le reste, les titulaires des grades légaux ne forment pas une catégorie isolée pour l'application des lois susmentionnées.

La question posée ne présente, en conséquence, aucun degré de pertinence en ce qui concerne l'exercice de la tutelle administrative en général, et la tutelle sur le respect des dispositions linguistiques en particulier.

**Ministre chargé des Travaux publics,  
du Transport et de la Lutte  
contre l'Incendie et l'Aide  
Médicale Urgente**

**Question n° 147 de Mme Isabelle Emmery du 26 janvier 2001 (Fr.):**

*Réaménagement de la chaussée de Mons.*

Le 24 mai 2000, en réponse à une question orale de Monsieur Philippe Debry, vous avez déclaré avoir chargé l'administration régionale de rédiger un nouveau dossier pour l'obtention d'un nouveau permis de bâtir qui se base sur les principes suivants :

1. une bande de circulation pour le trafic en direction du centre ;
2. une bande de circulation réservée aux transports en commun, aussi bien en direction du centre que vers la Région flamande ;
3. l'aménagement de pistes cyclables et de trottoirs suffisamment larges.

Pour rappel, le problème provient du refus de la police et des services techniques d'Anderlecht d'exécuter le permis de bâtir initial et de la fureur des habitants du quartier La Roue qui s'en suivit.

Aujourd'hui, la circulation de transit à l'intérieur du quartier résidentiel est toujours une réalité suite au maintien de 2 bandes de circulation jusqu'à l'avenue Van Laer, ce qui est en complète contradiction avec le permis de bâtir initial ainsi qu'avec les principes annoncés le 24 mai 2000.

En outre, le PRAS, qui devrait s'imposer à tous dès le début de l'année prochaine, classe la chaussée de Mons parmi les voiries interquartiers.

La situation actuelle est par conséquent en passe de devenir illégale.

Mes questions sont donc les suivantes :

1. Où en est-on avec le nouveau permis de bâtir ?
2. A-t-on tenu compte du PRAS pour définir les nouveaux principes ?

Voor het overige vormen de titularissen van de wettelijke graden geen aparte categorie voor de toepassing van de hogervermelde wetten.

De gestelde vraag vertoont derhalve geen enkele graad van pertinentie met betrekking tot de uitoefening van het administratief toezicht in het algemeen, en het toezicht op de naleving van de taalwetgeving in het bijzonder.

**Minister belast met  
Openbare Werken, Vervoer,  
Brandbestrijding en  
Dringende Medische Hulp**

**Vraag nr. 147 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 26 januari 2001 (Fr.):**

*Heraanleg van de Bergensesteenweg.*

Als antwoord op een mondelinge vraag van de heer Philippe Debry heeft u op 24 mei 2000 verklaard dat u het gewestelijk bestuur opgedragen heeft een nieuw dossier samen te stellen voor het verkrijgen van een nieuwe bouwvergunning, waarbij de volgende principes worden gehuldigd:

1. een rijstrook voor het verkeer richting centrum;
2. een rijstrook uitsluitend voor het openbaar vervoer, zowel richting centrum als richting Vlaams Gewest;
3. aanleg van fietspaden en trottoirs die breed genoeg zijn.

Er zij aan herinnerd dat het probleem voortvloeit uit het feit dat de politie en de technische diensten van Anderlecht weigeren de oorspronkelijke bouwvergunning uit te voeren en uit het feit dat de bewoners van de wijk Het Rad hierop woedend gereageerd hebben.

Op dit ogenblik is er nog steeds doorgaand verkeer in de woonwijk doordat de twee rijstroken tot aan de Van Laerlaan behouden zijn. Dit is volkomen in strijd met de oorspronkelijke bouwvergunning én met de principes die op 24 mei 2000 aangekondigd zijn.

Het GBP, dat vanaf begin volgend jaar zou moeten gelden, beschouwt de Bergensesteenweg als een "weg tussen wijken".

De huidige situatie wordt binnenkort dus onwettig:

Mijn vragen zijn dus de volgende:

1. hoe liggen de zaken in verband met de nieuwe bouwvergunning?
2. heeft men rekening gehouden met het GBP bij het bepalen van de nieuwe principes?

3. Quel a été le résultat de la réunion qui a été organisée au sein de votre cabinet afin d'examiner avec les riverains, la commune et les services de l'AED, ce qui pourrait d'ores et déjà être fait dans le cadre des travaux en cours en ce qui concerne la zone '30 ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

L'administration a réalisé de nouveaux plans pour le tronçon concerné de la chaussée de Mons.

Ces plans seront bientôt discutés avec les nouveaux responsables politiques de la Commune d'Anderlecht, afin de vérifier s'ils souscrivent à la position du Collège précédent (et par conséquent au refus de donner la priorité requise aux transports en commun) ou s'ils sont ouverts à un réaménagement qui soit conforme aux dispositions du Plan IRIS et qui adhère aux principes du PRAS.

Ensuite, une demande officielle pour la modification du permis de bâtir initial sera introduite.

Quant au problème de la zone '30, je vous informe que l'administration régionale a aménagé à ma demande des passages surélevés à tous les carrefours de la chaussée de Mons avec les voiries locales destinées à la circulation locale et se situant dans le périmètre du chantier. Des passages seront également aménagés à hauteur de l'avenue des Immortelles.

Cependant, l'aménagement proprement dit et l'approbation du règlement de police complémentaire qui instaure la zone '30 dans le quartier de La Roue relève uniquement de l'autorité communale.

Lors de la réunion, qui a eu lieu à mon Cabinet, j'ai indiqué que je suis disposé à exécuter les travaux concomitants sur les voiries régionales et à procéder le cas échéant à une adaptation de la signalisation.

Mais j'ai également souligné que la zone '30 se situe intégralement sur des voiries communales, et que tous les acteurs concernés doivent assumer leurs responsabilités dans ce dossier.

**Question n° 148 de Mme Evelyne Huytebroeck, du 26 janvier 2001 (Fr.):**

**Emplacements des arrêts de transports en commun à la Chaussée de Haecht à Schaerbeek.**

Les emplacements actuels des arrêts de transports en commun à la Chaussée d'Haecht, au croisement avec l'Avenue Rogier, posent de nombreux problèmes à la société Briaclean (173, chaussée de Haecht) et au Centre scolaire Sainte-Marie (164, chaussée de Haecht).

Il y a quelques années, les emplacements étaient disposés différemment par rapport au carrefour. Depuis les modifications, les riverains ont constaté divers problèmes et ont entrepris différentes démarches pour remédier à cette situation.

3. wat is het resultaat van de vergadering die op uw kabinet georganiseerd werd om samen met de bewoners, de gemeente en de diensten van het BVV te onderzoeken wat nu zou kunnen worden gedaan in het kader van de werken in de zone 30?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

De administratie heeft nieuwe plannen uitgewerkt voor het bedoelde deel van de Bergensesteenweg.

Deze plannen zullen binnenkort besproken worden met de nieuwe politieke verantwoordelijken van de gemeente Anderlecht, om na te gaan of zij het standpunt van het vorige College onderschrijven (en dus bijgevolg weigeren de nodige voorrang te verlenen aan het openbaar vervoer), dan wel dat zij openstaan voor een heraanleg die conform de bepalingen van het Iris-plan is, en die aansluit bij de principes van het GBP.

Nadien zal de wijziging van de initiële bouwvergunning officieel aangevraagd worden.

Wat betreft het probleem van de zone 30, kan ik U melden dat op mijn vraag, de Gewestelijke Administratie verhoogde oversteekplaatsen aangelegd heeft aan alle kruispunten van de Bergensesteenweg met zijstraten bestemd voor lokaal verkeer die binnen de werkzone liggen. Tevens zullen er verhoogde oversteekplaatsen aangelegd worden aan de Strobloemenlaan.

Voor de eigenlijke aanleg en het goedkeuren van het aanvullende politiereglement dat de zone 30 in de wijk 't Rad invoert, is echter enkel de gemeente bevoegd.

Tijdens de vergadering die op mijn kabinet is doorgegaan heb ik aangegeven dat ik bereid ben om de begeleidende werken op de Gewestwegen uit te voeren, en indien nodig, de signalisatie aan te passen.

Ik heb echter ook duidelijk aangegeven dat de zone 30 volledig op gemeentewegen ligt, en dat iedereen bijgevolg zijn verantwoordelijkheid moet nemen in dit dossier.

**Vraag nr. 148 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 26 januari 2001 (Fr.):**

**Plaats van de tram- en bushaltes op de Haachtsteenweg in Schaerbeek.**

De huidige plaats van de tram- en bushaltes op de Haachtsteenweg ter hoogte van het kruispunt met de Rogierlaan leveren veel problemen op voor het bedrijf Briaclean (Haachtsteenweg 173) en voor de school Sainte-Marie (Haachtsteenweg 164).

Enkele jaren geleden stonden de haltes op een andere plaats in de buurt van het kruispunt. Sinds de wijzigingen hebben de buurtbewoners allerlei problemen vastgesteld en verschillende stappen gedaan om deze situatie te verbeteren.

Brièvement, les problèmes soulevés sont les suivants : suppression d'aires de déchargement, problèmes de voisinage avec les personnes qui attendent les transports en commun, graffiti, jets de détritus, bris des carreaux de fenêtre et installation contrainte de panneaux de protection, bouchons dans la rue occasionnant des concerts de klaxons, vibrations qui augmentent les fissures des murs ...

Plus particulièrement pour Briaclean (entreprise de nettoyage qui compte une vingtaine de véhicules) : problème d'accès à leur immeuble.

Les riverains concernés demandent le déplacement des arrêts et le retour à la situation initiale d'avant 1996.

En date du 16 septembre 1997, le collègue des Bourgmestre et Echevins de Schaerbeek avait demandé ce retour à la situation initiale et avait chargé l'Echevin Monsieur Paulet de négocier les aménagements avec le service concerné de la Région bruxelloise.

De nombreuses et vaines autres démarches ont été entreprises pour remédier aux problèmes soulevés mais le tout est resté apparemment sans suite.

Monsieur le ministre pourrait-il m'informer de la situation et des contacts qui ont eu lieu ? Y a-t-il des propositions pour débloquer la situation actuelle ?

**Réponse :** Je peux communiquer à l'honorable membre que les services compétents de la STIB sont bien au courant de la demande par deux riverains du déplacement de l'arrêt, dit " Robiano ", au croisement de la Chaussée de Haecht et de l'avenue Rogier.

Les aménagements actuels datent de 1997 et ils sont conformes aux impositions de la police et de l'échevinat des Travaux publics.

Les services communaux ont accordé une autorisation de voirie à l'administration de l'équipement et des déplacements – direction de la politique des transports urbains – pour l'installation des haltes.

Ces travaux sont dispensés du permis d'urbanisme.

Ils ne donnent lieu ni à concertation ni à enquête publique.

Je me permets préalablement de vous signaler que les graffiti, bris de vitres, jets de détritus et autres problèmes ou nuisances évoqués ne sont pas nécessairement imputables à la société de transport en commun, ni ne sont de ma compétence directe, mais doivent être placés dans un cadre social plus large.

Je vous communique d'abord qu'à l'emplacement de l'arrêt devant le centre scolaire Sainte-Marie, le trottoir était élargi afin de permettre aux écoliers d'entrer et de sortir de leur institution dans les conditions les plus sécurisantes.

La sécurité à la sortie d'école pourrait encore être améliorée et je propose de réduire la vitesse maximale à 30 km par heure, de

Samengevat zijn de problemen de volgende: afschaffen van laad- en losplaatsen, problemen tussen buurtbewoners en personen die wachten op het openbaar vervoer, graffiti, afval, gebroken vensters en verplichte plaatsing van beschermende panelen, files in de straat die geluidshinder van claxons, trillingen die barsten in de muren enz. veroorzaken.

Briaclean (een schoonmaakbedrijf met een twintigtal voertuigen) kampt met name met een probleem inzake toegang tot het gebouw.

De betrokken buurtbewoners vragen om een verplaatsing van de haltes en een terugkeer naar de oorspronkelijke situatie van vóór 1996.

Het College van Burgemeester en Schepenen van Schaerbeek had op 16 september 1997 de terugkeer naar de oorspronkelijke situatie gevraagd en had schepen Paulet opgedragen om met de betrokken dienst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te onderhandelen over de werken.

Er zijn tevergeefse initiatieven genomen om deze problemen op te lossen, maar alles is blijikbaar zonder gevolg gebleven.

Zou de minister mij kunnen informeren over de situatie en contacten die plaatsgevonden hebben? Zijn er voorstellen om uit de impasse te geraken?

**Antwoord :** Ik kan het geachte lid meedelen dat de bevoegde diensten van de MIVB inderdaad op de hoogte zijn van de aanvraag tot verplaatsing van de halte, genaamd " Robiano ", door twee omwonenden van het kruispunt Haachtsesteenweg - Rogierlaan.

De huidige inrichtingen dateren van 1997 en ze zijn overeenkomstig de eisen van de politie en van het departement van de schepen van Openbare Werken.

De gemeentelijke diensten hebben een wegtoelating verstrekt aan het Bestuur Uitrusting en Vervoer – directie stedelijk vervoer beleid, voor de installatie van de haltes.

Deze werken zijn vrijgesteld van stedenbouwkundige vergunning.

Ze dienen niet onderworpen te worden aan overleg of openbaar onderzoek.

Ik veroorloof me voorafgaandelijk te wijzen op het feit dat graffiti, vensterglasbreuk, weggeworpen vuilnis en andere geciteerde problemen of hinder niet noodzakelijk te wijten zijn aan de vervoermaatschappij, noch onder mijn directe bevoegdheid vallen, maar in een breder maatschappelijk kader moeten geplaatst worden.

Vooreerst zou ik erop willen wijzen dat aan de halte voor het scholencentrum Sint-Maria het voetpad werd verbreed om de schoolkinderen in de meest veilige omstandigheden in en uit hun instelling te laten stappen.

De veiligheid bij de schooluitgang zou nog verbeterd kunnen worden en ik doe het voorstel de maximale snelheid daar te

faire mettre une ligne blanche continue en voirie pour éviter des dépassements intempestifs et pour protéger le passage des piétons et de faire placer une signalisation avec avertissement de la présence d'écoliers.

Des mesures de sécurité supplémentaires pourraient se concrétiser par l'extension de l'avancée de trottoir jusqu'à la traversée piétonne et le placement d'un deuxième abri pour voyageurs.

De telles décisions de ce genre sont conformes et font suite aux recommandations régionales et à celles de l'Institut Belge pour la Sécurité Routière, qui a enquêté récemment au sujet de l'environnement d'une vingtaine d'écoles à Bruxelles.

Par ses écrits d'octobre et de décembre 1997, le bourgmestre de Schaerbeek demandait de trouver une solution afin de mieux intégrer dans son environnement la zone d'arrêt, située 173 Chaussé de Haecht.

La STIB répondit que l'implantation devait être considérée comme définitive, puisque cette implantation a tenu compte des aménagements de trois autres arrêts audit carrefour.

La demande de réservation d'un emplacement de livraison pour les riverains relève, quant à elle, de l'autorité communale.

Il est inexact de dire que l'avancée de trottoir à l'arrêt rétrécit la largeur des bandes de circulation, puisqu'elle s'établit sur 1 m 80 seulement, ce qui est le minimum pour une zone de stationnement normale.

Les services compétents ne voient aucun problème pour l'entrée ou la sortie de véhicules d'immeubles riverains qui peuvent passer aisément, à cet endroit, sur la zone d'arrêt en avancée de trottoir.

Il y a de très nombreux exemples d'accès de garages traversant des arrêts de transport en commun.

En novembre 2000, le propriétaire de la firme Briaclean a cité la STIB à comparaître devant le tribunal avec demande de dédommagement pour les nuisances provoquées par l'arrêt dont question ici.

Cette affaire, récemment introduite, n'a pas encore été jugée.

Il nous semble que les désagréments, ressentis par le riverain du fait de la présence des clients des transports publics sur la zone d'arrêt, pourraient être fortement réduits par le placement d'un abri pour voyageurs.

La STIB a transmis cette proposition d'installation d'un abri au Collège des Bourgmestre et Echevins de Schaerbeek en mars 2000.

**Question n° 150 de M. Dominiek Lootens-Stael du 22 janvier 2001 (N.):**

*Stewards de la STIB.*

reduceren tot 30 km per uur, een doorlopende witte streep aan te brengen op het wegdek om onbesuisde inhaalmanoeuvres te vermijden en om de voetgangersoversteek te beschermen en signalisatie aan te brengen ter verwittiging dat schoolkinderen aanwezig zijn.

Bijkomende veiligheidsmaatregelen zouden er in kunnen bestaan de voetpaduitbreiding verder door te trekken tot de voetgangersoversteek en een tweede schuilhuisje voor reizigers te installeren.

Zulks beslissingen zijn conform en sluiten aan bij de regionale aanbevelingen en bij die van het Belgisch Instituut voor de Verkeersveiligheid, dat recentelijk een enquête gewijd heeft aan een twintigtal schoolomgevingen in het Brusselse.

Met zijn brieven van oktober en december 1997 vroeg de burgemeester van Schaerbeek een oplossing te vinden voor een betere integratie van de haltezone in de omgeving, ter hoogte van nr. 173 aan de Haachtsesteenweg.

De MIVB antwoordde dat de ligging als definitief moest beschouwd worden, aangezien die ligging rekening hield met de inrichting van drie andere halten aan het besproken kruispunt.

De vraag voor een gereserveerde zone voor leveringen voor de omwonenden valt onder de bevoegdheid van de gemeentelijke overheid.

Het is fout te beweren dat de voetpaduitbreiding bij de halte de breedte van het benutte wegdek vermindert aangezien deze zich slechts op 1 m 80 breedte uitstrekt, wat het minimum is voor een normale parkeerzone.

De bevoegde diensten merken geen hinder voor het buiten- en binnenrijden van voertuigen van aanpalende gebouwen die, op die plaats, gemakkelijk de haltezone op het uitgebreid voetpad kunnen overschrijden.

Er zijn vele voorbeelden van garagetoegangen die de halten van openbaar vervoer doorkruisen.

In november 2000 werd de MIVB gedagvaard door de eigenaar van de firma Briaclean, met een eis tot schadevergoeding voor de hinder veroorzaakt door de halte die hier besproken wordt.

In deze zaak, die recentelijk werd ingeleid, is nog geen vonnis geveld.

Wij zijn van mening dat de moeilijkheden die de bewoner ondervindt door de aanwezigheid van klanten van het openbaar vervoer in de haltezone, in hoge mate zouden kunnen verminderd worden door de installatie van een schuilhuisje voor reizigers.

De MIVB heeft dit voorstel van inrichting van een schuilhuisje overgezonden in maart 2000 aan het college van Burgemeester en Schepenen van Schaerbeek.

**Vraag nr. 150 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 22 januari 2001 (N.):**

*Stewards van de MIVB.*

La STIB a lancé l'année dernière le recrutement de 68 stewards afin de contrer ce que l'on appelle, dans le langage politiquement correct, "le sentiment subjectif d'insécurité" dans le tram, le bus et le métro.

Leur fonction est double. Premièrement, ils doivent empêcher agressions et situations dangereuses – deux éléments qui, apparemment, sont constitutifs d'un sentiment subjectif d'insécurité. Deuxièmement, leur mission revêt une nature commerciale ; ils doivent informer les voyageurs et les tenir au courant des nouveaux services et produits de la STIB.

Parmi les 68 stewards recrutés dans le cadre des "emplois-service" (emplois Smet) et de leur équivalent wallon, on trouve en tout et pour tout deux néerlandophones.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes:

1. Parmi ces 68 stewards, combien maîtrisent le néerlandais ?
2. Parmi ces 68 stewards, combien ont réussi l'examen linguistique ?
3. Au vu de l'aspect commercial de leur mission, le ministre n'estime-t-il pas normal que tous les stewards maîtrisent le néerlandais, ou juge-t-il que les utilisateurs néerlandophones de la STIB ne doivent pas pouvoir faire usage de ce service offert par la STIB ?
4. Quelles démarches le ministre envisage-t-il afin de mettre un terme à ce déséquilibre linguistique flagrant parmi les stewards ?

**Réponse:** La STIB dispose pour le moment de 80 stewards au total, dont 20 recrutés dans le cadre du " Programme de Transition Professionnelle " et 60 engagés via les " Emplois Smet ".

Ces recrutements ne se déroulent pas par candidature spontanée de personnes intéressées, mais en fonction de l'offre sur le marché de l'emploi, en vigueur au moment de la demande.

Les candidats stewards doivent être des chômeurs de longue durée et doivent provenir d'une des dix communes bruxelloises, disposant d'un contrat de sécurité.

Les 60 candidats pour les postes des 68 " Emplois Smet " étaient cependant tous francophones et ainsi l'objectif de composer des équipes de stewards néerlandophones et francophones n'a pas pu être atteint.

L'occupation des postes était cependant d'ordre prioritaire et ne pouvait être postposée par un manque de candidats néerlandophones.

Le projet peut néanmoins être considéré comme réussi, vu que le nombre d'agressions entre-temps a diminué de 20%.

La STIB garantit en tout cas que les stewards doivent participer à une formation obligatoire de 66 heures, qui est entièrement consacrée à l'apprentissage de la deuxième langue nationale.

Cette formation est organisée par la STIB et comprend la grammaire, le vocabulaire et la conversation en groupe pour

Vorig jaar startte de MIVB met de aanwerving van 68 stewards om het, zoals dat in politiek-correcte middens heet, " subjectieve gevoel van onveiligheid " op tram, bus en metro tegen te gaan.

Hun functie is tweeledig. Ten eerste moeten ze agressie en gevaarlijke situaties – blijkbaar twee elementen die ook al subjectief onveilig zijn – in de kiem smoren. Het tweede aspect van hun taak is eerder van commerciële aard; ze moeten de reizigers informatie verstrekken en op de hoogte houden van de nieuwste diensten en producten van de MIVB.

Bij de 68 stewards, die werden aangeworven in het kader van de Smet-banen en hun Waalse equivalent, zitten welgeteld twee Nederlandstaligen.

Graag had ik van de heer Minister een antwoord gekregen op volgende vragen :

1. Hoeveel van de 68 stewards zijn het Nederlands machtig ?
2. Hoeveel van de 68 stewards slaagden in het taalexamen ?
3. Gezien het commerciële aspect van hun taak, vindt de minister het niet meer dan normaal dat alle stewards het Nederlands zouden beheersen, of vindt de minister dat de Nederlandstalige gebruikers van de MIVB geen gebruik moeten kunnen maken van deze dienst die door de MIVB wordt aangeboden ?
4. Welke stappen overweegt de minister te nemen om het flagrante taalonevenwicht bij de stewards recht te trekken ?

**Antwoord:** De MIVB beschikt heden over een totaal van 80 stewards, van wie 20 aangeworven in het kader van het " Doorstromingsprogramma " en 60 personen die via de " Smet-banen " gerecruteerd werden.

Deze recruteringen gebeuren niet door spontane aanbieding van kandidaten, maar op basis van het aanbod op de arbeidsmarkt, zoals die zich op het ogenblik van de vraag voorstelt.

De kandidaat-stewards moeten werklozen zijn van lange duur en moeten afkomstig zijn van één van de tien Brusselse gemeenten, die een veiligheidscontract hebben.

De 60 kandidaten voor de vacatures van de 68 Smet-banen waren echter allen Franstalig, zodat de doelstelling om ploegen samen te stellen van Nederlandstalige en Franstalige stewards niet kon worden verwezenlijkt.

De bezetting van de posten was nochtans prioritair en kon niet worden uitgesteld wegens een gebrek aan kandidaten van de Nederlandse taalrol.

Het project mag niettemin als succesvol bestempeld worden vermits het aantal agressies ondertussen gedaald is met 20 %.

De MIVB garandeert in ieder geval dat de stewards moeten deelnemen aan een verplichte vorming van 66 uur die volledig gewijd is aan het aanleren van de tweede landstaal.

Deze vorming wordt georganiseerd door de MIVB en omvat spraakkunst, woordenschat en conversatie in groep, om aldus

s'habituer ainsi aux entretiens journaliers qui font partie de leurs occupations professionnelles.

Les stewards peuvent, en surplus et en préparation de l'examen linguistique, suivre des cours de langues supplémentaires au Centre de Perfectionnement de la STIB, sous les mêmes conditions que les autres agents.

J'aimerais préciser, tel que je l'avais déjà expliqué en juin 2000 en réponse à votre question écrite n° 92, que les stewards, en mission sur le réseau, patrouillent au moins à deux et que la complémentarité des langues nationales, lors des contacts avec le public, est toujours visée.

Chaque équipe de stewards, en mission sur le réseau, est en permanence accompagné par un membre du personnel STIB, assermenté et parfaitement bilingue, afin de répondre aux conditions de la loi linguistique.

Le but de cette action avec les stewards sur le réseau des transports en commun est sans nul doute de répandre un plus grand sentiment de sécurité, mais également de donner une meilleure information orientée vers les voyageurs, bien entendu et dans la mesure des possibilités, dans les deux langues nationales.

La société se focalisera plus que jamais sur le client STIB (qu'il soit néerlandophone, francophone ou autre), ce qui sera confirmé dans le prochain contrat de gestion 2001 -2005 qui liera la STIB et la Région.

**Question n° 151 de Mme Evelyne Huytebroeck du 25 janvier 2001 (Fr.):**

***Sécurité des piétons à l'avenue Charles-Quint à Ganshoren.***

Les habitants riverains de l'Avenue Charles Quint à Ganshoren sont confrontés à des problèmes de sécurité routière en tant que piétons et notamment aux moments de pointe des horaires scolaires. Les problèmes sont tels qu'ils ont réalisé une pétition afin de demander des améliorations d'infrastructures et de fonctionnement.

Il y a d'abord un problème au niveau des feux situés à la hauteur de la rue Louis Delhove qui ne sont pas synchronisés avec ceux situés au niveau de la Basilique : les premiers feux sont en général brûlés au rouge et les automobilistes ne s'en tiennent qu'au deuxième feu.

Ensuite, au carrefour de l'Avenue des Gloires Nationales, aux heures d'entrées et de sorties d'écoles, le flux des véhicules et des piétons est important. Les voitures se retrouvent très souvent coincées dans le carrefour et par conséquent entravent le passage des piétons.

Enfin, à l'Avenue de l'Hôpital français, la situation au carrefour est semblable avec la différence près qu'il n'y a pas de feux et que donc la situation est encore plus anarchique.

Pour améliorer ces situations difficiles, y a-t-il une concertation avec les autorités communales ? Quelles améliorations sont à l'étude et dans quel délais seront-elles appliquées ?

vertrouwd te raken met de dagdagelijkse gesprekken die kaderen in de professionele bezigheden.

De stewards kunnen bovendien, ter voorbereiding op het taalexamen, bijkomende taallessen volgen in het Vervolmakingscentrum van de MIVB, onder dezelfde voorwaarden als de overige personeelsleden.

Ik zou er de nadruk op willen leggen, zoals ik in antwoord op uw schriftelijke vraag nr. 92 reeds in juni 2000 heb uitgelegd, dat de stewards, in opdracht op het net, minstens met twee hun ronde doen en dat de complementariteit van de landstalen tijdens het contact met het publiek steeds nagestreefd wordt.

Elke ploeg stewards, in opdracht op het net, wordt op permanente wijze vergezeld door een beëdigd en perfect tweetalig personeelslid van de MIVB, teneinde aldus de taalwetgeving te respecteren.

Het doel van deze actie met stewards op het openbaar vervoersnet is voorzeker het verhoogde gevoel van veiligheid te verbreiden, maar tevens een klantgerichte en verbeterde informatie aan de reizigers te geven, vanzelfsprekend en in de mate van het mogelijke, in beide landstalen.

De MIVB-klant (Nederlands-, Frans- of anderstalig) wordt, meer dan ooit tevoren, door de maatschappij in het brandpunt gesteld, hetgeen in het toekomstige beheerscontract 2001-2005, dat de MIVB en het Gewest zal binden, bevestigd wordt.

**Vraag nr. 151 van mevr. Evelyne Huytebroeck d.d. 25 januari 2001 (F):**

***Veiligheid van de voetgangers aan de Keizer Karellaan in Ganshoren.***

Wanneer de omwonenden van de Keizer Karellaan in Ganshoren zich te voet verplaatsen, worden ze geconfronteerd met verkeersonveiligheid, inzonderheid wanneer de scholen beginnen of eindigen. De problemen zijn zo erg dat ze een petitie ondertekend hebben om te vragen dat de infrastructuur wordt verbeterd en dat de werking van de verkeerslichten wordt aangepast.

Eerst is er een probleem met de verkeerslichten aan de Louis Delhovestraat. Ze zijn niet afgestemd op de verkeerslichten aan de Basiliek: de automobilisten rijden meestal door het eerste rode licht en stoppen pas aan het tweede rode licht.

Vervolgens zijn er veel auto's en voetgangers op het kruispunt van de Landsroemlaan als de scholen beginnen of eindigen. De auto's blokkeren heel vaak het kruispunt en hinderen bijgevolg de voetgangers.

Aan de Franse-Gasthuislaan zijn er geen verkeerslichten en gaat het er nog erger aan toe.

Wordt er overleg met de gemeentelijke overheden gepleegd om die problemen op te lossen? Welke verbeteringen worden bestudeerd? Wanneer zullen ze concreet gestalte krijgen?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

L'Avenue Charles-Quint est une voie de pénétration importante pour bon nombre de navetteurs, et il est clair qu'il est difficile de traverser l'avenue pendant les heures de pointe.

Le réglage des feux de signalisation sur cette avenue fonctionne selon le système de l'" onde verte " qui vise à favoriser l'entrée et la sortie de la ville par une bonne coordination des feux.

Pendant les heures de pointe le matin, les automobilistes bénéficient d'une succession de phasages verts en direction du centre, et en sens inverse le soir.

Les feux de signalisation à hauteur de la rue Delhove sont intégrés à cette synchronisation.

Etant donné que cette synchronisation est valable pour l'entrée ou la sortie de Bruxelles, il est inévitable que les automobilistes en sens inverse se trouvent confrontés à un système non synchronisé. Il faut savoir qu'il est impossible d'équiper en même temps les deux sens d'une onde verte.

La configuration du carrefour de l'avenue Charles-Quint avec l'avenue des Gloires Nationales est particulièrement compliquée car on n'y assiste pas uniquement au croisement de différents flux de circulation puisqu'un nombre considérable de piétons y traversent également la chaussée. Il s'agit pour la plupart d'élèves se rendant aux écoles situées aux abords immédiats de l'avenue.

Il est exact que ces derniers sont souvent confrontés au manque de civisme de certains automobilistes qui commettent des infractions à l'article 14.2 du Code de la Route. En effet, ils s'engagent sur le carrefour tout en sachant qu'ils devront probablement s'y arrêter en formant ainsi un obstacle au trafic transversal (y compris aux piétons).

On ne peut remédier à de tels comportements que par des interventions policières. J'ai donc écrit à la Bourgmestre de Ganshoren en lui demandant d'intervenir.

En ce qui concerne le carrefour avec l'avenue de l'Hôpital Français, il est exact que l'on n'y a pas encore installé de feux de signalisation. Je n'ai d'ailleurs pas encore reçu de demande spécifique en ce sens de la part de la Commune concernée. J'ai dès lors chargé l'administration de vérifier si l'installation de feux est techniquement possible et/ou souhaitable (compte tenu de la proximité de feux de l'avenue Charles-Quint), et de contacter les instances communales afin de savoir si elles souhaitent cette installation.

Je voudrais également souligner que toute la zone de l'avenue Charles-Quint fait partie de la première zone qui est équipée d'un système de coordination centrale des feux de signalisation. Ce système donnera également priorité aux transports en commun. En outre, chaque phase réservera une période verte aux piétons qui ne devront donc plus avoir recours à des boutons-poussoir.

Les travaux y relatifs sont prévus dans le courant de cette année.

J'ai également demandé à l'Administration de vérifier dans quelle mesure les temps de passage pour les piétons pourraient être

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

De Keizer Karellaan is een zeer voorname in- en uitvalsweg voor heel wat pendelaars, en het is dan ook duidelijk dat de oversteekbaarheid tijdens de spitsuren, te wensen over laat.

De verkeerslichtenregeling op deze laan is gebaseerd op het systeem van de " groene golf ", waarbij getracht wordt het in- en uitrijden zo vlot mogelijk te laten verlopen, door het op elkaar afstellen van de verkeerslichten.

Tijdens de ochtendspits krijgen de bestuurders dan ook een opeenvolging van groene lichten richting centrum, en 's avonds omgekeerd.

Het verkeerslicht aan de Louis Delhovestraat is bij opgenomen in deze synchronisatie.

Vermits de synchronisatie ofwel het binnenrijden, ofwel het buitenrijden bevordert, is het onvermijdelijk dat de bestuurders die tegen deze hoofdstroom in rijden, geconfronteerd worden met een niet- gesynchroniseerd systeem. Inderdaad, het is niet mogelijk om beide richtingen tegelijk van een groene golf te voorzien.

Het kruispunt van de Keizer Karellaan met de Landsroemlaan is een bijzonder moeilijk punt, omdat er niet enkel de kruising is van verschillende bestuurdersstromen, maar er daarenboven nog bijzonder veel voetgangers oversteken, namelijk de leerlingen die zich naar de in de onmiddellijke omgeving gelegen scholen begeven.

Deze worden inderdaad geregeld geconfronteerd met het incivieke gedrag van autobestuurders, die de bepalingen van artikel 14.2 van het Verkeersreglement straal negeren, en toch het kruispunt oprijden wetend dat zij waarschijnlijk op het kruispunt zullen moeten stoppen en aldus het dwarsverkeer (met inbegrip van de voetgangers) zullen hinderen.

Dergelijk gedrag kan alleen verholpen worden door een politieel optreden, en ik heb dan ook een schrijven gericht aan de Burgemeester van Ganshoren met vraag hier tegen op te treden.

Wat het kruispunt met de Frans Gasthuislaan betreft, is het juist dat er tot op heden geen verkeerslichten geplaatst zijn. Er is trouwens nog geen specifieke vraag om plaatsing geweest vanwege de gemeente. Ik heb dan ook de administratie opdracht gegeven na te gaan of een dergelijke plaatsing technisch mogelijk en/of wenselijk is (gelet de nabijheid van de lichten aan de Keizer Karellaan), en contact te nemen met de gemeente om na te gaan of zij dergelijke plaatsing wensen.

Ik wil er verder toch uw aandacht op vestigen dat de hele zone van de Keizer Karellaan deel uitmaakt van de eerste zone die uitgerust wordt met een centrale coördinatie van de verkeerslichten, waarbij er daarenboven voorrang verleend zal worden aan het openbaar vervoer. Daarenboven zullen de voetgangers dan tijdens elke fase een groentijd krijgen, en niet meer aangewezen zijn op de drukknoppen.

De nodige werken zijn voorzien in de loop van dit jaar.

Ook heb ik de administratie gevraagd na te gaan in welke mate de oversteektijden voor de voetgangers kunnen verlengd worden



prolongés sans tout à fait immobiliser le trafic (et les transports en commun en particulier).

**Question n° 152 de M. Walter Vandenbossche du 2 février 2001 (N.):**

***Chaussée de Ninove à Anderlecht.***

Il n'y a toujours pas de marquages au sol sur la chaussée de Ninove entre le carrefour de l'avenue Prince de Liège et la station (de métro) gare de l'Ouest, ce qui provoque des situations extrêmement dangereuses aux heures de pointe (il y a en fait quatre bandes de circulation).

Le ministre peut-il me dire quand ces travaux sont prévus ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les éléments d'information suivants :

Il est exact que l'on n'a pas réalisé sur le tronçon concerné de la chaussée de Ninove de marquages qui délimitent les bandes de circulation.

Seul des lignes sont prévues à la hauteur des carrefours équipés de feux de signalisation, à savoir, une ligne d'arrêt et un marquage longitudinal d'environ 20 mètres.

Cette situation est voulue et ne constitue aucunement un oubli de la part de l'administration régionale.

En effet, sur les voiries régionales on opte pour une utilisation limitée de marquages qui délimitent les bandes de circulation.

On y procède uniquement sur des voiries très larges (comme la rue de la Loi ou la rue Belliard) ou sur certaines voiries avec une berme centrale (comme l'avenue Franklin Roosevelt).

Une des principales raisons de cette approche est que la délimitation de bandes de circulation confère aux automobilistes l'impression qu'ils se trouvent sur une voirie principale où des vitesses élevées sont tolérées.

Que cela est effectivement le cas, apparaît par exemple de leur comportement sur la partie de la chaussée de Ninove en Région flamande, où les bandes de circulation ont été délimitées et où des vitesses non adaptées constituent l'un des éléments majeurs qui ont donné à la chaussée la réputation de " route meurtrière ".

Par l'absence de délimitations, l'automobiliste qui entre dans la Région reçoit une autre image de la route, si bien qu'il adapte son comportement. En d'autres mots, il faut attirer son attention sur son passage d'une voie de communication à un environnement urbain.

Je voudrais encore souligner que priorité est donnée à la chaussée de Ninove dans le cadre des études pour les lignes du RER, et que l'étude globale du trajet a été entamée sur cette chaussée.

zonder het verkeer (en in het bijzonder het openbaar vervoer) helemaal ik de knoop te leggen.

**Vraag nr. 152 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 2 februari 2001 (N.):**

***Ninoofsesteenweg te Anderlecht.***

Er zijn nog altijd geen wegmarkeringen op de Ninoofsesteenweg tussen het kruispunt Prins van Luiklaan en het Weststation (metro). Tijdens de spitsuren leidt dat tot uiterst gevaarlijke toestanden (in feite zijn er vier rijbanen !).

Kan de heer Minister mij laten weten wanneer deze werken voorzien zijn ?

**Antwoord:** Ik heb de eer om het geachte lid de volgende informatie mede te delen :

Er zijn inderdaad in het betrokken deel van de Ninoofsesteenweg geen markeringen die rijstroken afbakenen, aangebracht.

Enkel ter hoogte van de kruispunten voorzien van verkeerslichten is een belijning voorzien, namelijk een stopstreep en een langsmarkering over een lengte van ongeveer 20 m.

Dit is een gewilde situatie, en dus geen tekortkoming van de Gewestelijke Administratie.

Inderdaad, op de gewestwegen wordt geopteerd voor een beperkt gebruik van afbakening van rijstroken.

Dit gebeurt enkel op zeer brede wegen (bijvoorbeeld Wetstraat, Belliardstraat), of op sommige wegen met een middenberm (bijvoorbeeld Franklin Rooseveltlaan).

Eén van de voornaamste redenen voor deze aanpak is het feit dat het afbakenen van rijstroken de bestuurders het gevoel geeft dat zij op een hoofdweg zitten waar hoge snelheden toegelaten zijn.

Dat dit het geval is blijkt bijvoorbeeld uit het rijgedrag op het gedeelte van de Ninoofsesteenweg op het grondgebied van het Vlaams Gewest, waar wel rijstroken afgebakend zijn, en waar niet aangepaste snelheid een zeer belangrijke oorzaak is van de reputatie van " dodenweg " die de steenweg daar heeft.

Door geen belijning aan te brengen, krijgt de bestuurder die het Gewest komt binnengereden, een ander wegbeeld aangeboden, zodat hij zijn rijgedrag kan aanpassen. Hij moet met andere woorden bewust gemaakt worden van de overgang van een verbindingsweg naar een stedelijk milieu.

Verder wil ik er nog op wijzen dat in het kader van de GEN-lijnenstudies, de Ninoofsesteenweg prioritair behandeld wordt, en dat de gezamenlijke studie van het traject op deze steenweg, aangevat werd.

Les représentants de la Commune d'Anderlecht ont d'ailleurs participé à la première réunion qui a eu lieu le 12 février 2001 dans les locaux de la société de transports flamande De Lijn.

Des propositions concrètes seront élaborées dans le courant de cette année afin d'améliorer la fluidité des transports en commun sur cette voirie.

Ces propositions pourront comporter aussi bien des travaux de signalisation que des travaux de réaménagement.

Dans l'attente des résultats de cette étude, il ne me paraît pas indiqué d'apporter des modifications à cette voirie.

**Question n° 153 de M. Philippe Smits du 9 février 2001 (Fr.):**

***Campagne " Bruxelles vit, Bruxelles bouge ".***

En son temps, j'ai lu avec beaucoup de plaisir le fort beau fascicule " Bruxelles vit, Bruxelles bouge ".

Mon attention a été attirée, dans le chapitre 3, Qualité de la vie et des déplacements à Bruxelles, par le paragraphe 5, en page 33, Service à la Clientèle.

Il y est dit que : " La STIB peut prendre de nouvelles initiatives " sur mesure " pour différents groupes cibles.

Quelques possibilités à titre indicatif :

- riverains et visiteurs des destinations proches des chantiers (sorte de Sorry-pas) ;
- visiteurs d'événements culturels et autres en collaboration avec les organisateurs (système de tiers-payant) ;
- commerçants (par analogie avec remboursement du ticket de parking) ;
- participants à des initiatives de " car sharing " (système d'abonnements). "

Je partage l'enthousiasme de Monsieur le Ministre pour ces possibilités.

Quels sont les résultats enregistrés sur le plan qualitatif ? Quels sont les clients touchés sur les plans qualitatif et quantitatif ?

**Réponse:** Je peux communiquer à l'honorable membre que la brochure " Bruxelles vit, Bruxelles bouge " est un plan d'action, qui résume mes objectifs en matière de déplacements et qualité de la vie à Bruxelles.

Début décembre 2000, j'ai pu présenter ce plan à la Commission Infrastructure du Parlement.

Il s'agit d'une sélection d'un certain nombre de projets stratégiques, auxquels j'accorde une grande valeur exemplative,

De vertegenwoordigers van de gemeente Anderlecht waren trouwens aanwezig op de startvergadering die doorgegaan is in de lokalen van de Vlaamse vervoersmaatschappij De Lijn op 12 februari 2001.

Dit betekent dat er in de loop van dit jaar concrete voorstellen zullen uitgewerkt worden om de doorstroming van het openbaar vervoer op deze weg te verbeteren.

Deze voorstellen kunnen zowel signalisatiewerken als herinrichtingswerken omvatten.

In afwachting van de resultaten van deze studie lijkt het mij dan ook niet aangewezen nu aanpassingen aan de weg aan te brengen.

**Vraag nr. 153 van de heer Philippe Smits d.d. 9 februari 2001 (Fr.):**

***Campagne " Brussel leeft, Brussel beweegt ".***

Ik heb de mooie brochure "Brussel leeft, Brussel beweegt" met veel genoegen gelezen.

Hoofdstuk 3, Kwaliteit van het leven en vervoer in Brussel, paragraaf 5, pagina 33, Dienstverlening aan de Klanten, wekte mijn interesse.

Daarin staat te lezen dat "De MIVB voor verschillende doelgroepen nieuwe initiatieven op maat kan nemen .

Enkele mogelijkheden ter informatie:

- mensen die in de buurt van bouwterreinen wonen en mensen die in de buurt op bezoek gaan (soort Sorry-pas);
- bezoekers van culturele en andere evenementen in samenwerking met de organisatoren (systeem van derde betaler);
- handelaars (naar analogie van de terugbetaling van het parkeerticket);
- deelnemers aan initiatieven in verband met car sharing (abonnementen)."

Ik ben even enthousiast over deze mogelijkheden als de minister.

Wat zijn de resultaten op kwalitatief gebied? Welke klanten worden bereikt op kwalitatief en kwantitatief gebied?

**Antwoord:** Ik kan het geachte lid meedelen dat de brochure " Brussel leeft, Brussel beweegt " een actieplan is dat mijn doelstellingen inzake verplaatsingen en levenskwaliteit in Brussel samenvat.

Begin december 2000 heb ik dit plan aan de Commissie Infrastructuur van het Parlement kunnen voorstellen.

Het betreft een selectie van een aantal strategische projecten waaraan ik een grote voorbeeldswaarde hecht, die een dynamiek

qui permettent de lancer une dynamique et de soutenir une politique qualitative.

Après une large consultation d'experts et d'acteurs concernés (dont la STIB), nous nous sommes basés sur le Plan Régional de Développement et sur le Plan Iris.

Je crains néanmoins que la question soit prématurée, même si un nombre d'actions et d'initiatives mentionnées ont déjà permis de concrétiser, expérimenter ou étudier certains points.

Les objectifs seront décrits dans le contrat de gestion 2001-2005, qui est en cours de négociation avec la STIB.

Dans le cadre de son autonomie commerciale et au travers de son Plan d'entreprise, la société de transports établira les actions nécessaires en vue d'accroître sa clientèle et de réaliser les objectifs du contrat de gestion.

Je ne manquerai pas de vous tenir au courant des résultats quantitatifs et qualitatifs, de même que la Commission Infrastructures.

**Question n° 154 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):**

*Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.*

La législation actuelle permet, en dehors des emplois liés à l'exercice de la " puissance publique ", l'accès à la fonction publique pour les personnes n'ayant pas la nationalité belge.

Cet accès est toutefois différencié selon qu'il s'agit d'emplois statutaires, qui ne concernent parmi les " non-Belges " que les seuls ressortissants de l'Union européenne, ou d'emplois contractuels, accessibles en principe à tous (moyennant le fait que le postulant puisse attester d'une situation l'autorisant à un séjour illimité sur le territoire national).

Sur base de cet état des lieux schématique, je souhaite disposer de plusieurs informations relatives aux organismes d'intérêt public bruxellois :

1. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges ayant à ce jour postulé pour un emploi statutaire, et le cas échéant le nombre de ceux-ci ayant été engagé dans ce type de contrat.
2. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges d'une part, de ressortissants hors Union européenne d'autre part, ayant à ce jour postulé pour un emploi contractuel, et le cas échéant pour chacune de ces catégories de ressortissants le nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat.
3. Y a-t-il eu de la part du Gouvernement régional et/ou de la direction des OIP un effort particulier d'information destiné aux ressortissants n'ayant pas la nationalité belge, portant à la fois sur les vacances d'emplois et sur les procédures à suivre pour les personnes intéressées à postuler. Il est à noter que

op gang kunnen brengen en die gangmakers worden voor een kwaliteitsvol beleid.

Na een ruime consultatie van experts en betrokken actoren (met inbegrip van de MIVB), werd hierbij vanzelfsprekend uitgegaan van het Gewestelijk Ontwikkelingsplan en het Irisplan.

Ik vrees echter dat de vraag wat voorbarig is, zelfs indien een aantal vermelde acties en initiatieven reeds op zekere punten concrete vorm kregen, beproefd of bestudeerd werden.

De doelstellingen zullen beschreven worden in het beheerscontract 2001-2005, dat in onderhandeling is met de MIVB.

In het kader van haar commerciële autonomie en vanuit haar Ondernemingsplan, zal de vervoermaatschappij de nodige acties bepalen teneinde haar klantenaantal te verhogen en het doel van het beheerscontract te realiseren.

Ik zal niet nalaten u en de commissie Infrastructuur op de hoogte te houden van de kwantitatieve en kwalitatieve resultaten.

**Vraag nr. 154 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):**

*Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De huidige wetgeving biedt de mogelijkheid om ook niet-Belgen in overheidsdiensten aan te werven, behalve voor functies die te maken hebben met de uitoefening van het openbaar gezag.

Er wordt echter een onderscheid gemaakt tussen vaste posten, waarvoor enkel voor niet-Belgen uit de Europese Unie in aanmerking komen, en tijdelijke posten, die in principe voor iedereen toegankelijk zijn (op voorwaarde dat de kandidaat een verblijfsvergunning van onbepaalde duur kan voorleggen).

Op grond van het voorafgaande had ik graag, wat de Brusselse instellingen van openbaar nut betreft, een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen hebben tot op heden naar een vaste baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel zijn er aangeworven?
2. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen enerzijds en niet-Europese onderdanen anderzijds, hebben tot op heden naar een tijdelijke baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel van elke groep zijn er aangeworven?
3. Heeft de Hoofdstedelijke Regering en/of het bestuur van de ION's een specifieke inspanning geleverd om de onderdanen die de Belgische nationaliteit niet bezitten in te lichten over de vacatures en de sollicitatieprocedures die ze moeten volgen? De hele Belgische bevolking wil trouwens een betere

l'amélioration de l'information intéresse d'ailleurs l'ensemble de la population belge dans la mesure où l'on peut par exemple difficilement considérer que le Moniteur belge soit le média le plus lu et le plus accessible ...

4. En ce qui concerne l'engagement des candidats belges d'origine étrangère, il est évidemment difficile d'établir des statistiques puisque ces personnes ont précisément la nationalité belge et qu'il paraît difficile de les discriminer dans des statistiques. Je voudrais néanmoins interroger le secrétaire d'Etat sur les informations dont il pourrait disposer quant aux éventuelles discriminations à l'embauche au sein des OIP, qu'elles soient directes ou indirectes .

Pour le surplus et pour permettre les comparaisons utiles, il serait évidemment intéressant de disposer des chiffres globaux relatifs au nombre d'agents statutaires et contractuels dans chacun des OIP.

**Réponse:**

Pour la STIB

Dans le cas de l'organisme d'intérêt public ayant le plus de personnel engagé dans la Région de Bruxelles-Capitale, je tiens à préciser que la STIB n'a que des emplois contractuels.

Votre première question n'a donc pas trait à la société bruxelloise de transports en commun.

Parmi les 5.876 agents STIB nous comptons quelque 403 membres du personnel contractuel non belges, ressortissants de l'Union européenne et 318 agents contractuels ressortissants hors Union européenne à la fin de l'exercice 2000.

Le nombre de candidats ayant postulé pour un emploi à la STIB pendant l'année 2000 se monte à à peu près 5.000.

Vu qu'aucune distinction n'est faite quant à l'origine des candidats, des données détaillées quant au nombre de personnes ressortissantes ou non de l'Union européenne ne savent pas être fournies.

L'information concernant les vacances d'emplois est publiée par le service du personnel de la STIB dans les journaux francophones et néerlandophones les plus lus, sans mention distinctive de nationalité demandée, et se retrouve également sur internet.

La STIB n'évoque, ni ne pratique en aucune façon la moindre discrimination à l'embauche à l'égard de personnes au sein de son entreprise.

Pour être engagées définitivement avec un contrat de durée illimitée et être considérées comme membre effectif du personnel toutes les personnes qui entrent en contact avec le public doivent réussir néanmoins l'examen linguistique officiel Selor, après la période d'essai normale.

Port de Bruxelles

Concernant le point 1° de votre question, je crois opportun d'attirer votre attention qu'en matière de recrutements statutaires,

informatieverspreiding; immers, niet iedereen leest of heeft toegang tot het Belgisch Staatsblad...

4. Het is uiteraard moeilijk om statistieken op te stellen over de aanwerving van Belgische kandidaten van buitenlandse oorsprong, precies omdat ze de Belgische nationaliteit hebben en men kan ze moeilijk in de statistieken apart vermelden. Zou de Staatssecretaris mij niettemin toch kunnen inlichten over eventuele directe of indirecte discriminatie bij de aanwervingen in de ION's?

Als extra informatie en om bruikbare vergelijkingen mogelijk te maken, had ik graag de algemene cijfers met betrekking tot het vaste en tijdelijke personeel van elke ION gekend.

**Antwoord:**

Voor de MIVB

In het geval van de instelling van openbaar nut met het grootst aantal aangeworven personeelsleden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maakt ik er U attent op dat de MIVB slechts contractuelen in dienst heeft.

Uw eerste vraag heeft dus geen betrekking op de Brusselse maatschappij voor openbaar vervoer.

Bij de 5.876 MIVB-agenten tellen wij, op het einde van het dienstjaar 2000, zowat 403 niet-Belgische contractuele personeelsleden die afkomstig zijn van Europese lidstaten en 318 contractuele agenten, afkomstig van landen buiten de Europese Unie.

Het aantal kandidaten dat werk zocht bij de MIVB in het jaar 2000 bedroeg ongeveer 5.000.

Aangezien geen onderscheid gemaakt wordt inzake afkomst van de kandidaten, kan men geen detailgegevens overmaken van onderscheid tussen personen van binnen of buiten de Europese Unie.

De informatie inzake open verklaarde betrekkingen wordt door de personeelsdienst van de MIVB gepubliceerd in de meest gelezen Nederlandstalige en Franstalige kranten, zonder enig onderscheid van gewenste nationaliteit, en vindt men eveneens terug op internet.

Op geen enkele wijze roept de MIVB discriminatoire regels op of past ze er toe tijdens de aanwerving van personen binnen de onderneming.

Om op definitieve wijze aangeworven te worden met een contract van onbepaalde duur en als effectief personeelslid beschouwd te worden, moeten alle personen, die in contact komen met het publiek evenwel slagen voor het officiële taalexamen Selor, na de normale proefperiode.

Haven van Brussel

Wat betreft punt 1 van uw vraag, lijkt het me opportuun om uw aandacht erop te vestigen dat de Haven van Brussel inzake

le Port de Bruxelles, à l'instar des autres services publics, est tenu d'admettre au stage les candidats dont le dossier lui est envoyé par le Selor, ce qui garantit l'égalité des chances pour l'accès aux emplois. Le Port s'est toujours conformé à ses obligations légales en la matière.

A propos du point 2°, le Port reçoit régulièrement des candidatures spontanées qui se ventilent comme suit pour les années 1999 et 2000 :

1999 : 24 candidats de nationalité belge, 1 candidat ressortissant d'un pays de l'Union européenne et 2 candidats ressortissants de pays hors Union européenne

2000 : 17 candidats de nationalité belge, 1 candidat ressortissant d'un pays de l'Union européenne et 3 candidats ressortissants de pays hors Union européenne

A ces candidatures spontanées viennent s'ajouter les contacts téléphoniques et les demandes de renseignements de candidats potentiels sélectionnés par les services de l'ORBEM dans le cadre de contrats de remplacement et du plan Rosetta. Au cours de cette période, le Port a engagé un ressortissant de l'Union européenne n'ayant pas la nationalité belge.

Renseignements pris pour le point 3°, il apparaît que le Port, en dehors de ses recours aux services de l'ORBEM, procède par insertion d'annonces dans la presse à grand tirage, ce qui implique que la publicité ainsi faite garantit une information adéquate de toutes les couches de la population.

Pour ce qui concerne les éventuelles discriminations à l'embauche, je puis confirmer que le Port de Bruxelles se conforme aux dispositions de la circulaire du 18 décembre 1997 émanant du ministre de la Fonction publique de la Région de Bruxelles-Capitale relative à l'exécution de la décision de la Conférence Interministérielle relative à la Politique des Immigrés du 6 novembre 1996, laquelle a pour but de prévenir toute forme de discrimination.

En guise de conclusion, Monsieur le Député trouvera ci-après les données afférentes au personnel occupé par le Port de Bruxelles :

- personnel statutaire : 105
- personnel contractuel : 25
- stagiaires (Rosetta) : 3

J'espère avoir ainsi répondu aux divers aspects de l'emploi évoqués dans votre question.

statutaire aanwervingen, net zoals de nadere openbare diensten overigens, de kandidaten als stagiaires dient toe te laten waarvan het dossier wordt overgemaakt door Selor. Dit waarborgt de gelijkheid van kansen op het vlak van de aanwervingen. De Haven is op dit gebied steeds haar wettelijke verplichtingen nagekomen.

Wat betreft punt 2, welnu, de Haven ontvangt regelmatig spontane kandidaturen. Voor de jaren 1999 en 2000 handelde het zich om :

1999 : 24 kandidaten van Belgische nationaliteit, 1 ingezetene van een lidstaat van de Europese Unie en 2 niet-ingezetenen van de Europese Unie

2000 : 17 kandidaten van Belgische nationaliteit, 1 ingezetene van een lidstaat van de Europese Unie en 3 niet-ingezetenen van de Europese Unie.

Aan deze spontane kandidaturen dienen nog de telefonische contacten en de vragen naar inlichtingen te worden toegevoegd door potentiële kandidaten geselecteerd door de BGDA in het kader van vervangingscontracten en het Rosetta-plan. Tijdens deze periode heeft de Haven een ingezetene van de Europese Unie aangeworven die niet de Belgische nationaliteit bezat.

Uit inlichtingen ingewonnen voor punt 3 blijkt dat de Haven - behalve gebruik te maken van de diensten van de BGDA - tevens overgaat tot aankondigingen in kranten met grote oplage. Deze publiciteit verzekert een gepaste informatie van alle bevolkingslagen.

Wat betreft eventuele discriminaties bij aanwervingen, kan ik u bevestigen dat de Haven van Brussel zich schikt naar de bepalingen van de omzendbrief van 18 december 1997 van de minister van Openbaar Ambt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de beslissing van de Interministeriële Conferentie betreffende het Migrantenbeleid van 6 november 1996. Deze omzendbrief heeft ten doel, elke vorm van discriminatie te vermijden.

Tot slot deel ik de heer volksvertegenwoordiger de gegevens mede in verband met het personeel van de Haven van Brussel :

- statutair personeel : 105
- contractueel personeel : 25
- stagiaires (Rosetta) : 3

Ik hoop bij deze te hebben geantwoord op de verschillende tewerkstellingsaspecten van uw vraag.

## Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement

Question n° 65 de Mme Julie de Grootte du 26 janvier 2001  
(Fr.) :

### *Mise en œuvre des PTP.*

Le Parlement fédéral a adopté en juillet 2000 une loi fourre-tout qui traite notamment du Plan de printemps et qui réoriente ainsi plusieurs mesures d'activation des allocations de chômage ou du minimex. La loi introduisait ainsi une nouvelle exception à l'interdiction de mise à disposition de travailleurs pour permettre la création de pools d'emploi Programme de transition professionnelle (PTP).

Cette disposition est déjà entrée en vigueur mais n'a pas encore trouvé d'application. En effet, il appartient aux Régions de donner les lignes directrices d'organisation des programmes de transition professionnelle et notamment la partie accompagnement et formation.

Pourriez-vous m'indiquer, Monsieur le Ministre, quelle sera la portée de vos mesures en matière de PTP. D'autre part, si vous avez d'ores et déjà établi l'ordre du calendrier, pourriez-vous m'indiquer pour quand ces mesures sont prévues ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

L'ORBEm effectue actuellement, à ma demande, une évaluation des programmes de transition professionnelle mis en œuvre depuis 1998.

Cette étude permettra d'identifier les besoins non rencontrés et de mieux définir les nouvelles initiatives à développer.

En attendant les résultats de cette évaluation, aucune demande n'est actuellement honorée. Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'octroiera de nouveaux postes de travail PTP qu'après avoir fixé des lignes directrices sur base des besoins recensés.

Question n° 67 de M. Alain Daems du 25 janvier 2001 (Fr.):

### *Politique régionale en matière migratoire.*

Il est de plus en plus question d'une raréfaction de la main-d'œuvre qualifiée, de postes de travail qui restent non affectés etc. Pourriez-vous dès lors m'indiquer si, et de quelles manières, l'autorité régionale utilise l'outil de la délivrance des permis de travail pour influencer sur les disponibilités de la main-d'œuvre dans les différents secteurs et je souhaiterais notamment disposer du nombre de demandes de permis de travail, par année de demande, par secteur économique, par type de permis, et par sexe.

## Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting

Vraag nr. 65 van mevr. Julie de Grootte d.d. 26 januari 2001  
(Fr.):

### *Uitvoering van de DP's.*

In juli 2000 heeft het federale Parlement een allegaartjeswet goedgekeurd die onder meer het Lenteplan bevat en een aantal maatregelen koppelt aan de werkloosheidsuitkeringen en het bestaansminimum. Hiermee werd een nieuwe uitzondering ingevoerd op het verbod om werknemers ter beschikking te stellen. Zo moeten werkgelegenheidspools in het kader van de Doorstromingsprogramma's (DP's) samengesteld kunnen worden.

Deze bepaling is al van kracht, maar wordt nog niet toegepast. De Gewesten moeten immers de krachtlijnen bepalen om de doorstromingsprogramma's uit te voeren. Dit geldt met name voor begeleiding en vorming.

Mijnheer de minister, wat zullen uw maatregelen in verband met het DP inhouden? Als u reeds een tijdschema opgesteld hebt, zou u mij dan kunnen zeggen voor wanneer deze maatregelen gepland zijn?

**Antwoord:** Het geëerde raadslid vindt hierna een antwoord op zijn vraag :

De BGDA voert momenteel, op mijn aanvraag, een evaluatie door van de doorstromingsprogramma's die sedert 1998 uitgevoerd worden.

Deze studie zal toegelaten om de behoeften waaraan niet wordt tegemoet gekomen te identificeren en de nieuwe initiatieven die dienen te worden ontwikkeld te definiëren.

In afwachting van de resultaten van deze evaluatie wordt momenteel aan geen enkele aanvraag gevolg gegeven. De regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal slechts nieuwe DSP-arbeidsplaatsen toekennen, nadat nieuwe richtlijnen op basis van gedetecteerde behoeften zijn opgesteld.

Vraag nr. 67 van de heer Alain Daems d.d. 25 januari 2001  
(Fr.):

### *Gewestelijk beheer inzake migratie*

Geschoolde arbeidskrachten worden steeds schaarser en voor sommige betrekkingen wordt geen personeel meer gevonden. Kunt u mij bijgevolg zeggen of de gewestelijke overheid, bij de afgifte van arbeidsvergunningen, rekening houdt met de behoeften aan arbeidskrachten in de verschillende sectoren en hoe ze hierop inspelt? Verder had ik graag vernomen hoeveel aanvragen voor arbeidsvergunningen, per jaar, per economische sector, per type vergunning en per geslacht ingediend zijn.

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

I. Raréfaction de main-d'œuvre qualifiée. Manière dont l'autorité régionale utilise l'outil de la délivrance des permis de travail pour influencer sur les disponibilités de main-d'œuvre dans les différents secteurs

#### A. Principe

Il convient d'abord de souligner que la réglementation fédérale soumet l'octroi de l'autorisation d'occupation à deux conditions cumulatives.

1° la condition de la situation du marché de l'emploi qui précise que " l'autorisation d'occupation n'est accordée que s'il n'est pas possible de trouver parmi les travailleurs appartenant au marché de l'emploi un travailleur apte à occuper de façon satisfaisante et dans un délai raisonnable même au moyen d'une formation professionnelle adéquate l'emploi envisagé " (article 8 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers)

et

2° la condition que les travailleurs pour lesquels une autorisation d'occupation est demandée soient ressortissants d'un des pays liés à la Belgique par des conventions ou des accords internationaux en matière d'occupation des travailleurs (article 10 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 susmentionné).

Ces pays sont la Suisse, l'Algérie, Malte, le Maroc, la Turquie, la Tunisie et les Etats de l'ex-Yougoslavie. Par conséquent, les ressortissants de tous les autres pays ne satisfont pas à cette condition.

#### B. Dispense de plein droit à cette double condition

- Certaines catégories d'étrangers sont dispensés de plein droit de cette double condition (article 9).
- Une de ces catégories concerne le personnel hautement qualifié pour autant que la durée d'occupation n'excède pas quatre ans et que la rémunération annuelle dépasse le montant indiqué à l'article 67 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail. Le montant de cette rémunération est adapté chaque année et s'élève actuellement à 1.186.000 bef (montant annuel brut). Cette disposition offre une solution aux employeurs faisant partie de certains secteurs confrontés à des problèmes de pénurie de main-d'œuvre, notamment le secteur informatique.

En outre, en application de l'article 38, § 2, de l'arrêté royal précité, le ministre régional compétent en matière d'emploi peut déroger aux 2 conditions de base par décision motivée, et pour des cas individuels dignes d'intérêt pour des raisons économiques ou sociales.

Il ne s'agit donc pas d'une dispense générale de plein droit comme celle prévue à l'article 9 mais d'une dérogation ministérielle individuelle que le ministre devra motiver. En pratique si le service de placement de l'ORBEM confirme l'absence de candidats susceptibles d'occuper l'emploi envisagé, et

**Antwoord:** Het geacht lid vindt hierna een antwoord op zijn vraag :

I. Tekort aan geschoold personeel. Wijze waarop de gewestelijke overheid het instrument " toekenning van de arbeidskaart " hanteert om het aanbod aan arbeidskrachten in diverse sectoren bij te sturen

#### A Principe

Vooreerst dient te worden onderstreept dat de federale reglementering de toekenning van de arbeidskaart aan twee cumulatieve voorwaarden verbindt :

1° de voorwaarde inzake de situatie van de arbeidsmarkt die bepaalt dat " de arbeidsvergunning alleen dan toegekend wordt wanneer het niet mogelijk is binnen een redelijke termijn onder de werknemers op de arbeidsmarkt een werknemer te vinden die, al of niet door een nog te volgen gepaste beroepsopleiding, geschikt is om de betrokken arbeidsplaats op bevredigende wijze en binnen een billijke termijn te bekleden " (artikel 8 van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende invoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers)

en

2° de voorwaarde waarbij de werknemers voor wie een arbeidsvergunning wordt aangevraagd afkomstig zijn uit een van de landen waarmee België verbonden is door internationale overeenkomsten of akkoorden inzake de tewerkstelling van werknemers (artikel 10 van bovengenoemd koninklijk besluit van 9 juni 1999).

Die landen zijn Zwitserland, Algerije, Malta, Marokko, Turkije, Tunesië en de Staten van ex-Joegoslavië. Derhalve voldoen de inwoners van al de overige landen niet aan deze voorwaarde.

#### B. Vrijstelling, van rechtswege, van deze dubbele voorwaarde

- Bepaalde categorieën van vreemdelingen worden van rechtswege vrijgesteld van deze dubbele voorwaarde (artikel 9).
- Een van deze categorieën is het hooggeschoold personeel, mits hun tewerkstellingsduur een vier jaar overschrijdt en hun jaarloon het bedrag overschrijdt zoals bepaald in artikel 67 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeids-overeenkomsten. Dit loonbedrag wordt elk jaar aangepast en beloopt op dit ogenblik 1.186.000 BEF (bruto jaarbedrag). Deze bepaling biedt een oplossing voor werkgevers behorend tot bepaalde sectoren die worden geconfronteerd met problemen inzake een tekort aan arbeidskrachten, waaronder de informaticasector.

Bovendien kan, met toepassing van artikel 38, § 2, van genoemd koninklijk besluit, de terzake bevoegde minister van de 2 basisvoorwaarden afwijken, bij wijze van gemotiveerde beslissing, voor individuele behatenswaardige gevallen om economische of sociale redenen.

Het betreft dus geen algemene vrijstelling van rechtswege zoals deze bepaald in artikel 9, maar een ministeriële afwijking die de minister met redenen dient te omschrijven. In de praktijk komt het erop neer, dat als de dienst arbeidsbemiddeling van de BGDA het gebrek aan kandidaten bevestigt die in aanmerking komen om de

dans la mesure où toutes les autres conditions légales sont remplies (respect du droit du travail, de la sécurité sociale, ...), j'ai adopté pour attitude de déroger pour des motifs d'ordre économique à la condition relative à l'existence d'un accord international de main-d'œuvre.

En ce qui concerne les postes pour lesquels il existe une pénurie notoire de main-d'œuvre tels que ceux d'infirmiers - infirmières, j'ai mis en place, avec l'administration, une procédure assouplie ; les demandes d'autorisation d'occupation relatives à ces emplois me sont ainsi directement soumises (sans examen préalable du marché de l'emploi puisque la pénurie est notoire).

## II. Données statistiques

En annexe vous trouverez les renseignements souhaités relatifs au nombre de demandes de permis de travail par année, par secteur économique, par type de permis et par sexe.

*(L'annexe n'est pas publiée mais reste disponible au Greffe pour consultation.)*

### Question n° 68 de Mme Anne-Françoise Theunissen du 25 janvier 2001 (Fr.):

#### *Problèmes d'obtention de permis de travail.*

En vertu de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers, le travailleur étranger doit préalablement avoir obtenu un permis de travail de l'autorité compétente. A ce propos, j'aimerais obtenir de votre part, vous qui êtes l'autorité compétente, diverses précisions :

1. En 2000, combien de demandes de permis de travail ont été introduites en Région bruxelloise ? Combien de demandes ont-elles été accordées ? Combien d'autorisations provisoires en exécution de la circulaire de la ministre Onkelinx du 6 avril 2000 ont-elles été accordées en Région bruxelloise ? Combien de refus y a-t-il eu lieu ? Quels en sont les motifs ? Quel est le profil des qualifications des personnes à qui l'on a signifié ce refus ?
2. Lorsqu'un refus est délivré, il est étonnant que le premier recours dont dispose la personne qui souhaite un permis de travail soit à introduire auprès des mêmes instances que celles qui ont estimé que la demande ne pouvait pas être acceptée. Avez-vous envisagé des changements pour remédier à ce problème ?
3. Il m'est revenu que des refus concernaient certains profils de formation dont on sait bien d'après tous les renseignements dont on dispose qu'il y a une pénurie de candidats (par exemple dans le secteur informatique, formation pointue). Quelles sont les raisons de ces refus ?
4. Certains motifs du refus de l'octroi des permis de travail concernent l'absence de convention ou d'accord international (article 10 de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs

vrijgekomen betrekking in te vullen en in de mate waarin aan alle andere wettelijke voorwaarden werd voldaan (naleving van het arbeidsrecht, van de regels inzake sociale zekerheid ...), ik ervoor geopteerd heb om redenen van economische aard af te wijken van de voorwaarde met betrekking tot het bestaan van een internationaal akkoord inzake arbeidskrachten.

Wat de functies betreft waarvoor een notoir tekort bestaat bij het zoeken naar arbeidskrachten, zoals verpleegkundigen (m/v), heb ik met de administratie een versoepelde procedure ingevoerd; de aanvragen voor het verkrijgen van een arbeidskaart met betrekking tot die functies worden derhalve rechtstreeks tot mij gericht (zonder voorafgaand onderzoek aangaande de situatie van de arbeidsmarkt, vermits het tekort aan arbeidskrachten notoir is).

## II. Statistische gegevens

Als bijlage vindt u de gewenste inlichtingen betreffende het aantal aanvragen voor werkvergunningen per jaar, per economische sector, per type arbeidskaart en per geslacht.

*(De bijlage wordt niet gepubliceerd maar blijft voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.)*

### Vraag nr. 68 van mevr. Anne-Françoise Theunissen d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

#### *Problemen bij het verkrijgen van een arbeidsvergunning.*

Krachtens de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers moet de buitenlandse werknemer vooraf van de bevoegde overheid een arbeidsvergunning hebben verkregen. Terzake had ik graag van u als bevoegde overheid enkele preciseringen :

1. hoeveel arbeidsvergunning zijn er in 2000 zijn het Brussels Gewest aangevraagd? Hoeveel vergunningen er afgegeven? Hoeveel voorlopige vergunningen zijn er in het kader van de uitvoering van de circulaire van minister Onkelinx van 6 april 2000 in het Brussels Gewest uitgereikt? Hoeveel zijn er geweigerd? Om welke redenen? Hoe ziet het profiel eruit van de personen aan wie een vergunning is geweigerd ?
2. Het wekt verbazing dat, wanneer een vergunning wordt geweigerd, de persoon die de vergunning heeft aangevraagd bij dezelfde instantie die geweigerd heeft de vergunning af te geven, in beroep moet gaan. Hebt u eraan gedacht in te grijpen om dat probleem op te lossen ?
3. Sommigen aan wie een vergunning is geweigerd willen blijkbaar werken in sectoren die, zoals uit alle inlichtingen blijkt, kampen met een tekort aan arbeidskrachten (bijvoorbeeld de informaticasector, spits technologie). Waarom zijn die vergunningen geweigerd ?
4. Sommige redenen om geen arbeidsvergunning af te geven zijn het gevolg van het feit dat er geen overeenkomst of internationaal akkoord bestaat (artikel 10 van het KB van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999



étrangers) entre la Belgique et le pays d'où provient la personne, notamment certains pays africains. Pourriez-vous me communiquer la liste des pays avec lesquels la Belgique a signé une convention ou un accord international ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

1. Vous trouverez en annexe les données statistiques souhaitées (nombre d'octrois – nombre d'autorisations provisoires accordées en exécution de la circulaire du 6 avril 2000 - nombre de demandes de permis de travail – nombre de refus). (*Ces données ne sont pas publiées mais restent disponibles au Greffe pour consultation.*) Une légère différence entre le nombre total de demandes de permis de travail et d'autorisations provisoires d'occupation et la somme indiquant le nombre des permis de travail octroyés et refusés et des autorisations provisoires d'occupation octroyées, s'explique par le fait qu'un certain nombre de procédures s'étalent sur deux années calendrier et que les demandes d'autorisations d'occupation provisoires classées sans suite ne figurent pas dans les statistiques comme décisions de refus.

2. En ce qui concerne les instances compétentes en matière de refus et de recours, il est utile de préciser que les décisions de refus d'autorisation d'occupation et de permis de travail sont prises par l'administration (service de l'immigration du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale) en application de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers et de son arrêté royal d'exécution. Les recours quant à eux sont examinés par le Ministre régional compétent en matière d'emploi.

L'instance qui prend la décision négative n'est donc pas la même que celle qui se prononce au niveau du recours.

Ajoutons que l'instance auprès de laquelle le recours doit être introduit et les formes qui doivent être respectées sont déterminées par les articles 9 et 10 de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers. L'autorité régionale n'a donc pas la compétence de modifier ces dispositions fédérales.

3. Je n'ai par définition pas connaissance des cas auxquels vous faites allusion. Pour l'occupation de personnel hautement qualifié, pour autant que la durée d'occupation n'excède pas quatre ans et que la rémunération annuelle dépasse le montant indiqué à l'article 67 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, il est possible de bénéficier de la dérogation à la double condition de la situation du marché de l'emploi et de l'accord international de main-d'œuvre, dérogation prévue de plein droit à l'article 9, 6°, de l'arrêté royal du 9 juin 1999 portant exécution de la loi du 30 avril 1999 relative à l'occupation des travailleurs étrangers. Outre les catégories de travailleurs étrangers dispensés de plein droit de cette double condition, le Ministre régional compétent en matière d'emploi peut, en application de l'article 38, § 2, de l'arrêté royal précité, déroger aux 2 conditions de base, par décision motivée, et pour des cas individuels dignes d'intérêt pour des raisons

betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers) tussen België en het land van herkomst van die personen, inzonderheid een aantal Afrikaanse landen. Kan u me de lijst bezorgen van de landen waarmee België wel een overeenkomst of een internationaal akkoord heeft gesloten?

**Antwoord:** Het geëerde raadslid vindt hierna een antwoord op zijn vraag :

1. Hierbij ingesloten vindt u de gewenste statistische gegevens (aantal toegekende arbeidskaarten – aantal tijdelijke arbeidskaarten, toegekend in uitvoering van de rondzendbrief van 6 april 2000 – aantal aanvragen voor een arbeidskaart - aantal geweigerde arbeidskaarten). (*Deze gegevens worden niet gepubliceerd maar blijven voor raadpleging ter beschikking op de Griffie.*) Een licht verschil tussen het cijfer dat betrekking heeft op het totaal aantal aanvragen voor arbeidskaarten en voorlopige arbeidsvergunningen en het cijfer dat de som aangeeft van het aantal toegekende en geweigerde arbeidskaarten en het aantal toegekende voorlopige arbeidsvergunningen wordt verklaard door het feit dat bepaalde procedures twee kalenderjaren overlappen en dat de aanvragen van voorlopige arbeidsvergunningen die zonder gevolg werden geklasseerd niet in de statistieken voorkomen als een weigering.

2. Wat de bevoegde instanties inzake weigering en hoger beroep betreft, moet worden gepreciseerd dat de beslissingen inzake de weigering van de toelating tot tewerkstelling en tot het verkrijgen van een arbeidskaart genomen worden door de daartoe bevoegde administratie (dienst Immigratie van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest) in toepassing van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van de buitenlandse werknemers en van zijn uitvoeringsbesluit (koninklijk besluit). Tegen een terzake genomen beslissing kan beroep worden aangetekend door de Gewestminister die bevoegd is voor werkgelegenheid.

De instantie die de negatieve beslissing nam, is dus niet dezelfde als deze die zich uitspreekt in beroep.

Vermeldenswaard is ook, dat de instantie waarbij het beroep moet worden ingeleid en de terzake na te leven vormtechnische aspecten, bepaald worden in de artikelen 9 en 10 van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse arbeidskrachten. De gewestelijke overheid is gezinszins bevoegd om deze federale bepalingen te wijzigen.

3. Ik heb per definitie geen kennis van de gevallen waarop u alludeert. Voor het hooggeschoold personeel, mits hun tewerkstellingsduur geen vier jaar overschrijdt en hun jaarloon het bedrag overschrijdt zoals bepaald in artikel 67 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, is het mogelijk van de afwijking met betrekking tot de dubbele voorwaarde inzake de toestand op de arbeidsmarkt en het internationaal akkoord inzake arbeidskrachten waarin het artikel 9, 6°, van het koninklijk besluit van 9 juni 1999 houdende uitvoering van de wet van 30 april 1999 betreffende de tewerkstelling van buitenlandse werknemers van rechtswege voorziet, te genieten. Behalve de categorieën van buitenlandse werknemers dewelke van rechtswege vrijgesteld zijn van deze dubbele voorwaarde, kan de Gewestminister bevoegd voor werkgelegenheid, met toepassing van artikel 38, § 2, van genoemd koninklijk besluit, van de 2 basis-

économiques ou sociales. En pratique si le service de placement de l'ORBEM confirme l'absence de candidats susceptibles d'occuper l'emploi envisagé, j'ai adopté pour attitude de déroger pour des motifs d'ordre économique à la condition relative à l'existence d'un accord international de main-d'œuvre. Il peut toutefois arriver que des refus soient prononcés dans la mesure où les conditions légales relatives au respect du droit de travail et de la sécurité sociale ne soient pas respectées.

4. Les pays avec lesquels la Belgique a signé une convention ou un accord international en matière d'occupation des travailleurs sont la Suisse, l'Algérie, Malte, le Maroc, la Turquie, la Tunisie et les Etats de l'ex-Yougoslavie.

**Question n° 69 de Mme Dominique Braeckman du 26 janvier 2001 (Fr.):**

***Octroi de personnel subventionné aux associations.***

En juin dernier, je vous adressais une question orale sur les critères utilisés par le Comité de Gestion de l'ORBEM pour l'octroi de postes d'agents contractuels subventionnés aux associations.

Les demandes étaient multiples et vous avez eu l'occasion d'y apporter de nombreuses réponses dont certaines demandent une certaine réactualisation.

- Concernant les nouvelles politiques que vous aviez l'intention de mener, les lignes directrices devaient être établies en concertation étroite avec le Comité de Gestion de l'ORBEM. Quelles sont ces lignes définies ?
- Vous disiez qu'une priorité devait être attribuée à certains types de projets privilégiant l'emploi en faveur des Bruxellois moins qualifiés : quels ont été ces projets ?

Selon les informations que vous possédiez à l'époque, vous indiquiez que l'associatif bruxellois comptabilisait 3 652 postes subventionnés dans le cadre des programmes d'emploi régionaux. Il s'agissait d'ACS, de TCT, de FBIE et ce chiffre ne comportait pas les quelque 900 PTP.

- Comment ont évolué ces chiffres en 2000 ? Pouvez-vous me communiquer le cadastre du personnel subventionné afin de savoir, pour chaque opérateur agréé, le nombre et le niveau des agents contractuels subventionnés (ou TCT, ou FBIE), ainsi que s'il s'agit d'un contrat à temps partiel ou à temps plein ?

Depuis lors, le budget pour 2001 a été voté. Il prévoit de sérieuses augmentations : 75 millions de plus en terme de subvention à l'ORBEM pour la promotion de l'emploi dans les administrations locales, 20 millions de plus pour la promotion de l'emploi auprès des autres pouvoirs publics et asbl (prime de base), 727 millions (prime majorée) qui compensent largement une diminution de 117 millions pour la promotion de l'emploi dans le secteur non marchand.

voorwaarden afwijken, bij wijze van gemotiveerde beslissing, voor individuele behartenswaardige gevallen om economische of sociale redenen. In de praktijk komt het erop neer, dat als de dienst arbeidsbemiddeling van de BGDA het gebrek aan kandidaten bevestigt die in aanmerking komen om de vrijgekomen betrekking in te vullen, ik ervoor geopteerd heb om redenen van economische aard af te wijken van de voorwaarde met betrekking tot het bestaan van een internationaal akkoord inzake arbeidskrachten. Het kan evenwel voorkomen dat een weigering wordt uitgesproken in het geval dat de wettelijke voorwaarden met betrekking tot de naleving van het arbeidsrecht en sociaal zekerheidsrecht niet werden nageleefd.

4. De landen waarmee België inzake de tewerkstelling van werknemers een internationale overeenkomst heeft gesloten, zijn Zwitserland, Algerije, Malta, Marokko, Turkije, Tunesië en de Staten van ex-Joegoslavië.

**Vraag nr. 69 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 26 januari 2001 (Fr.):**

***Toekenning van gesubsidieerd personeel aan verenigingen.***

In juni vorig jaar heb ik u een mondelinge vraag gesteld over de criteria die het Beheerscomité van de BGDA hanteert, wanneer het gesubsidieerde contractuelen aan verenigingen toekent.

Er waren veel vragen en u hebt er vele antwoorden op gegeven. Sommige van uw antwoorden moeten worden geactualiseerd:

- In verband met het nieuwe beleid dat u wil voeren, moesten de krachtlijnen in overleg met het Beheerscomité van de BGDA vastgelegd worden. Wat zijn deze krachtlijnen?
- U zei dat aan bepaalde projecten die de tewerkstelling van laaggeschoolde Brusselaars bevorderen, voorrang moest worden verleend: wat waren die projecten?

Aan de hand van de informatie die u toe had, zei u dat de Brusselse verenigingen 3652 gesubsidieerde personeelsleden in dienst hadden in het kader van de gewestelijke tewerkstellingsprogramma's. Het ging om GECO's, DAC-ers en het IBFW, exclusief de 900 DP's.

- Hoe zijn deze cijfers in 2000 geëvolueerd? Zou u mij een overzicht van het gesubsidieerde personeel kunnen doorsturen? Ik zou namelijk voor elke officieel erkende vereniging het aantal en het niveau van de gesubsidieerde contractuelen willen kennen (of DAC-ers of IBFW) én willen weten of het gaat om deeltijdse of voltijdse contracten.

De begroting voor 2001 is ondertussen goedgekeurd. Ze voorziet in enorme stijgingen: 75 miljoen meer subsidies voor de BGDA, om de werkgelegenheid in de lokale besturen te bevorderen, 20 miljoen meer voor de bevordering van de werkgelegenheid bij andere overheden en vzw's (basispremie), 727 miljoen (verhoogde premie), die de vermindering van 117 miljoen ruimschoots compenseren, voor de bevordering van de tewerkstelling in de non-profitsector.

Les débats budgétaires en commission rapportent le fait que ces crédits permettront de satisfaire les nombreuses demandes du secteur et de mettre en place un réel programme de développement durable de l'emploi dans le secteur non-marchand.

- Concernant ce premier objectif, je souhaiterais savoir combien de demandes ont été rencontrées et connaître les heureux bénéficiaires afin de réactualiser les données que vous m'avez fournies pour 2000.
- L'affectation de ce personnel subventionné à des associations n'étant pas aléatoire, je me permets de demander au ministre quels sont les critères du Comité de Gestion de l'ORBEM pour l'attribution de ces emplois (qu'ils soient ACS ou autres) ?
- Concernant le second objectif, pourriez-vous définir de façon plus explicite ce que vous entendez par la notion de développement durable de l'emploi dans le secteur non marchand ?
- J'ajouterais encore que le budget 2001 prévoit une augmentation de 100 millions pour le programme de transition professionnelle, programme pour lequel j'aimerais connaître les lignes de conduite des choix du Comité de gestion ainsi que les projets pour lesquels les personnes sont affectées et les endroits où elles seront affectées.

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

J'ai décidé en 2000 de relancer l'examen des demandes d'agents contractuels subventionnés.

En matière d'octroi, mes priorités portent sur les projets qui concourent à la lutte contre l'exclusion sociale ou à la revitalisation des quartiers.

Ainsi, doivent être privilégiés les projets qui relèvent des secteurs d'activités suivants :

1. l'insertion socio-professionnelle ;
2. le secteur pédagogique ;
3. le logement social ;
4. l'aide sociale.

En outre, et également pour les projets d'une autre nature, je privilégie ceux qui permettent :

1. de contribuer à la revitalisation des quartiers de l'objectif 2 des fonds structurels européens, des contrats de quartier ou des quartiers d'initiative ;
2. ou d'engager des demandeurs d'emploi moins qualifiés (qualification inférieure aux études secondaires supérieures) ;
3. ou de promouvoir l'égalité des chances sur le marché du travail.

A la fin de l'année 2000, 3.913,1 postes (en équivalent temps plein : 3.640 à temps plein + 592 à temps partiel) d'ACS - loi-programme étaient occupés.

Uit de begrotingsdebatten in de commissie komt naar voren dat met deze kredieten veel zal kunnen worden verwezenlijkt in deze sector en dat een reële duurzaam ontwikkelingsprogramma voor werkgelegenheid in de non-profitsector zal worden opgesteld.

- Wat deze eerste doelstelling betreft, had ik graag geweten hoeveel verzoeken er zijn ingewilligd en wie de begunstigen waren. Op die manier kan ik de gegevens van 2000 opnieuw actualiseren.
- Aangezien de aanwijzing van gesubsidieerd personeel in deze verenigingen niet om het even hoe gebeurt, zou ik willen vernemen welke criteria het Beheerscomité van de BGDA hanteert bij de toewijzing van deze betrekkingen (of het nu GECO's zijn of anderen)?
- Wat de tweede doelstelling betreft, zou u duidelijker kunnen uitleggen wat u bedoelt met duurzame ontwikkeling van de tewerkstelling in de non-profit sector?
- Ik voeg hier nog aan toe dat de begroting 2001 een verhoging van 100 miljoen voor het doorstromingsprogramma gepland heeft. In verband met dit programma had ik graag geweten hoe het Beheerscomité zijn keuzes bepaalt, om welke projecten én betrekkingen het gaat.

**Antwoord :** Het geacht lid vindt hierna een antwoord op zijn vraag :

Ik heb in 2000 beslist om het onderzoek van aanvragen voor gesubsidieerde contractuelen opnieuw op te starten.

Inzake toekenningen, gaan mijn prioriteiten uit naar de projecten die de sociale uitsluiting bestrijken of waarmee men de wijken wil herwaarderen.

Aldus dienen de projecten die behoren tot volgende activiteitssectoren voorrang te krijgen :

1. socio-professionele inschakeling;
2. pedagogische sector;
3. sociale huisvesting;
4. sociale hulp.

Wat betreft de projecten van een andere aard, geef ik bovendien voorrang aan die projecten welke toelaten om :

1. bij te dragen tot de heropleving van de wijken die behoren tot de wijken van objectief 2 van de Europese structuurfondsen, de wijkcontracten of de wijkinitiatieven;
2. of om lager gekwalificeerde werkzoekenden aan te werven (kwalificatie lager dan hoger secundair studies);
3. of de gelijkheid van kansen op de arbeidsmarkt te bevorderen.

Eind 2000, waren 3 913,1 (in voltijds equivalent : 3 640 voltijdse + 592 deeltijdse) GECO-arbeidsplaatsen bezet.

Depuis le 11 juillet 1996, les postes TCT (troisième circuit du travail) sont, dans la Région de Bruxelles-Capitale, progressivement transformés en ACS. En 2000, 56,7 postes ont encore été transformés. A la fin de l'année 2000, 317,8 postes TCT (en équivalent temps plein : 300 à temps plein + 36 à temps partiel) restaient occupés.

En 2000, le Comité de gestion de l'ORBEM a émis un avis sur 107 dossiers de demande d'un ou plusieurs ACS.

J'ai, avec le ministre du budget, donné mon accord, en 2000, pour l'attribution de 183 postes (en équivalent temps plein) d'ACS - loi-programme, répartis comme suit par niveau d'enseignement :

Niveau 1 :	19,0
Niveau 2+ :	32,5
Niveau 2 :	24,0
Niveau 3 :	4,5
Niveau 4 :	113,0

En ce qui concerne le FBIE, la situation n'a pas changé en 2000 : 315 postes (en équivalent temps plein).

Concernant la notion de développement durable de l'emploi dans le non-marchand, je pense qu'il s'agit avant tout de mieux intégrer les emplois ACS dans les politiques sectorielles des Commissions communautaires.

Par rapport au programme de transition professionnelle, je peux vous communiquer que l'ORBEM effectue actuellement, à ma demande, une évaluation de ces programmes, mis en œuvre depuis 1998.

Cette étude permettra d'identifier les besoins non rencontrés et de mieux définir les nouvelles initiatives à développer.

En attendant les résultats de cette évaluation, aucune demande n'est actuellement honorée.

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale n'octroiera de nouveaux postes de travail PTP qu'après avoir fixé des lignes directrices sur base des besoins recensés.

**Question n° 70 de Mme Dominique Braeckman du 26 janvier 2001 (Fr.):**

*" Chèques langues "*.

Lors de la présentation du budget, vous avez fait part de votre intention de supprimer les aides à l'embauche sous leur forme actuelle mais de privilégier des mesures qui favorisent les formations à l'embauche. Vous pensiez notamment à octroyer un " chèque langue " à toute entreprise qui embaucherait un certain

Sedert 11 juli 1996, worden de DAC (Derde arbeidscircuit)-arbeidsplaatsen, binnen het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest, progressief omgevormd naar gesubsidieerde contractuelen. In 2000, werden er nog 56,7 arbeidsplaatsen omgezet. Op het einde van het jaar 2000, bleven 317,8 DAC-arbeidsplaatsen (in voltijds equivalent : 300 voltijdse + 36 deeltijdse) bezet.

In 2000, formuleerde het Beheerscomité van de BGDA een advies over 107 aanvraagdossiers voor één of meerdere GECO's.

Ik heb, samen met de minister voor begroting, in 2000 mijn akkoord gegeven voor de toekenning van 183 arbeidsplaatsen (in voltijds equivalent) voor gesubsidieerde contractuelen program-mawet, verdeeld over de onderwijsniveaus zoals volgt :

Niveau 1 :	19,0
Niveau 2+ :	32,5
Niveau 2 :	24,0
Niveau 3 :	4,5
Niveau 4 :	113,0

Wat betreft het IBF, is de toestand in 2000 ongewijzigd gebleven : 315 arbeidsplaatsen (in voltijds equivalent).

Wat de notie " duurzame ontwikkeling " in de non-profitsector betreft, ben ik van oordeel dat het er in eerste instantie op aankomt, de GECO-overeenkomsten op te nemen in de sectorale beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissies.

Met betrekking tot de doorstromingsprogramma's, kan ik u mededelen dat de BGDA momenteel, op mijn aanvraag, een evaluatie doorvoert van deze programma's, die sedert 1998 uitgevoerd worden.

Deze studie zal toegelaten om de behoeften waaraan niet wordt tegemoet gekomen te identificeren en de nieuwe initiatieven die dienen te worden ontwikkeld te definiëren.

In afwachting van de resultaten van deze evaluatie wordt momenteel aan geen enkele aanvraag gevolg gegeven.

De regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest zal slechts nieuwe DSP-arbeidsplaatsen toekennen, nadat nieuwe richtlijnen op basis van gedetecteerde behoeften zijn opgesteld.

**Vraag nr. 70 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 26 januari 2001 (Fr.):**

*Taalcheques.*

Bij de begrotingsvoorstelling hebt u meegedeeld dat u de tewerkstellingspremies in hun huidige vorm wil afschaffen, maar dat u de opleiding bij de aanwerving wil bevorderen. U dacht er met name aan om een "taalcheque" toe te kennen aan elke onderneming die een bepaald type van werkzoekenden in dienst neemt.

type de demandeurs d'emploi afin de lui donner la possibilité d'accroître son employabilité par l'apprentissage des langues.

Quel budget est consacré à cette volonté politique ? A combien se montent ces chèques langues ? Comment un employeur doit-il s'y prendre pour l'obtenir ? Quelles langues sont visées ? Elargissez-vous ce programme au bénéfice des personnes qui se lancent dans une formation en langue des signes ? Vous limiterez-vous à octroyer ce chèque langue aux nouveaux engagements ou bien est-il concevable que vous élargissiez cette offre au personnel déjà engagé ?

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après réponse à sa question :

Je pense que votre question concernant le système des chèques langues est prématurée, dès lors qu'il s'agit d'un projet qui est toujours à l'étude.

Dans l'état actuel des choses, il m'est possible d'apporter les éléments de réponse suivants :

– Il existe au sein de la Région de Bruxelles-Capitale une carence au niveau de la connaissance des langues.

Cette carence handicape fortement les demandeurs d'emploi, puisque plus d'une offre d'emploi sur deux exige la connaissance des langues.

– Les chèques langues sont destinés à favoriser l'embauche.

Les demandeurs d'emploi remplissant les conditions d'octroi auront la possibilité d'utiliser les chèques pour suivre une formation en langues.

Enfin, en ce qui concerne le budget, ce dernier sera, de prime abord équivalent au budget réservé précédemment à la prime à l'embauche, soit au maximum 25 millions de BEF. Néanmoins, étant donné d'une part que cette mesure ne sera pas d'application sur une année pleine en 2001 et que, d'autre part, une 1<sup>ère</sup> estimation a fixé le prix du chèque langue à ± 50.000 BEF, il semblerait qu'en 2001, l'année de lancement, quelque 10 millions suffissent.

**Question n° 71 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):**

*Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.*

La législation actuelle permet, en dehors des emplois liés à l'exercice de la " puissance publique ", l'accès à la fonction publique pour les personnes n'ayant pas la nationalité belge.

Cet accès est toutefois différencié selon qu'il s'agit d'emplois statutaires, qui ne concernent parmi les " non-Belges " que les seuls ressortissants de l'Union européenne, ou d'emplois

De positie van deze mensen op de arbeidsmarkt zou dankzij een talenopleiding verbeteren.

Welk budget is besteed aan dit initiatief van de regering? Hoeveel bedragen deze taalcheques? Hoe kan een werkgever ze verkrijgen? Om welke talen gaat het? Breidt u dit programma uit ten voordele van personen die een opleiding in gebarentaal volgen? Beperkt u de toekenning van deze taalcheque tot nieuwe aanwervingen of zou het kunnen dat u deze ook toekent aan het personeel dat reeds in dienst is?

**Antwoord:** Het geacht lid vindt hierna een antwoord op haar vraag :

Ik ben van oordeel dat uw vraag in verband met het taalcheque-systeem nogal voorbarig is aangezien dit project nog steeds in voorstudie is.

In de huidige situatie kan ik u wel het volgende antwoord geven :

– Er is in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een duidelijk gebrek aan talenkennis.

Die gebrekkige talenkennis is een handicap voor de werkzoekenden vermits meer dan één op twee werkaanbiedingen talenkennis vereisen.

– De taalcheques zijn bedoeld om aanwervingen te bevorderen.

De werkzoekenden die aan de voorwaarden voldoen, zullen de cheques kunnen gebruiken om een taalopleiding te volgen.

Ten slotte dient, wat het budget betreft, aangestipt te worden dat dit laatste zal overeenstemmen met het budget dat ook vroeger reeds werd voorbehouden voor de aanwervingspremie, namelijk maximum 25 miljoen BEF. Maar aangezien een deel van deze maatregel niet van toepassing zal zijn op het volledige jaar 2001 en anderzijds de taalcheque op basis van een 1<sup>ste</sup> raming werd vastgesteld op ± 50.000 BEF, blijkt niettemin dat voor het jaar 2001 (startjaar) met ongeveer 10 miljoen BEF kan worden volstaan.

**Vraag nr. 71 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):**

*Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De huidige wetgeving biedt de mogelijkheid om ook niet-Belgen in overheidsdiensten aan te werven, behalve voor functies die te maken hebben met de uitoefening van het openbaar gezag.

Er wordt echter een onderscheid gemaakt tussen vaste posten, waarvoor enkel voor niet-Belgen uit de Europese Unie in aanmerking komen, en tijdelijke posten, die in principe voor

contractuels, accessibles en principe à tous (moyennant le fait que le postulant puisse attester d'une situation l'autorisant à un séjour illimité sur le territoire national).

Sur base de cet état des lieux schématique, je souhaite disposer de plusieurs informations relatives aux organismes d'intérêt public bruxellois :

1. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges ayant à ce jour postulé pour un emploi statutaire, et le cas échéant le nombre de ceux-ci ayant été engagé dans ce type de contrat.
2. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges d'une part, de ressortissants hors Union européenne d'autre part, ayant à ce jour postulé pour un emploi contractuel, et le cas échéant pour chacune de ces catégories de ressortissants le nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat.
3. Y a-t-il eu de la part du Gouvernement régional et/ou de la direction des OIP un effort particulier d'information destiné aux ressortissants n'ayant pas la nationalité belge, portant à la fois sur les vacances d'emplois et sur les procédures à suivre pour les personnes intéressées à postuler. Il est à noter que l'amélioration de l'information intéresse d'ailleurs l'ensemble de la population belge dans la mesure où l'on peut par exemple difficilement considérer que le Moniteur belge soit le média le plus lu et le plus accessible ...
4. En ce qui concerne l'engagement des candidats belges d'origine étrangère, il est évidemment difficile d'établir des statistiques puisque ces personnes ont précisément la nationalité belge et qu'il paraît difficile de les discriminer dans des statistiques. Je voudrais néanmoins interroger le secrétaire d'Etat sur les informations dont il pourrait disposer quant aux éventuelles discriminations à l'embauche au sein des OIP, qu'elles soient directes ou indirectes .

Pour le surplus et pour permettre les comparaisons utiles, il serait évidemment intéressant de disposer des chiffres globaux relatifs au nombre d'agents statutaires et contractuels dans chacun des OIP.

**Réponse:** L'honorable membre trouvera ci-après la réponse à sa question.

Les informations ci-dessous concernent l'ORBEM pour l'année 2000.

Nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges ayant postulé pour un emploi statutaire et nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat

Aucun.

Nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges et de ressortissants hors Union européenne ayant postulé pour un emploi contractuel et ayant été engagés dans ce type de contrat

L'ORBEM comptait le 31 décembre 2000 185 agents statutaires et 438 agents contractuels, soit un total de 623 personnes réparties sur 494 équivalents temps plein.

Sur les 74 agents entrés en service en 2000, il y a eu 2 personnes hors Union européenne et 10 personnes faisant partie de l'Union européenne.

iedereen toegankelijk zijn (op voorwaarde dat de kandidaat een verblijfsvergunning van onbepaalde duur kan voorleggen).

Op grond van het voorafgaande had ik graag, wat de Brusselse instellingen van openbaar nut betreft, een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen hebben tot op heden naar een vaste baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel zijn er aangeworven?
2. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen enerzijds en niet-Europese onderdanen anderzijds, hebben tot op heden naar een tijdelijke baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel van elke groep zijn er aangeworven?
3. Heeft de Hoofdstedelijke Regering en/of het bestuur van de ION's een specifieke inspanning geleverd om de onderdanen die de Belgische nationaliteit niet bezitten in te lichten over de vacatures en de sollicitatieprocedures die ze moeten volgen? De hele Belgische bevolking wil trouwens een betere informatieverbreiding; immers, niet iedereen leest of heeft toegang tot het Belgisch Staatsblad...
4. Het is uiteraard moeilijk om statistieken op te stellen over de aanwerving van Belgische kandidaten van buitenlandse oorsprong, precies omdat ze de Belgische nationaliteit hebben en men kan ze moeilijk in de statistieken apart vermelden. Zou de Staatssecretaris mij niettemin toch kunnen inlichten over eventuele directe of indirecte discriminatie bij de aanwervingen in de ION's?

Als extra informatie en om bruikbare vergelijkingen mogelijk te maken, had ik graag de algemene cijfers met betrekking tot het vaste en tijdelijke personeel van elke ION gekend.

**Antwoord:** Het geacht lid vindt hierna een antwoord op zijn vraag :

De informatie hieronder betreft het jaar 2000.

Aantal niet-Belgische EU-onderdanen die voor een statutaire betrekking gesolliciteerd hebben en het aantal van hen dat met dit type van contract werd aangeworven

Geen enkele.

Aantal niet-Belgische EU-onderdanen en onderdanen van buiten de EU die voor een contractuele betrekking hebben gesolliciteerd en aangeworven werden met dit type contract

De BGDA telde op 31 december 2000 185 statutaire en 438 contractuele werknemers, of in totaal 623 personen verdeeld over 494 voltijdse equivalenten.

Op een aantal van 74 in 2000 in dienst getrede werknemers, waren 2 personen van buiten de EU en 10 EU-onderdanen.

L'ORBEM ne dispose pas de données sur le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges et de ressortissants hors Union européenne ayant postulé pour un emploi contractuel à l'ORBEM.

Effort particulier d'information destiné aux ressortissants n'ayant pas la nationalité belge portant à la fois sur les vacances d'emplois et sur les procédures à suivre pour les personnes intéressées à postuler

Lorsqu'une personne s'inscrit à l'ORBEM pour la première fois, on vérifie si elle fait partie de l'Union européenne ou non. Si elle n'en fait pas partie, on lui demande si elle a un permis de travail. Si elle n'en a pas, on la conduit dans le service " Demande de permis de travail " qui lui expliquera les formalités à accomplir pour en disposer et à partir de quel moment elle aura accès aux offres d'emploi.

Si la personne non belge a un permis de travail ou si elle fait partie de l'Union européenne, elle est traitée comme n'importe quel demandeur d'emploi belge. C'est-à-dire qu'au moment de son inscription elle reçoit un n° d'identification dans la base de donnée de l'ORBEM et peut dès lors être immédiatement sélectionnée pour une offre d'emploi correspondant à son profil. Ce n° est inscrit sur une carte qui lui est remise et au dos de laquelle se trouvent tous les moyens de consulter les offres d'emploi communiquées à l'ORBEM. Ces offres d'emploi émanent aussi bien du secteur privé et associatif que du secteur public. Elle reçoit également une brochure de présentation de tous les services de l'ORBEM auxquels elle peut faire appel.

Eventuelles discriminations à l'embauche au sein des OIP qu'elles soient directes ou indirectes

L'ORBEM ne pratique aucune discrimination à l'embauche, de façon directe ou indirecte.

### **Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures**

**Question n° 35 de M. Denis Grimberghs du 18 décembre 2000 (Fr.):**

#### *Décassement des droits de tirage.*

Dans le budget 2000 de la Région de Bruxelles-Capitale figure un crédit de 4.123,9 milliards à l'article 10.50.21.45.10 au titre de crédit provisionnel destiné à couvrir les dépenses de toute nature qui découle des dispositions légales consécutives au vote de la réforme de l'Etat. On sait que ce crédit provisionnel permet le paiement de ce que l'on appelle les droits de tirage aux Commissions communautaires. Je souhaiterais savoir avec précision pour l'année 2000, quel a été le rythme de décaissement de ce crédit provisionnel au bénéfice de chacune des Commissions communautaires.

De BGDA beschikt niet over gegevens met betrekking het aantal niet-Belgische EU-onderdanen en onderdanen van buiten de EU die voor een contractuele betrekking bij de BGDA gesolliciteerd hebben.

Uitzonderlijke inspanningen om onderdanen te informeren die de Belgische nationaliteit niet hebben zowel aangaande vacante betrekkingen, als de te volgen procedures voor personen die willen solliciteren

Wanneer een persoon zich voor de eerste keer bij de BGDA inschrijft, controleren wij of hij al dan niet deel uitmaakt van de Europese Unie. Als hij er geen deel van uitmaakt, vragen wij hem of hij een arbeidskaart heeft. Als hij die niet heeft, verwijzen wij hem door naar onze dienst " Aanvraag arbeidskaarten " die hem de formaliteiten zal uitleggen om een arbeidskaart te bekommen en vanaf wanneer hij toegang zal hebben tot de werkaanbiedingen.

Als de niet-Belgische persoon een arbeidskaart heeft of als hij deel uitmaakt van de EU, wordt hij beschouwd als om het even welke andere Belgische werkzoekende. Op het ogenblik van zijn inschrijving ontvangt hij een identificatienummer in onze databank en vanaf dan kan hij onmiddellijk geselecteerd worden voor een werkaanbieding die met zijn profiel overeenstemt. Dit nummer wordt ingevuld op een kaart en op de achterzijde ervan bevinden zich alle mogelijkheden om de werkaanbiedingen te raadplegen die aan de BGDA zijn meegedeeld. De werkaanbiedingen komen zowel van de privé-sector en het verenigingsleven als van de publieke sector. De persoon ontvangt eveneens een brochure met een beschrijving van alle diensten van de BGDA waarop hij een beroep kan doen.

Eventuele directe of indirecte discriminatie bij aanwerving bij instellingen van openbaar nut

De BGDA discrimineert niet bij aanwerving, rechtstreeks noch onrechtstreeks.

### **Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen**

**Vraag nr. 35 van de heer Denis Grimberghs d.d. 18 december 2000 (Fr.):**

#### *Uitbetaling van de trekkingsrechten.*

In de begroting 2000 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest staat een krediet van 4.123,9 miljard in artikel 10.50.21.45.10 als provisioneel krediet voor het dekken van allerlei uitgaven die voortvloeien uit de wetsbepalingen na de goedkeuring van de Staatshervorming. Men weet dat met dit provisioneel krediet de zogenaamde trekkingsrechten van de Gemeenschapscommissies kunnen worden betaald. Graag vernam ik wanneer precies dat provisioneel krediet voor 2000 met dat krediet aan elke Gemeenschapscommissie is uitbetaald.

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre les renseignements suivants :

1. Versements à la COCOF en 2000 :

Janvier	:	09/03/2000	:	274.926.667 BEF
Février	:	09/03/2000	:	274.926.667 BEF
Mars	:	15/03/2000	:	274.926.667 BEF
Avril	:	04/04/2000	:	274.926.667 BEF
Mai	:	02/05/2000	:	274.926.667 BEF
Juin	:	05/06/2000	:	274.926.667 BEF
Juillet	:	03/07/2000	:	274.926.667 BEF
Août	:	01/08/2000	:	274.926.667 BEF
Septembre	:	01/09/2000	:	274.926.667 BEF
Octobre	:	12/10/2000	:	274.926.400 BEF
Novembre	:	06/11/2000	:	274.926.400 BEF
Décembre	:	20/12/2000	:	274.926.400 BEF

2. Versements à la VGC

Janvier	:	14/03/2000	:	68.731.667 BEF
Février	:	14/03/2000	:	68.731.667 BEF
Mars	:	30/03/2000	:	68.731.667 BEF
Avril	:	19/04/2000	:	68.731.667 BEF
Mai	:	02/05/2000	:	68.731.667 BEF
Juin	:	05/06/2000	:	68.731.667 BEF
Juillet	:	03/07/2000	:	68.731.667 BEF
Août	:	01/08/2000	:	68.731.667 BEF
Septembre	:	01/09/2000	:	68.731.667 BEF
Octobre	:	26/10/2000	:	68.731.600 BEF
Novembre	:	20/11/2000	:	68.731.600 BEF
Décembre	:	21/12/2000	:	68.731.600 BEF

**Question n° 37 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001 (Fr.):**

***Détachement à titre gratuit.***

L'arrêté du gouvernement du 28 septembre 1995 dispose que les rémunérations des membres du personnel des organismes d'intérêt public et de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale dans un cabinet ministériel restent à charge de l'autorité administrative qui donne l'autorisation du détachement.

Parmi les personnes détachées d'un organisme d'intérêt public dans votre cabinet :

- Dans quel emploi du cadre de votre cabinet chacun des membres du personnel concerné est affecté ?
- Quel est le niveau administratif statutaire auquel ce personnel est rattaché dans son administration d'origine ?
- Quel est le coût de ce détachement qui reste à charge de l'organisme d'intérêt public pour chaque agent concerné ?

**Réponse:** Je souhaite signaler à l'honorable membre du Parlement que l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 septembre 1995 a été supprimé et remplacé par l'arrêté du 19 juillet 1999 visant la composition et le

**Antwoord:** Ik heb de eer aan het geachte lid de volgende inlichtingen te verstrekken :

1. Stortingen aan de COCOF in 2000 :

Januari	:	09/03/2000	:	274.926.667 BEF
februari	:	09/03/2000	:	274.926.667 BEF
Maart	:	15/03/2000	:	274.926.667 BEF
April	:	04/04/2000	:	274.926.667 BEF
Mei	:	02/05/2000	:	274.926.667 BEF
Juni	:	05/06/2000	:	274.926.667 BEF
Juli	:	03/07/2000	:	274.926.667 BEF
Augustus	:	01/08/2000	:	274.926.667 BEF
September	:	01/09/2000	:	274.926.667 BEF
Oktober	:	12/10/2000	:	274.926.400 BEF
November	:	06/11/2000	:	274.926.400 BEF
December	:	20/12/2000	:	274.926.400 BEF

2. Stortingen aan de VGC

Januari	:	14/03/2000	:	68.731.667 BEF
Februari	:	14/03/2000	:	68.731.667 BEF
Maart	:	30/03/2000	:	68.731.667 BEF
April	:	19/04/2000	:	68.731.667 BEF
Mei	:	02/05/2000	:	68.731.667 BEF
Juni	:	05/06/2000	:	68.731.667 BEF
Juli	:	03/07/2000	:	68.731.667 BEF
Augustus	:	01/08/2000	:	68.731.667 BEF
September	:	01/09/2000	:	68.731.667 BEF
Oktober	:	26/10/2000	:	68.731.600 BEF
November	:	20/11/2000	:	68.731.600 BEF
December	:	21/12/2000	:	68.731.600 BEF

**Vraag nr. 37 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):**

***Gratis detachering.***

Het regeringsbesluit van 28 september 1995 bepaalt dat de lonen van het personeel van de instellingen van openbaar nut en van de administratie van de Brussels Hoofdstedelijke Regering binnen het ministerieel kabinet ten laste blijven van het overheidsorgaan dat de toestemming geeft voor de detachering.

Wat de gedetacheerden van een instelling van openbaar nut binnen uw kabinet betreft:

- Voor welke kaderfunctie binnen un kabinet worden de betrokken personeelsleden aangeworven ?
- Welk administratief statuut genieten deze personen in hun oorspronkelijke administratieve dienst ?
- De detachering van elk personeelslid blijft ten laste van de instelling van openbaar nut. Wat kost dit ?

**Antwoord:** Ik wens er het geacht parlementslid op te wijzen dat het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 28 september 1995 werd opgeheven en vervangen door het besluit van 19 juli 1999 tot vaststelling van de samenstelling en de



fonctionnement des membres du gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux.

Il y a 5 personnes détachées dont la charge salariale reste à charge de l'administration d'origine.

Cela concerne :

werking van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Gewestelijke Staatssecretarissen.

Er zijn 5 personen gedetacheerd waarvan de loonlast ten laste blijft van de administratie van herkomst.

Het betreft :

Nombre Aantal	Administration d'origine Administratie van herkomst	Grade administratif Administratieve graad	Grade au Cabinet Graad Kabinet	Barème salarial Weddenschaal
1	STIB/MIVB	Sous-chef de bureau Onderbureauchef	Adjoint/Adjunct	23.02
1	CIRB/CIBG	Expert informatique Informaticus-expert	Attaché/Attaché	13/3
1	MRBC/MBHG	Adjoint/Adjunct	Attaché/Attaché	C200
1	MRBC/MBHG	Attaché/Attaché	Conseiller/Adviseur	A102
1	MRBC/MBHG	Agent adm./Beambte	Agent adm./Beambte	E103

La charge salariale complète à savoir le salaire brut, la cotisation patronale, le pécule de vacance et la prime de fin d'année restent à charge de l'administration d'origine.

Le cabinet prend uniquement à sa charge l'allocation du cabinet, l'abonnement à la STIB et la cotisation patronale des chèques-repas.

**Question n° 38 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):**

*Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.*

La législation actuelle permet, en dehors des emplois liés à l'exercice de la " puissance publique ", l'accès à la fonction publique pour les personnes n'ayant pas la nationalité belge.

Cet accès est toutefois différencié selon qu'il s'agit d'emplois statutaires, qui ne concernent parmi les " non-Belges " que les seuls ressortissants de l'Union européenne, ou d'emplois contractuels, accessibles en principe à tous (moyennant le fait que le postulant puisse attester d'une situation l'autorisant à un séjour illimité sur le territoire national).

Sur base de cet état des lieux schématique, je souhaite disposer de plusieurs informations relatives aux organismes d'intérêt public bruxellois :

1. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges ayant à ce jour postulé pour un emploi statutaire, et le cas échéant le nombre de ceux-ci ayant été engagé dans ce type de contrat.

De volledige loonlast met name het brutoloon, de patronale bijdrage, het vakantiegeld, en de eindejaarstoelage blijven ten laste van de administratie van herkomst.

Het kabinet neemt enkel de kabinetstoelage, het MIVB-abonnement en de werkgeversbijdrage van de maaltijdcheques ten laste.

**Vraag nr. 38 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):**

*Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.*

De huidige wetgeving biedt de mogelijkheid om ook niet-Belgen in overheidsdiensten aan te werven, behalve voor functies die te maken hebben met de uitoefening van het openbaar gezag.

Er wordt echter een onderscheid gemaakt tussen vaste posten, waarvoor enkel voor niet-Belgen uit de Europese Unie in aanmerking komen, en tijdelijke posten, die in principe voor iedereen toegankelijk zijn (op voorwaarde dat de kandidaat een verblijfsvergunning van onbepaalde duur kan voorleggen).

Op grond van het voorafgaande had ik graag, wat de Brusselse instellingen van openbaar nut betreft, een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen hebben tot op heden naar een vaste baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel zijn er aangeworven?

2. Pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges d'une part, de ressortissants hors Union européenne d'autre part, ayant à ce jour postulé pour un emploi contractuel, et le cas échéant pour chacune de ces catégories de ressortissants le nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat.
3. Y a-t-il eu de la part du Gouvernement régional et/ou de la direction des OIP un effort particulier d'information destiné aux ressortissants n'ayant pas la nationalité belge, portant à la fois sur les vacances d'emplois et sur les procédures à suivre pour les personnes intéressées à postuler. Il est à noter que l'amélioration de l'information intéresse d'ailleurs l'ensemble de la population belge dans la mesure où l'on peut par exemple difficilement considérer que le Moniteur belge soit le média le plus lu et le plus accessible ...
4. En ce qui concerne l'engagement des candidats belges d'origine étrangère, il est évidemment difficile d'établir des statistiques puisque ces personnes ont précisément la nationalité belge et qu'il paraît difficile de les discriminer dans des statistiques. Je voudrais néanmoins interroger le secrétaire d'Etat sur les informations dont il pourrait disposer quant aux éventuelles discriminations à l'embauche au sein des OIP, qu'elles soient directes ou indirectes .

Pour le surplus et pour permettre les comparaisons utiles, il serait évidemment intéressant de disposer des chiffres globaux relatifs au nombre d'agents statutaires et contractuels dans chacun des OIP.

**Réponse:** En réponse à sa question, je puis communiquer à l'honorable membre du conseil les éléments de réponse qui m'ont été fournis par le CIRB :

1. Statutaires CEE non belges :

Postulés : 0  
Engagés : 0

2. Contractuels non belges :

CEE non Belges:	Hors CEE:	
Postulés: 10	Postulés: 5	
Engagés: 3	Engagés: 2	

3. Concernant la publicité des vacances d'emploi, un " effort particulier " n'est pas effectué en faveur des candidats potentiels n'ayant pas la nationalité belge. Cela pourrait d'ailleurs constituer une autre forme de discrimination. Le CIRB ne se limite pas pour autant à la publication au Moniteur. Le CIRB publie des annonces d'emploi dans plusieurs journaux spécialisés et distribués en Flandre, en Wallonie et Région bruxelloise.

De plus, notre site Internet comprend un espace réservé à nos offres d'emploi. De cette façon, nos postes vacants peuvent être lus par n'importe quelle nationalité.

2. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen enerzijds en niet-Europese onderdanen anderzijds, hebben tot op heden naar een tijdelijke baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel van elke groep zijn er aangeworven?
3. Heeft de Hoofdstedelijke Regering en/of het bestuur van de ION's een specifieke inspanning geleverd om de onderdanen die de Belgische nationaliteit niet bezitten in te lichten over de vacatures en de sollicitatieprocedures die ze moeten volgen? De hele Belgische bevolking wil trouwens een betere informatieverbreiding; immers, niet iedereen leest of heeft toegang tot het Belgisch Staatsblad...
4. Het is uiteraard moeilijk om statistieken op te stellen over de aanwerving van Belgische kandidaten van buitenlandse oorsprong, precies omdat ze de Belgische nationaliteit hebben en men kan ze moeilijk in de statistieken apart vermelden. Zou de Staatssecretaris mij niettemin toch kunnen inlichten over eventuele directe of indirecte discriminatie bij de aanwervingen in de ION's?

Als extra informatie en om bruikbare vergelijkingen mogelijk te maken, had ik graag de algemene cijfers met betrekking tot het vaste en tijdelijke personeel van elke ION gekend.

**Antwoord:** Als antwoord op zijn vraag, deel ik hierbij het geëerde raadslid de volgende elementen van antwoord mee die mij door het CIBG werden bezorgd :

1. Statutairen EEG niet-Belgen :

Kandidaten : 0  
Aanwervingen : 0

2. Contractuelen niet-Belgen :

EEG niet Belgen	Buiten EEG
Kandidaten: 10	Kandidaten: 5
Aanwervingen: 3	Aanwervingen: 2

3. Voor de bekendmaking van de vacatures worden er geen speciale inspanningen gedaan ten voordele van mogelijke kandidaten die de Belgische nationaliteit niet bezitten. Dat zou een andere vorm van discriminatie betekenen. Het CIBG beperkt zich echter niet tot een loutere publicatie in het Staatsblad. Het CIBG laat jobadvertenties opnemen in verscheidene gespecialiseerde kranten in Vlaanderen, Wallonië en in het Brussels Gewest.

Op onze website is er ook plaats ingeruimd voor onze jobadvertenties. Zo kunnen onze vacatures door iedereen van welke nationaliteit ook gelezen worden.

**Ministre chargé de l'Environnement et  
de la Politique de l'eau,  
de la Conservation de la Nature et de  
la Propreté publique et du Commerce Extérieur**

**Question n° 90 de M. Alain Adriaens du 16 novembre 2000  
(Fr.):**

*Application de l'ordonnance «Bruit».*

L'article 23 de l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain prévoit que celle-ci entre en vigueur à la date fixée par le Gouvernement.

L'arrêté du Gouvernement du 2 juillet 1998 fixant la méthode de contrôle et les conditions de mesure du bruit stipule, en son article 13, que «l'ordonnance du 17 juillet 1997 relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté, à l'exception des articles 12 et 20, 1° à 3°».

Il me revient que cet article 12 relatif aux bruits et tapages perpétrés sur la voie publique ainsi que les sanctions qui lui sont associées à l'article 20 ne sont pas encore entrés en vigueur à ce jour.

Je constate par ailleurs que des communes sont mises en difficulté par des plaintes qu'elles reçoivent d'habitants incommodés par le bruit, et par le manque de moyens dont elles disposent pour les prévenir ou les sanctionner.

Je souhaite donc poser au ministre les questions suivantes:

1. Quelle est la raison qui a amené le Gouvernement à soustraire l'article 12 et une partie de l'article 20 à l'entrée en vigueur de l'ordonnance?
2. Le Gouvernement a-t-il pris les dispositions nécessaires pour combler ce manque?

**Réponse:** D'emblée, je me dois de souligner que l'absence d'application des articles 12 et 20, 1° à 3°, de l'ordonnance du 17 juillet relative à la lutte contre le bruit en milieu urbain ne met pas en difficulté les communes saisies de plaintes d'habitants incommodés par le bruit car elle n'affecte pas leur pouvoir d'agir.

La matière visée par les articles 12 et 20, 1° à 3°, à savoir la répression des bruits et tapages perpétrés sur la voie publique n'a pas été retirée de la compétence des communes, justement parce que ces articles ne sont toujours pas entrés en vigueur. Les communes peuvent donc toujours, à ce sujet, exercer les pouvoirs généraux de police qu'elles tirent directement de l'article 135, § 2, de la nouvelle loi communale. Pour rappel, cet article précise entre autres que «les communes ont pour mission de faire jouir les habitants d'une bonne police, notamment (...) de la tranquillité dans les rues, lieux et édifices publics».

**Minister belast met Leefmilieu en  
Waterbeleid, Natuurbehoud,  
Openbare Netheid en  
Buitenlandse Handel**

**Vraag nr. 90 van de heer Alain Adriaens d.d. 16 november  
2000 (Fr) :**

*Toepassing van de ordonnantie betreffende de strijd tegen  
geluidshinder in een stedelijke omgeving.*

Artikel 23 van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving bepaalt dat de ordonnantie in werking treedt op de door de regering vastgestelde datum.

Artikel 13 van het regeringsbesluit van 2 juli 1998 tot vaststelling van de controlemethode en omstandigheden voor geluidsmetingen bepaalt dat "de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving in werking treedt de dag waarop onderhavig besluit wordt bekendgemaakt, met uitzondering van de artikelen 12 en 20, 1° tot 3°".

Ik heb vernomen dat artikel 12 betreffende lawaai en herrie op de openbare weg en de in artikel 20 bedoelde boeten die daaraan gekoppeld zijn, nog steeds niet van kracht zijn.

Voorts stel ik vast dat gemeenten verveeld zitten met klachten van inwoners over lawaai en met het feit dat ze geen middelen hebben om preventief of repressief op te treden.

Ik wil de minister bijgevolg de volgende vragen stellen:

1. Waarom heeft de regering artikel 12 en een deel van artikel 20 niet van kracht doen worden bij de inwerkingtreding van de ordonnantie?
2. Heeft de regering de nodige maatregelen genomen om die leemte te verhelpen?

**Antwoord:** Vooreerst wil ik erop wijzen dat de niet-toepassing van de artikelen 12 en 20, 1° tot 3° van de ordonnantie van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, de gemeenten geenszins in moeilijkheden brengt aangezien buurtbewoners klacht wegens lawaai-overlast hebben ingediend: de ordonnantie belet de gemeenten geenszins tot handelen over te gaan.

De door de artikelen 12 en 20, 1° tot 3° bedoelde aanpak, met name de bestraffing van lawaai of herrie op de openbare weg, valt natuurlijk niet buiten de bevoegdheid van de gemeentes precies omdat die artikelen nog steeds niet in voege zijn getreden. Dus mogende gemeenten hier nog steeds hun algemene politiebevoegdheden uitoefenen zoals dit uitdrukkelijk vermeld staat in artikel 135, § 2, van de nieuwe gemeentewet. In dit artikel wordt namelijk gesteld wat volgt: «de gemeenten hebben tot taak te voorzien, ten behoeve van de inwoners, in een goede politie, met name (...) over de rust op openbare wegen en plaatsen en in openbare gebouwen».

Les communes sont d'autant moins dépourvues de pouvoir que l'article 8 de l'ordonnance leur reconnaît expressément la compétence d'édicter des règlements en vue de lutter contre le bruit en milieu urbain.

Enfin, leur lutte contre le bruit sur la voie publique peut encore se fonder sur l'obligation générale qu'énonce l'article 11 de l'ordonnance: «Toute personne qui exerce une activité sur la voie publique veille à ce que celle-ci n'entraîne pas des bruits ou tapages qui, par leur intensité, leur durée, leur forte charge informative ou leur caractère agressif, sont de nature à troubler la tranquillité ou la santé des habitants et à prendre toutes les mesures de précaution et de prévoyance requises à cette fin».

En ce qui concerne la mise en vigueur de l'article 12 de l'ordonnance, les raisons qui justifiaient son report, par le passé, persistent aujourd'hui.

L'interdiction, entre 22 heures et 7 heures, de bruits et tapages perpétrés sur la voie publique, n'est justifiable que si elle est assortie de dérogations permettant de ne pas prohiber l'animation nocturne ou matinale dans les zones touristiques ou caractérisées par une grande attractivité populaire, dans les marchés, les chantiers de nuit,... C'est la difficulté d'énoncer ces dérogations qui explique le défaut persistant d'entrée en vigueur de l'article 12.

Cela étant, il n'en résulte pas une tolérance quant au tapage nocturne. Celui-ci reste prohibé et punissable en vertu de l'article 561, 1°, du Code pénal.

**Question n° 101 de M. Walter Vandenbossche du 18 décembre 2000 (N.):**

*Attachés commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale qui résident à l'étranger et sont à la disposition des exportateurs bruxellois.*

Les attachés commerciaux sont au service des exportateurs bruxellois pour leur fournir individuellement et gratuitement des informations sur le pays qui dépend de leur juridiction.

Une de leurs missions consiste à recueillir toutes les informations possibles sur un marché spécifique, sur ses caractéristiques et ses règlements.

Un autre service consiste à fournir une sélection d'adresses vérifiées de clients potentiels en consultant les banques de données disponibles.

Ils fournissent également des informations sur ces banques de données et la possibilité de les utiliser pour obtenir des fichiers de publipostage et des adresses.

Ils suivent l'évolution de certains contrats.

Ils aident les exportateurs lorsqu'ils participent à un salon.

Ils les informent également sur les magazines les plus spécialisés.

De gemeenten worden des te minder van hun bevoegdheden ontdaan, daar hen in artikel 8 van de ordonnantie uitdrukkelijk de bevoegdheid wordt verleend verordeningen inzake geluidshinder in een stedelijke omgeving uit te vaardigen.

Hun strijd tegen geluidshinder op de openbare weg staat uiteindelijk op de algemene verplichting als gesteld in artikel 11 van de ordonnantie: «Elke persoon die op de openbare weg een activiteit uitoefent, zorgt ervoor dat deze geen lawaai veroorzaakt die door de intensiteit, de duur, de sterke informatieve draagkracht of de scherpte ervan de rust en de gezondheid van de bewoners kan verstoren, en dat hij hiertoe alle vereiste voorzorgmaatregelen treft».

De redenen waarop de inwerkingtreding van artikel 12 van de ordonnantie in het verleden werd uitgesteld, blijven vandaag gelden.

Het verbod om tussen 22 uur en 7 uur op de openbare weg lawaai te maken of herrie te schoppen, kan enkel worden gerechtvaardigd indien er hierop afwijkingen mogelijk zijn waardoor in toeristische gebieden of gebieden die veel volk aantrekken, op markten en nachtwerven, activiteiten 's nachts of 's ochtends worden toegestaan... Het is precies omdat al die afwijkingen zo moeilijk te omschrijven zijn dat artikel 12 nog niet in werking is getreden.

Hoe dan ook, dit houdt niet in dat het nachtelijk lawaai geduld wordt. Krachtens artikel 561, 1° van het Strafwetboek is het trouwens verboden nachtelijk lawaai te maken en wordt het dan ook strafbaar gesteld.

**Vraag nr. 101 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 18 december 2000 (N.):**

*Handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die in het buitenland verblijven en ter beschikking staan van de Brusselse exporteurs.*

De handelsattachés staan ten dienste van de Brusselse exporteurs om hen individueel en gratis informatie te verschaffen over het land die tot hun jurisdictie behoort.

Eén van hun taken bestaat erin alle mogelijke informatie te verschaffen over een bepaalde markt, haar eigenschappen en reglementen.

Een andere dienst is, geselecteerde en geverifieerde adressen te bezorgen van potentiële klanten door het raadplegen van beschikbare databanken.

Eveneens informatie te verstrekken over deze databanken en de mogelijkheid om ze aan te wenden voor het verkrijgen van mailings en adressen.

Het opvolgen van bepaalde contracten.

De exporteurs helpen bij het deelnemen aan een salon.

Hen ook inlichten over de meest gespecialiseerde magazines.

Ils doivent encore organiser des voyages d'affaires et nouer des contacts à l'étranger.

On attend également d'eux qu'ils offrent leur aide lors de l'organisation de journées de présentation en collaboration avec l'agent ou le distributeur et qu'ils aident également les exportateurs lors d'une implantation éventuelle en France par la création d'une filiale.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Comment les attachés commerciaux rassemblent-ils des informations sur les caractéristiques des règlements d'un marché spécifique ? Le font-ils en collaboration avec les services du Commerce extérieur du pays concerné ?
2. Est-il possible d'évaluer la quantité des informations traitées ? Si cette quantité est jugée satisfaisante, peut-on également formuler un jugement sur la qualité de ce service ?
3. Il serait intéressant de savoir quelles sont les caractéristiques spécifiques que les attachés commerciaux constatent sur place.
4. Comment la Wallonie et la Flandre organisent-elles la collaboration avec l'étranger ? Qui travaille avec quel réseau afin d'éviter les doublons ?

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui faire part des éléments suivants:

- 1) 1.1. Règlements: c'est à la Direction bruxelloise du Commerce extérieur, qu'il appartient, conjointement avec les diplomates compétents du ministère fédéral aux Affaires étrangères, de veiller à l'information relative aux règlements d'un marché précis. Grâce à l'accord de coopération entre le pouvoir fédéral et les Régions, on peut toutefois, lors du traitement des dossiers sur place, demander l'assistance des attachés économiques et commerciaux.
- 1.2. Particularités du marché local: selon la situation locale du marché, l'attaché économique et commercial développe un réseau local constitué de personnes de contact et d'organismes appropriés tant publics que privés, et ce sans qu'il ne soit fait appel à la collaboration des services du Commerce extérieur du pays concerné, encore que rien ne s'y oppose. Ainsi, au Japon, l'instance locale responsable de la promotion à l'exportation, soit la JETRO, est également tenue de faciliter l'importation de produits des pays européens.
- 2) 2.1. Evaluation du traitement des demandes par les attachés: celle-ci est examinée par le biais de rapports périodiques établis par les attachés et transmis à la Direction du Commerce extérieur, rapports qui contiennent également des données statistiques (nombre de pièces entrantes et sortantes, de fax, d'e-mails, le nombre de visites auprès d'établissements et d'entreprises, réception de visiteurs).
- 2.2. La qualité du service  
Lors d'événements spécifiques (participation groupée à

Zij moeten ook zakenreizen organiseren en contacten leggen in het buitenland.

Men verwacht ook dat zij hulp verlenen bij het organiseren van presentatiedagen in samenspraak met de agent of de distributeur. De exporteurs eveneens helpen bij een eventuele vestiging in Frankrijk door het opzetten van een filiaal.

Graag had ik van de heer minister vernomen:

1. Op welke wijze de handelsattachés informatie verzamelen over de eigenschappen van de reglementen van een bepaalde markt. Geschiedt dit in samenwerking met de diensten van Buitenlandse Handel van het betrokken land?
2. Is een evaluatie mogelijk over de kwantiteit van verwerking van deze dienstverlening? Indien de hoeveelheid positief bevonden is, kan men ook een beoordeling formuleren over de kwaliteit van deze dienstverlening?
3. Het zou interessant zijn te weten welke specifieke kenmerken de handelsattachés vaststellen ter plaatse.
4. Hoe organiseren Wallonië en Vlaanderen de samenwerking met het buitenland? Wie werkt met welk netwerk om dubbel gebruik te voorkomen?

**Antwoord:** In antwoord op de vraag van het geacht lid heb ik de eer hem de volgende elementen te verstrekken:

- 1) 1.1. Reglementen: de informatieverstrekking met betrekking tot de reglementen van een bepaalde markt komt toe aan de BDBH, te samen met de bevoegde diplomaten van het federale ministerie van Buitenlandse Zaken. Niettemin kan bij de behandeling ter plaatse van dossiers, bijstand gevraagd worden van de regionale economische- en handelsattachés, ingevolge het samenwerkingsakkoord tussen de federale overheid en de Gewesten.
- 1.2. Eigenschappen van de lokale markt: afhankelijk van de lokale marktsituatie bouwt de economische- en handelsattaché een lokaal netwerk uit van relevante contactpersonen- en organisaties (privé-overheid). Meestal gebeurt dit niet in samenwerking met de diensten van Buitenlandse Handel van het betrokken land, maar het is ook niet uitgesloten. In Japan bijvoorbeeld heeft de lokale exportbevorderende instantie, JETRO, ook als opdracht om de import van produkten uit Europese landen te vergemakkelijken.
- 2) 2.1. Evaluatie van de kwantiteit van deze dienstverlening: deze wordt getoetst via de periodieke verslagen die de attachés aan de Directie van Buitenlandse Handel bezorgen en die ook statistische gegevens bevatten (aantal in- en uitgaande poststukken, faxen, e-mails, aantal bezochte instellingen en bedrijven, ontvangen bezoekers). De attachés doen dus wel degelijk inspanningen met betrekking tot de registratie van hun activiteiten. Periodiek worden aan de Directie eveneens kopijen van de belangrijkste briefwisseling bezorgd.
- 2.2. De kwaliteit van de dienstverlening.  
Bij specifieke evenementen (groepsdeelnamen aan

des foires ou des parcs d'expositions, jours d'information, missions) les entreprises reçoivent un formulaire d'évaluation abordant également l'aspect qualité du service presté par les attachés.

En outre, il est fréquent que la Direction reçoive des réactions spontanées d'entreprises ou d'individualités, contenant un jugement de valeur au sujet de la qualité des services obtenus.

- 3) Pour ce qui concerne les caractéristiques spécifiques aux pays relevant de sa juridiction, tout attaché constitue un fichier illustrant la particularité de ses marchés. Ce fichier est régulièrement réactualisé.

De manière plus générale, il y a lieu de remarquer que les caractéristiques de marché des pays appartenant à l'Union européenne présentent une analogie assez poussée, malgré quelques différences.

Pour ce qui concerne les marchés plus éloignés, la situation du marché local est fréquemment très typée selon le pays et donc plus complexe à décrire. Ce qui explique que la manière dont les attachés appréhendent ces marchés diffère profondément de celle des attachés actifs au sein de l'Union européenne.

- 4) Les trois Régions possèdent chacune un réseau d'attachés économiques et commerciaux. L'accord de coopération de 1994 signé entre le pouvoir fédéral et les trois régions prévoit notamment que, dans les marchés où seule une de trois régions dispose d'un attaché compétent, les entreprises des autres Régions peuvent faire appel aux services de l'attaché en fonction.

Sur le plan local, la collaboration entre les attachés commerciaux des trois Régions, actifs en un même lieu, est généralement bonne. Pour des raisons historiques, depuis la régionalisation, et en raison d'une faible coordination, dans certains postes les Régions sont surreprésentées (un attaché de chaque Région) tandis que dans d'autres localisations, aucun attaché ne représente les entreprises du Royaume.

A cet effet, diverses initiatives ont été prises en vue d'un renforcement et d'une optimisation des divers réseaux.

Les Régions bruxelloise et wallonne ont convenu d'une collaboration poussée afin d'éviter la présence de plusieurs attachés à un endroit alors que cela ne s'avère pas nécessaire, tandis que d'autres marchés en pleine expansion ne seraient pas couverts par une représentation. C'est la meilleure façon de garantir un service aux entreprises sur les marchés disposant déjà d'une présence mais également en développant ces services dans de nouvelles destinations. Une démarche similaire a été proposée à la Région flamande qui a d'ores et déjà débouché sur un accord entre les trois Régions pour ouvrir ensemble un certain nombre de nouveaux postes. On y nommera un attaché unique qui travaillera pour les trois Régions.

**Question n° 103 de M. Alain Adriaens du 18 décembre 2000 (Fr.) :**

*Coûts de réalisation de la station d'épuration des eaux du sud de Bruxelles.*

C'est en 1992 que les députés bruxellois avaient reçu un document qui prévoyait le budget des divers investissements

beurzen/tentoonstellingen, contactdagen, missies) wordt aan de bedrijven een evaluatieformulier gestuurd waarin ondermeer de kwaliteit van de dienstverlening van de attachés aan bod komt.

Bovendien komen er regelmatig spontane reacties van bedrijven of individuele personen op de Directie binnen die een waardeoordeel bevatten over de kwaliteit van de bekomen diensten.

- 3) In verband met de specifieke kenmerken worden door elke attaché met betrekking tot de landen die tot hun werkgebied behoren, landenfiches opgesteld die de eigenheid van de markten illustreren. Deze landenfiches worden regelmatig geactualiseerd.

Meer algemeen kan worden opgemerkt dat er meestal een vrij grote analogie bestaat van markeigenschappen voor landen binnen de Europese Unie, alhoewel zekere verschillen blijven bestaan.

Wat de meer verafgelegen markten betreft, is de situatie van de lokale markt dikwijls zeer specifiek van land tot land en dus ook veel complexer om te doorgronden. Dit houdt in dat de werkwijze van attachés op die markten fundamenteel verschilt van deze van degenen die op EU-markten werken.

- 4) De drie Gewesten hebben elk hun netwerk van economische en handelsattachés. Het samenwerkingsakkoord dat de federale overheid en de drie Gewesten in 1994 afsloten voorziet in een samenwerking onder meer op markten waar een bepaald gewest wel, maar een ander Gewest geen bevoegde attaché heeft. In dat geval kan altijd beroep worden gedaan op de diensten van een attaché van het andere Gewest. Op lokaal vlak verloopt de samenwerking tussen de handelsattachés van verschillende gewesten op 1 locatie meestal evenzeer vlot. Wel is het zo dat, om historische redenen en soms ook bij gebrek aan voldoende consultatie vooraf, bepaalde posten soms overbemand zijn (één attaché voor elk van de drie Gewesten) en andere posten onderbemand (geen attaché van om 't even welk Gewest). In dit verband zijn verschillende initiatieven genomen om via een versterkte samenwerking tot een optimalisering van de verschillende netwerken te komen.

Het Brusselse en het Waalse Gewest hebben een overeenstemming bereikt om op een groot aantal plaatsen samen te werken en te vermijden dat, vooral op verafgelegen markten, verschillende attachés op 1 plaats zouden aanwezig zijn waar dat niet echt nodig is en dat op andere belangrijke of groeiende markten geen attachés aanwezig zijn.

Er werd aan het Vlaamse Gewest voorgesteld aan gelijksoortige initiatieven deel te nemen zodat de 3 gewesten besloten hebben om samen een aantal nieuwe posten te openen. Er zal daar 1 attaché worden benoemd die voor de drie Gewesten zal werken.

**Vraag nr. 103 van de heer Alain Adriaens d.d. 18 december 2000 (Fr.):**

*Kosten van de bouw van de waterzuiveringsinstallatie Zuid.*

In 1992 ontvingen de Brusselse volksvertegenwoordigers een document met de begroting van de verschillende investeringen die

nécessaires à la construction de la station Sud et de ses ouvrages annexes tels que collecteurs d'amenée et bassins d'orage. Depuis lors, différents chiffres nous furent donnés lors des budgets mais il est malaisé d'avoir une vue d'ensemble des montants finalement dépensés sur une durée de 10 ans pour la réalisation de la station Sud. Sachant que des révisions sont inévitables dans ce type de travaux, je demanderais au ministre de bien vouloir actualiser les montants prévus au départ (et que je liste ci-dessous hors TVA) et, puisque la station est en phase de démarrage depuis août 2000, de me fournir les chiffres définitifs du coût de construction des divers sous-ensembles de la station Sud. Si certains ouvrages avaient été supprimés ou d'autres ajoutés, je demanderais au ministre de le notifier.

Dénomination du chantier	Prévision en 1992	Réalisé en 2000
Bâtiment administratif	29.525.478	?
Lot 1 - aération	53.000.000	?
Lot 2 - équipement électromécanique	475.000.000	?
Lot 3 - traitement des boues	374.000.000	?
Lot 4 - génie civil et architecture	1.500.000.000	?
Collecteur Uccle (St -Job et Stalle)	394.218.529	?
Collecteur Drogenbos	94.878.831	?
Collecteur Forest - bd Papsem	108.000.000	?
Collecteur Forest - rue du Charroi	64.500.000	?
Collecteur St-Gilles - bd Industriel	105.807.975	?
Collecteur St-Gilles - avenue Fonsny	208.565.000	?
Collecteur St-Gilles - aménagement Fonsny	21.300.000	?
Collecteur d'Anderlecht - Siphon ss canal	91.550.930	?
Collecteur d'Anderlecht - 2ème phase	414.000.000	?
Collecteur du Verrewinkelbeek	850.000.000	?
Bassin d'orage d'Uccle	306.075.000	?
Bassin d'orage de Forest	53.000.000	?
Bassin d'orage de St-Gilles	32.000.000	?
Bassin d'orage d'Anderlecht	100.000.000	?
<b>Total</b>	<b>5.275.423.735</b>	<b>?</b>

**Réponse:**

Dénomination du chantier	Réalisé entre 1992 et 2000 (TVA comprise)	Commentaire
Bâtiment administratif	0	
Lot 1 - aération	68.884.531	
Lot 2 - équipement électromécanique	588.272.928	
Lot 3 - traitement des boues	494.112.469	
Lot 4 - génie civil et architecture	1.547.040.779	
Collecteur Uccle	552.042.194	
Collecteur Drogenbos	101.024.852	
Collecteur Forest - rue du Charroi	84.850.885	
Collecteur Forest - bd Paepsem	131.000.000	
Collecteur St-Gilles -		

noodzakelijk waren voor de bouw van de zuiveringsinstallatie Zuid en van de aanverwante werken zoals aanvoercollectoren en stormbekkens. Sedertdien vinden we elk jaar in de begrotingen verschillende cijfers. Het is echter moeilijk om een totaalbeeld te krijgen van de bedragen die de jongste tien jaar uiteindelijk zijn uitgegeven voor de bouw van de zuiveringsinstallatie Zuid. Wetende dat ramingen bij dit soort van werken onvermijdelijk zijn, vraag ik de minister me de bij aanvang geraamde bedragen (zie bijgevoegde lijst) (bedragen exclusief BTW) te willen updaten en, aangezien de installatie sedert augustus 2000 is opgestart, me de definitieve cijfers te bezorgen van de kostprijs van de verschillende gedeelten van de installatie Zuid. Kan de minister ook vermelden welke werken eventueel werden geschrapt of uitgesteld?

Bouwplaats	Raming 1992	Uitgevoerd 2000
Administratief gebouw	29.525.478	?
Lot 1 - verluchting	53.000.000	?
Lot 2 - elektromechanische uitrusting	475.000.000	?
Lot 3 - behandeling slib	374.000.000	?
Lot 4 - bouwkunde en architectuur	1.500.000.000	?
Collector Ukkel (Sint Job en Stalle)	394.218.529	?
Collector Drogenbos	94.878.831	?
Collector Vorst - Papsemlaan	108.000.000	?
Collector Vorst - Gerijstraat	64.500.000	?
Collector Sint-Gillis - Industrielaan	105.807.975	?
Collector Sint-Gillis - Fonsnylaan	208.565.000	?
Collector Sint-Gillis - aanleg Fonsny	21.300.000	?
Collector Anderlecht - sifon onder kanaal	91.550.930	?
Collector Anderlecht - 2° fase	414.000.000	?
Collector van Verrewinkelbeek	850.000.000	?
Stormbekken Ukkel	306.075.000	?
Stormbekken Vorst	53.000.000	?
Stormbekken Sint-Gillis	32.000.000	?
Stormbekken Anderlecht	100.000.000	?
<b>Totaal</b>	<b>5.275.423.735</b>	<b>?</b>

**Antwoord:**

Bouwplaats	Verwezenlijkt tussen 1992 en 2000 (BTW incl.)	Uitleg
Administratief gebouw	0	
Lot 1 - verluchting	68.884.531	
Lot 2 - elektromechanische voorzieningen	588.272.928	
Lot 3 - behandeling slib	494.112.469	
Lot 4 - bouwkunde en architectuur	1.547.040.779	
Collector Ukkel	552.042.194	
Collector Drogenbos	101.024.852	
Collector Vorst - Gerijstraat	84.850.885	
Collector Vorst - Papsemlaan	131.000.000	
Collector Sint-Gillis -		

bd Industriel	162.000.000	
Collecteur St-Gilles - av Fonsny	129.331.194	
Collecteur d'Anderlecht - Siphon ss canal	100.000.000	
Collecteur d'Anderlecht - 2ème phase	0	marché adjugé à 66 millions
Collecteur du Verrewinkelbeek	0	étude en cours
Bassin d'orage d'Uccle	0	budget communal
Bassin d'orage de Forest	0	étude en cours
Bassin d'orage de St-Gilles	0	pas de projet régional
Bassin d'orage d'Anderlecht	0	pas de projet régional
<b>Total (TVA comprise)</b>	<b>3.958.559.832</b>	

Industrielaan	162.000.000	
Collector Sint-Gillis - Fonsnylaan	129.331.194	
Collector Anderlecht - Grondduiker onder	100.000.000	
Collector Anderlecht - 2 <sup>e</sup> fase	0	toegewezen opdracht voor 66 miljoen
Collector van Verrewinkelbeek	0	aan de gang zijnd onderzoek
Stormbekken Ukkel	0	gemeentelijke begroting
Stormbekken Vorst	0	aan de gang zijnd onderzoek
Stormbekken Sint-Gillis	0	geen gewestelijk project
Stormbekken Anderlecht	0	geen gewestelijk project
<b>Totaal (BTW incl.)</b>	<b>3.958.559.832</b>	

**Question n° 104 de M. Alain Adriaens du 22 décembre 2000 (Fr.):**

***Obligation de reprise des véhicules usagés.***

Le Gouvernement régional a récemment approuvé un projet d'arrêté relatif à l'agrément des centres d'élimination de véhicules usagés, faisant suite à la signature d'une convention entre les régions et le secteur automobile le 30 mars 1999.

Je souhaite demander au ministre :

1. Quels moyens la Région a mis en place pour contrôler les opérations de dépollution, démontage assurées par les centres agréés ? Quel rôle y joue l'IBGE ?
2. Quel système est mis en place pour vérifier le respect du taux de recyclage imposé ?
3. Quant à la valorisation énergétique de 5 %, que recouvre-t-elle ? Autrement dit, quelles parties des véhicules peuvent être éliminées par incinération ?
4. Comment sont financés les centres d'élimination ?
5. Quelle place réserve-t-on aux travailleurs peu qualifiés dans ces centres ?
6. Quelle incitation est prévue pour encourager les producteurs à plus de " prévention " (par exemple la conception de matériaux mieux recyclables voire réutilisables) ?
7. Il semble que la présentation d'un certificat de destruction par l'utilisateur qui demande la désimmatriculation ne soit pas encore obligatoire. Quelles mesures sont prévues, d'ici là, pour inciter l'utilisateur à remettre son véhicule dans un centre agréé ?
8. Enfin, le ministre peut-il nous fournir une copie de cette convention ?

**Vraag nr. 104 van de heer Alain Adriaens d.d. 22 december 2000 (Fr.):**

***Terugnameplicht voor afgedankte voertuigen.***

De Hoofdstedelijke Regering heeft onlangs een ontwerp van besluit betreffende de erkenning van de verwijderingscentra voor afgedankte voertuigen goedgekeurd om gevolg te geven aan de overeenkomst die op 30 maart 1999 tussen de Gewesten en de automobielsector is gesloten.

Kan de Minister de volgende vragen beantwoorden ?

1. Welke middelen zet het Gewest in om te controleren hoe de erkende centra de afgedankte voertuigen depollueren en demonteren? Welke taak heeft het BIM terzake?
2. Hoe wordt gecontroleerd of het verplichte recyclagepercentage gehaald wordt?
3. Hoe wordt de 5% aan energieretrouw gewonnen? Met andere woorden, welke delen van de voertuigen kunnen door verbranding opgeruimd worden?
4. Hoe worden die centra gefinancierd?
5. Is er in die centra werk voor laaggeschoolde werknemers? Welk werk?
6. Hoe worden de producenten aangemoedigd om meer aan preventie te doen (bijvoorbeeld materiaal ontwerpen dat beter gerecycleerd en zelfs hergebruikt kan worden)?
7. De gebruiker die om de schrapping van zijn nummerplaat vraagt is nog niet verplicht om een vernietigingsattest te bezorgen. Als die verplichting opgelegd wordt, welke maatregelen zullen dan genomen worden om de gebruiker ertoe aan te zetten zijn voertuig naar een erkend centrum te brengen?
8. Kan de minister ons ten slotte een kopie van die overeenkomst bezorgen?



**Réponse:** Les futurs centres agréés seront contrôlés par l'inspecteurat de l'IBGE. Par ailleurs, les 3 régions se concertent sur la meilleure manière de vérifier l'obtention des taux.

La valorisation (5 %) concerne les parties non recyclables ou réutilisables des véhicules démontés.

Les centres d'élimination sont financés par le secteur. Ces centres vont engendrer des créations d'emploi dont une partie est destinée à des personnes peu qualifiées.

La réglementation concernant la mise sur le marché des véhicules et la désimmatriculation des véhicules sont de compétence fédérale.

La convention est publique et est transmise à l'honorable parlementaire par courrier séparé.

**Question n° 107 de M. Dominiek Lootens-Stael du 26 janvier 2001 (N.):**

***Collecte des sapins de Noël.***

Il y a six ans qu'existe une collecte spécifique des sapins de Noël. Le ramassage normal du papier, des PMB et des autres déchets se poursuit parallèlement à cette collecte spéciale.

Je souhaiterais que le ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quel est le coût de cette collecte supplémentaire ?
2. Combien de tonnes d'arbres ont-elles été collectées cette année ?
3. Que se passe-t-il pour les sapins qui ne sont mis sur le trottoir qu'après cette collecte spécifique ?
4. Les autorités bruxelloises ou Bruxelles-propreté perçoivent-elles une indemnité pour les sapins qui sont transformés en compost ?

**Réponse:** Vous trouverez, ci-dessous, les réponses aux questions posées :

1. Le coût net des tournées supplémentaires est de 1.030.000 BEF.
2. 188 tonnes de sapins ont été collectées.
3. Les sapins non collectés lors de la collecte spéciale entrent dans le flux normal des collectes de déchets ménagers et sont donc directement envoyés à l'incinérateur.
4. La collecte et le traitement des déchets ménagers étant une compétence exclusivement régionale, les coûts y relatifs sont entièrement pris en charge par l'ABP.

**Antwoord:** De erkende centra zullen door de dienst Inspectoraat van het BIM worden gecontroleerd. De drie Gewesten onderhandelen overigens over de beste controlemethode.

De energierugwinning (5 %) heeft betrekking op de niet recycleerbare of herbruikbare onderdelen van gedemonteerde voertuigen.

De verwijderingscentra zullen door de sector worden gefinancierd. Die centra zullen voor extra banen zorgen, waarvan een aantal bestemd zijn voor ongeschoolde werknemers.

De regelgeving betreffende het op de markt brengen van voertuigen en het schrappen van de inschrijving van de voertuigen ressorteert onder de federale bevoegdheid.

De overeenkomst is van openbare orde en wordt bij een afzonderlijk schrijven naar het geachte lid gestuurd.

**Vraag nr.107 van de heer Dominiek Lootens-Stael d.d. 26 januari 2001 (N.):**

***Vuilnisophaling van kerstbomen.***

Zes jaar geleden werd gestart met de afzonderlijke vuilnisophaling van kerstbomen. Naast deze speciale ophalingsronde gaat de gewone ophaling van papier, PMD en restafval gewoon verder.

Kan de minister antwoord geven op volgende vragen :

1. Wat is de kostprijs van deze bijkomende ophalingsronde ?
2. Hoeveel ton bomen werd dit jaar opgehaald ?
3. Wat gebeurt er met de sparren die pas na de speciale ophalingsronde worden buitengezet ?
4. Krijgt de Brusselse overheid of Net Brussel een vergoeding voor de sparren die worden omgevormd tot compost ?

**Antwoord:** Hierna vindt u de antwoorden op uw vragen.

1. De netto kostprijs van deze bijkomende ophaalronde bedraagt 1.030.000 BEF.
2. Er zijn dit jaar 188 ton kerstbomen opgehaald.
3. De kerstbomen die niet tijdens de speciale ophaalronde zijn opgehaald, komen in de normale afvalstroom terecht en worden rechtstreeks naar de verbrandingsoven afgevoerd.
4. Aangezien de ophaling en de verwerking van huishoudelijk afval louter gewestelijke bevoegdheden zijn, worden de kosten ervan volledig door het GAN ten laste genomen.

**Question n° 109 de Mme Isabelle Emmery du 26 janvier 2001 (Fr.):*****Bruit du chemin de fer dans la cité " La Roue " et ses abords immédiats à Anderlecht.***

L'inventaire des points noirs prioritaires figurant dans le Plan Bruit fait la part belle aux bruits de chemin de fer et en particulier dans la cité jardin " La Roue " et ses abords immédiats à Anderlecht : " l'habitat est particulièrement dense des deux côtés du chemin de fer. En outre, les maisons sont situées très près de celui-ci. La zone est longée par la ligne de chemin de fer Bruxelles-Gent, caractérisée par un important trafic de voyageurs et marchandises. Cette ligne ferroviaire a une incidence particulièrement importante en matière de nuisances acoustiques et de propagation de celles-ci. La cité jardin et ses abords immédiats comptent plusieurs centaines d'habitations. "

Des travaux sont en cours sur le tronçon de la ligne 50 Bruxelles-Gent situé à proximité du quartier La Roue. Ceux-ci consistent en un renouvellement des appareils de voie (aiguillages) ainsi que des chapes d'étanchéité et des balustrades des trois ponts situés sur ce tronçon.

Il me revient également qu'un accroissement de la vitesse serait prévu sur cette ligne, ce qui est de nature à accroître encore le phénomène du bruit.

Eu égard à l'ampleur des travaux qui justifie l'arrêt du trafic tous les week-ends sur cette ligne importante, la SNCB a-t-elle introduit une demande de permis d'environnement préalablement au début des travaux ?

Y a-t-il eu des contacts avec l'autorité fédérale et la SNCB en vue de profiter des travaux actuels pour apporter une solution au problème du bruit ?

Une procédure d'autorisation n'aurait-elle pas permis d'envisager des mesures anti-bruit, de toute façon nécessaires, même aux vitesses actuelles et avec les nouveaux appareils de voie ?

**Réponse:** En réponse aux questions relatives aux travaux en cours sur le tronçon de la ligne 50 de la SNCB à proximité du quartier La roue, je peux vous apporter les précisions suivantes :

La réalisation de chantier n'est, actuellement, pas soumise à un permis d'environnement délivré par l'autorité régionale.

Précisons qu'il existe aujourd'hui un accord de collaboration entre la Région bruxelloise et la SNCB, la signature de la " Convention environnementale relative aux bruits et vibrations du chemin de fer " n'est intervenue que tout récemment, le 24 janvier 2001, soit, vraisemblablement, bien après la définition et la programmation des travaux actuellement en cours à hauteur du quartier La Roue. De ce fait, il n'y a pas eu de contact entre l'administration régionale de l'Environnement et la SNCB (et/ou l'autorité fédérale) pour ce dossier plus précisément.

En outre, les travaux décrits se limitent à des travaux de maintenance et d'améliorations ponctuelles de l'infrastructure, ce qui ne permet pas d'envisager de résoudre dans son ensemble les problèmes de nuisances sonores du chemin de fer qui existent dans le quartier.

**Vraag nr. 109 van mevr. Isabelle Emmery d.d. 26 januari 2001 (Fr.):*****Geluidshinder van de spoorweg in de wijk " Het Rad " en haar onmiddellijke omgeving in Anderlecht.***

In de lijst met prioritaire knelpunten van het geluidsplan krijgt de geluidshinder van de spoorweg bijzondere aandacht. Dit geldt in het bijzonder voor de tuinwijk "Het Rad" en haar onmiddellijke omgeving in Anderlecht: "Beide kanten van de spoorweg zijn uitzonderlijk dicht bevolkt. De huizen bevinden zich daarenboven heel dicht bij deze spoorweg. Op de lijn Brussel-Gent, die langs deze woonzone loopt, is er bijzonder druk reizigers- en goederenverkeer. Dit veroorzaakt zware geluidsoverlast. In de tuinwijk en haar onmiddellijke omgeving staan enkele honderden woningen."

Er zijn werken aan de gang in het baanvak van lijn nummer 50 Brussel-Gent in de buurt van de wijk Het Rad. Spoorwegonderdelen (wissels), waterdichte lagen én brugleuningen aan de drie bruggen worden er vernieuwd.

Ik verneem ook dat men van plan zou zijn de snelheid op deze lijn te verhogen. Dit zal nog meer geluidsoverlast teweegbrengen.

Tijdens de weekends wordt het verkeer op deze drukke lijn stilgelegd wegens de omvang van de werken. Heeft de NMBS, gezien dit feit, een milieuvergunning aangevraagd voor de aanvang van de werken?

Hebben de federale overheid en de NMBS reeds onderhandeld over een eventuele oplossing voor de geluidshinder? De huidige werken vormen hiervoor nochtans een goede gelegenheid.

Had men in het kader van een vergunningsprocedure niet van de gelegenheid gebruik kunnen maken om maatregelen te treffen om de geluidshinder te bestrijden? Deze maatregelen zijn in ieder geval noodzakelijk, zelfs bij de huidige snelheid van de treinen en met de nieuwe spoorweginstallatie.

**Antwoord:** In antwoord op de vragen in verband met de aan de gang zijnde werken op dat gedeelte van spoorlijn 50 van de NMBS dat bij de Radwijk ligt, wordt gepreciseerd wat volgt :

Op dit ogenblik is de bouwplaats niet aan een door de gewestoverheid toegekende milieuvergunning onderworpen.

Wij wensen u erop attent te maken dat er nu tussen het Brussels Gewest en de NMBS een samenwerkingsovereenkomst bestaat, met name " Milieuovereenkomst betreffende het geluid en de trillingen afkomstig van de spoorwegen ", die pas op 24 januari jongstleden en dus heel wat later werd gesloten dan toen de thans in uitvoering zijnde werken in de Radwijk nader werden bepaald en gepland. Dit houdt in dat het Gewestbestuur voor Leefmilieu en de NMBS (en/of de federale overheid) voor dit dossier niet in contact dienden te komen.

Daarenboven gaat het hier enkel om onderhouds- en verbeteringswerken aan de infrastructuur waarbij er geen mogelijkheden kunnen worden overwogen om de bestaande lawaai-problematiek te wijten aan de spoorweg in haar geheel te behandelen en op te lossen.

**Question n° 115 de Mme Dominique Braeckman du 2 février 2001 (Fr.):**

*Agréation d'INERTAM en tant que collecteur de déchets dangereux.*

Le 29 novembre 2000, paraissait au Moniteur belge l'agrément par la Région de Bruxelles-Capitale d'INERTAM en qualité de collecteur de déchets dangereux pour une période de quinze ans.

Le ministre peut-il me dire :

- Quelles implications concrètes a ce choix en terme de mode de désamiantage et de mode de traitement des déchets ?
- Quelles sont les sociétés qui sont agréées par la Région de Bruxelles-Capitale pour la collecte et le traitement des déchets contenant de l'amiante?

**Réponse:** Je prie l'honorable membre de trouver ci-après la réponse à sa question.

- 1) L'agrément d'INERTAM permet à cette compagnie de collecter des déchets contenant de l'amiante en Région de Bruxelles-Capitale.
- 2) Liste des éliminateurs agréés pour les déchets dangereux-l'amiante.

**Vraag nr. 115 van mevr. Dominique Braeckman d.d. 2 februari 2001 (Fr.):**

*Erkenning van INERTAM als ophaaldienst van gevaarlijk afval.*

Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest heeft INERTAM als ophaaldienst van gevaarlijk afval voor een periode van vijftien jaar erkend. Deze erkenning is in het Belgisch Staatsblad van 29 november 2000 bekendgemaakt.

Zou de minister mij kunnen zeggen:

- welke concrete gevolgen deze keuze meebrengt inzake manier van asbestverwijdering en afvalverwerking?
- welke bedrijven het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor de ophaling en verwerking van asbesthoudend afval erkend heeft?

**Antwoord:** Hierna vindt het geachte lid het antwoord op haar vraag.

- 1) INERTAM geniet een erkenning met het doel in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest asbesthoudend afval in te zamelen.
- 2) Lijst erkende ophalers van gevaarlijk afval-asbest.

Entreprise Onderneming	Adresse Adres	Type de déchet Soort afval	Expiration de l'agrément Vervaldatum
ASBESTOS REMOVAL N.V.	Bijkhoevelaan 16 2110 Wijnegem	Amiante Asbest	20/07/2014
B & P SOBRY N.V.	Regenbeekstraat 7 c 8800 Roeselare	Tous les déchets dangereux, à l'exception des explosifs et des déchets dangereux appartenant aux déchets spéciaux résultant d'activités de soins de santé; huiles résiduaires Alle gevaarlijke afvalstoffen, behalve afval van explosieven en de gevaarlijke afvalstoffen die behoren tot de speciale afvalstoffen afkomstig van activiteiten in de gezondheidszorg -afvalolie	10/09/2014
BIFFA N.V.	Rue Landuyt 1440 Braine-Le-Château	Tous les déchets dangereux, à l'exception des explosifs (n° 1604) et des déchets dangereux appartenant aux déchets spéciaux résultant d'activités de soins de santé; amiante; huiles résiduaires; PCB Alle gevaarlijke afvalstoffen, behalve afval van explosieven (n° 1604) en de gevaarlijke afvalstoffen die behoren tot de speciale afvalstoffen afkomstig van activiteiten in de gezondheidszorg; asbest, afvalolie, PCB	01/01/2014
DESTRUCTO N.V.	Kennedypark 13c/13d 8500 Kortrijk	Tous les déchets, à l'exception des déchets visés par la rubrique IIA 15, y compris les déchets dangereux appartenant aux déchets spéciaux résultant d'activités de soins de santé; amiante; huiles résiduaires; PCB-PCT Alle afvalstoffen, behalve de afvalstoffen beschreven in de rubriek IIA 15 met inbegrip	31/12/2012

EDELCHÉMIE BELGIE bvba	Heulentakstraat 20 3650 Dilsen	van gevaarlijke afvalstoffen die behoren tot de speciale afvalstoffen afkomstig van activiteiten in de gezondheidszorg; asbest, afvalolie, PCB/PCT Déchets dangereux, à l'exception des explosifs Gevaarlijke afvalstoffen met uitzondering van explosieven	31/12/2012
FUSIMAN INDUSTRIAL CLEANING nv	rue de l'Industrie 1 7321 Bernissart	Tous les déchets dangereux; amiante; huiles résiduaires Alle gevaarlijke afvalstoffen; asbest; afvalolie	10/09/2014
INERTAM	471, route du Cantegrit Est P.B. 23 4011 Morcenx	Amiante Asbest	05/09/2015
JET INTER nv	Rue Paul Pastur 123 6043 Ransart	Tous les déchets dangereux; amiante; huiles résiduaires; PCB/PCT Alle gevaarlijke afvalstoffen, asbest, afvalolie, PCB/PCT	01/07/2013
LA VIDANGE LOISEAU nv	av. Louis Du Gunsts 125 1080 Bruxelles	Tous les déchets dangereux Alle gevaarlijke afvalstoffen	29/08/2015
Ond. V. PEETERS nv	Zavelbosstraat 3 2200 Herentals	Tous les déchets dangereux, y compris les déchets spéciaux résultant d'activités de soins de santé; huiles résiduaires; PCB/PCT Alle gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van de speciale afvalstoffen afkomstig van activiteiten van de gezondheidszorg; afvalolie; PCB/PCT	02/08/2014
REVALOR BELGIUM nv	Rue du Bois 1 7334 Villerot	Tous les déchets dangereux; amiante Alle gevaarlijke afvalstoffen, asbest	19/06/2013
ROMARCO bvba	Schrijnwerkstraat 1 9240 Zele	Tous les déchets dangereux, à l'exception des explosifs (n° 1604); amiante; huiles résiduaires; PCB Alle gevaarlijke afvalstoffen, behalve afval van explosieven (n° 1604), asbest; afvalolie, PCB	01/01/2014
SEGHERS AANNEMINGEN nv	Burchstraat 99 9150 Kruibeke	Déchets dangereux, à l'exception des déchets à caractère explosif; déchets contenant des substances chimiques/huiles résultant du nettoyage de citernes - navigation; déchets d'incinération ou de pyrolyse de déchets ménagers ou de déchets d'entreprises assimilés; amiante Gevaarlijke afvalstoffen met uitzondering van afvalstoffen met explosief karakter - chemicaliënhoudend afval van tankreiniging zeevaartoliehoudend afval van tankreiniging zeevaartafval van verbranding of pyrolyse van huishoudelijk afval en soortgelijk bedrijfsafval; asbest	01/07/2013
VAN GANSEWINKEL CHÉMIE bvba	Industriezone Mol 1 Berkenbossenlaan 9 2400 Mol	Tous les déchets dangereux, y compris les déchets résultant d'activités de soins de santé; (amiante); huiles résiduaires Alle gevaarlijke afvalstoffen met inbegrip van de afvalstoffen afkomstig van activiteiten in de gezondheidszorg (asbest); afvalolie	01/01/2012
WATCO ECOSERVICE BEERSE (Watco Waste Center) nv	Steenbakkersdam 16-18 2340 Beerse	Tous les déchets dangereux, y compris les déchets dangereux appartenant aux déchets spéciaux résultant d'activités de soins de santé; (amiante); huiles résiduaires; PCB/PCT Alle gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van gevaarlijke afvalstoffen die behoren tot de	20/10/2014

		speciale afvalstoffen afkomstig van activiteiten in de gezondheidszorg; (asbest); afvalolie; PCB/PCT	
WATCO ECOSERVICE CHARLEROI (ex-Serveco) nv	Zoning industriel de Jumet 3° rue 6040 Jumet	Tous les déchets dangereux, y compris les déchets dangereux appartenant aux déchets spéciaux résultant d'activités de soins de santé; (amiante) Alle gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van gevaarlijke afvalstoffen die behoren tot de speciale afvalstoffen afkomstig van activiteiten van de gezondheidszorg (asbest)	31/12/2012
WATCO INDUSTRIAL CLEANING Olen (ex-Dapemo) nv	Hoogbuul 10 2250 Olen	Tous les déchets dangereux, à l'exception des déchets à caractère explosif (ord. 7.3.91); amiante; huiles résiduelles; PCB/PCT Alle gevaarlijke afvalstoffen, behalve de afvalstoffen met explosief karakter (ord. 7.3.91), asbest, afvalolie, PCB/PCT	01/07/2013
WATCO NOORD nv	Steenbakkersdam 16-18 2340 Beerse	Tous les déchets dangereux, y compris les déchets dangereux appartenant aux déchets spéciaux résultant d'activités de soins de santé; (amiante); huiles résiduelles; PCB/PCT Alle gevaarlijke afvalstoffen, met inbegrip van gevaarlijke afvalstoffen die behoren tot de speciale afvalstoffen afkomstig van activiteiten in de gezondheidszorg (asbest), afvalolie, PCB/PCT	31/12/2012

**Question n° 121 de M. Walter Vandenbossche du 23 février 2001 (N.):**

***Saleté du quartier Bara à Anderlecht.***

Le quartier Bara est plus que jamais victime des travaux à l'Eurogare.

Trois années de poussières ont défigurés les façades. Les nids de poules causent des dégâts aux voitures.

Les passages pour piétons sont impraticables. La rue est continuellement sale.

Vos attributions vous imposent de veiller à la propreté publique.

Pourriez-vous à nouveau envisager une opération "propreté" ?

**Réponse:** En réponse à sa question, je peux communiquer à l'honorable membre ce qui suit :

Il est exact que les travaux sur le site de la gare du Midi sont à l'origine de nombreuses nuisances qui affectent le quartier Bara.

L'état de chantier permanent dans lequel se trouve le quartier est incontestablement une des raisons de la malpropreté récurrente du quartier.

Conscient de cette réalité, j'ai demandé, au début de l'année 2000, que toutes les parties concernées (Agence Bruxelles Propreté, Ministère fédéral des Communications et de l'Infrastructure, SNCB, Eurostation, STIB, AED, communes d'Anderlecht et de Saint-Gilles) se réunissent pour coordonner leurs efforts en vue de rétablir, malgré les travaux en cours, un niveau de propreté acceptable aux abords de la gare du Midi.

**Vraag nr. 121 van de heer Walter Vandenbossche d.d. 23 februari 2001 (N.):**

***Vervuiling van de Barawijk te Anderlecht***

Meer dan ooit wordt de Barawijk het slachtoffer van de werken Eurostation.

Gevels zijn niet meer aan te zien tengevolge van 3 jaar stof. Wagens rijden stuk in de putten.

Voetpaden zijn onbewandelbaar. De straat is gewoon door en door vuil.

Het is uw bevoegdheid te zorgen voor openbare reinheid.

Kan opnieuw een operatie "netheid" worden overwogen ?

**Antwoord:** Hierna vindt het geachte lid het antwoord op zijn vraag.

De werken aan het Zuidstation zorgen inderdaad voor heel wat hinder in de Barawijk.

Deze permanente bouwwerf is ongetwijfeld een van de oorzaken van de steeds terugkerende vuiligheid in de wijk.

Met die situatie voor ogen heb ik begin 2000 alle betrokken partijen (Agentschap Net Brussel, federaal ministerie van Communicatie en Infrastructuur, NMBS, Eurostation, MIVB, BUV, gemeenten Anderlecht en Sint-Gillis) bijeengeroepen om hun inspanningen op elkaar af te stemmen en zo, ondanks de werken, de omgeving van het Zuidstation terug in een aanvaardbare staat van netheid te brengen.

Plusieurs réunions ont eu lieu et ont débouché sur la signature, au mois de mai 2000, d'un protocole de coopération relatif à la propreté publique autour de la gare du Midi.

Outre les actions à mener sur le terrain par les différentes parties, ce protocole prévoit la mise sur pied d'une cellule de coordination à laquelle participe l'Agence Bruxelles-Propreté. La cellule de coordination est chargée d'assurer le contrôle de la propreté sur le site et de transmettre aux différents partenaires les problèmes constatés qui sont de leur ressort.

Les prestations de nettoyage à charge de l'Agence Bruxelles-Propreté ont été fixées, en exécution du protocole de coopération, de la façon suivante :

- 6 postes de travail en matinée du lundi au samedi ;
- 6 postes de travail en après-midi du lundi au vendredi ;
- nettoyage complet de la zone du marché Jamar le dimanche après-midi.

L'Agence m'indique, par ailleurs, que le placement de nouvelles corbeilles urbaines, en cours depuis le mois de septembre 2000, se poursuit au fur et à mesure de l'achèvement des travaux. C'est ainsi que dans le courant du mois de mars, de nouvelles corbeilles seront installées sur la rue couverte.

Le dernier rapport de suivi, qui m'a été transmis par l'Agence Bruxelles-Propreté au mois de décembre 2000, fait état d'une " amélioration très nette de la propreté de l'espace public du site ".

L'aspect extérieur de propreté ne sera cependant complet que lorsque la totalité du mobilier urbain aura été installée et que les chantiers seront définitivement terminés.

**Secrétaire d'Etat chargé  
de la Fonction publique,  
de la Lutte contre l'Incendie,  
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité**

Question n° 46 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001 (Fr.):

*Détachement à titre gratuit.*

L'arrêté du Gouvernement du 28 septembre 1995 dispose que les rémunérations des membres du personnel des organismes

Er hebben meerdere vergaderingen plaatsgehad die in mei 2000 tot de ondertekening van een samenwerkingsovereenkomst betreffende de openbare netheid rond het Zuidstation hebben geleid.

Dit protocol voorziet niet alleen in de acties die door de verschillende partners moeten worden ondernomen, maar ook in de oprichting van een coördinatieceel waarin het Agentschap Net Brussel vertegenwoordigd is. De coördinatieceel moet de netheid op de site controleren en de problemen doorgeven aan de verschillende betrokken partners.

Overeenkomstig de samenwerkingsovereenkomst moet het Agentschap Net Brussel de volgende netheidsacties voeren :

- 6 werkposten 's morgens van maandag tot zaterdag;
- 6 werkposten 's namiddags van maandag tot vrijdag;
- volledige reiniging van de zone van de Jamarmarkt op zondagnamiddag.

Het Agentschap heeft me verder meegedeeld dat de plaatsing van de nieuwe stadsvuilnisbakken, waarmee in september 2000 is gestart, wordt voortgezet op het ritme van de werken. Zo zullen er in de loop van de maand maart nieuwe vuilnisbakken worden geplaatst in de overdekte straat.

Het laatste opvolgingsverslag dat mij in december 2000 door het Agentschap Net Brussel is meegedeeld, spreekt van een " duidelijke verbetering van de netheid van de openbare ruimten in die zone ".

De site zal er evenwel pas volledig net uitzien wanneer al het stadsmeubilair geplaatst is en de werken definitief beëindigd zijn.

**Staatssecretaris bevoegd voor  
Openbaar Ambt, Brandbestrijding,  
Dringende Medische Hulp  
en Mobiliteit**

Vraag nr. 46 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):

*Gratis detachering.*

Het regeringsbesluit van 28 september 1995 bepaalt dat de lonen van het personeel van de instellingen van openbaar nut en

d'intérêt public et de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale dans un cabinet ministériel restent à charge de l'autorité administrative qui donne l'autorisation du détachement.

Parmi les personnes détachées d'un organisme d'intérêt public dans votre cabinet :

- Dans quel emploi du cadre de votre cabinet chacun des membres du personnel concerné est affecté ?
- Quel est le niveau administratif statutaire auquel ce personnel est rattaché dans son administration d'origine ?
- Quel est le coût de ce détachement qui reste à charge de l'organisme d'intérêt public pour chaque agent concerné ?

**Réponse:** J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable membre qu'en application de l'article 5, § 7 de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 1999 déterminant la composition et le fonctionnement des cabinets des membres du Gouvernement régional de Bruxelles-Capitale et des secrétaires d'Etat régionaux:

1. 1 attaché, d'une société régionale de droit public en l'occurrence la SDRB est détaché à mon cabinet;
2. la personne dont question relève du niveau 1 dans son administration d'origine;
3. je ne suis pas compétent pour la SDRB; je vous renvoie dès lors au ministre-président qui exerce la tutelle sur cet organisme.

**Question n° 48 de M. Michel Lemaire du 13 février 2001 (Fr.):**

***Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.***

La législation actuelle permet, en dehors des emplois liés à l'exercice de la «puissance publique», l'accès à la fonction publique pour les personnes n'ayant pas la nationalité belge.

Cet accès est toutefois différencié selon qu'il s'agit d'emplois statutaires, qui ne concernent parmi les «non-Belges» que les seuls ressortissants de l'Union européenne, ou d'emplois contractuels, accessibles en principe à tous (moyennant le fait que le postulant puisse attester d'une situation l'autorisant à un séjour illimité sur le territoire national).

Sur base de cet état des lieux schématique, je souhaite disposer de plusieurs informations relatives aux organismes d'intérêt publics bruxellois:

1. pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges ayant à ce jour postulé pour un emploi statutaire, et le cas échéant le nombre de ceux-ci ayant été engagés dans ce type de contrat;
2. pour chaque OIP, le nombre de ressortissants de l'Union européenne non belges d'une part, de ressortissants hors Union

van de administratie van de Brussels Hoofdstedelijke Regering binnen het ministerieel kabinet ten laste blijven van het overheidsorgaan dat de toestemming geeft voor de detachering.

Wat de gedetacheerden van een instelling van openbaar nut binnen uw kabinet betreft:

- Voor welke kaderfunctie binnen uw kabinet worden de betrokken personeelsleden aangeworven?
- Welk administratief statuut hebben deze personen in hun oorspronkelijke administratieve dienst?
- De detachering van elke personeelslid blijft ten laste van de instelling van openbaar nut. Wat kost dit?

**Antwoord:** Ik heb de eer het geacht lid mede te delen dat met toepassing van artikel 5, § 7, van het besluit van 19 juli 1999 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot vaststelling van de samenstelling en de werking van kabinetten van de leden van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en van de Gewestelijke staatssecretarissen:

1. 1 attaché vanuit een gewestelijke publiekrechtelijke maatschappij, met name de GOMB, gedetacheerd is;
2. het betrokken kabinetslid tot het administratieve niveau 1 behoort bij zijn administratie van herkomst;
3. ik niet bevoegd ben inzake de GOMB, derhalve verwijs ik u naar de minister-voorzitter die de desbetreffende voorgedij uitoefent.

**Vraag nr. 48 van de heer Michel Lemaire d.d. 13 februari 2001 (Fr.):**

***Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.***

De huidige wetgeving biedt de mogelijkheid om ook niet-Belgen in overheidsdiensten aan te werven, behalve voor functies die te maken hebben met de uitoefening van het openbaar gezag.

Er wordt echter een onderscheid gemaakt tussen vaste posten, waarvoor enkel voor niet-Belgen uit de Europese Unie in aanmerking komen, en tijdelijke posten, die in principe voor iedereen toegankelijk zijn (op voorwaarde dat de kandidaat een verblijfsvergunning van onbepaalde duur kan voorleggen).

Op grond van het voorafgaande had ik graag, wat de Brusselse instellingen van openbaar nut betreft, een antwoord op volgende vragen:

1. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen hebben tot op heden naar een vaste baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel zijn er aangeworven?
2. Hoeveel niet-Belgische Europese onderdanen enerzijds en niet-Europese onderdanen anderzijds hebben tot op heden naar een

européenne d'autre part, ayant à ce jour postulé pour un emploi contractuel, et le cas échéant pour chacune de ces catégories de ressortissants le nombre de ceux-ci ayant été engagés engagés dans ce type de contrat;

3. y a-t-il eu de la part du Gouvernement régional et/ou de la direction des OIP un effort particulier d'information destiné aux ressortissants n'ayant pas la nationalité belge, portant à la fois sur les vacances d'emplois et sur les procédures à suivre pour les personnes intéressées à postuler. Il est à noter que l'amélioration de l'information intéresse d'ailleurs l'ensemble de la population belge dans la mesure où l'on peut par exemple difficilement considérer que le *Moniteur belge* soit le média le plus lu et le plus accessible...
4. en ce qui concerne l'engagement de candidats belges d'origine étrangère, il est évidemment difficile d'établir des statistiques puisque ces personnes ont précisément la nationalité belge et qu'il paraît difficile de les discriminer dans des statistiques. Je voudrais néanmoins interroger le secrétaire d'Etat sur les informations dont il pourrait disposer quant aux éventuelles discriminations à l'embauche au sein des OIP, qu'elles soient directes (1) ou indirectes (2).

Pour le surplus et pour permettre les comparaisons utiles, il serait évidemment intéressant de disposer des chiffres globaux relatifs au nombre d'agents statutaires et contractuels dans chacun des OIP.

(1) «Différence de traitement fondée sur une caractéristique précise» (Directive européenne sur l'égalité de traitement en matière d'emploi et de travail).

(2) «Un critère ou une pratique apparemment neutre et considérée comme indirectement discriminatoire si il (elle) est intrinsèquement susceptible d'être préjudiciable à la personne» (Cour de Justice européenne).

**Réponse:** En réponse à la question de l'honorable membre, j'ai l'honneur de lui communiquer les éléments d'information suivants:

Entant que secrétaire d'Etat chargé du SIAMU, je peux vous donner les informations suivantes concernant cette institution:

1. Les 935 agents statutaires actuels ont tous la nationalité belge.
2. Parmi les 93 agents contractuels, 8 ne sont pas de nationalité belge, dont 6 ressortissants de l'Union européenne et 2 ressortissants hors Union européenne.

Nous ne pouvons donner d'information sur la nationalité des candidats pour un emploi car d'une part, SELOR est le seul à disposer de ces données pour les emplois statutaires et d'autre part les candidatures pour les emplois contractuels ne sont pas enregistrés.

3. L'annonce d'un concours de recrutement est publiée dans les périodiques «toutes-boîtes» distribués dans la Région de Bruxelles-Capitale et dans les journaux dans les deux langues nationales afin d'atteindre bon nombre de personnes. En outre,

tijdelijke baan in elke ION gesolliciteerd en hoeveel van elke groep zijn er aangeworven?

3. Heeft de Hoofdstedelijke Regering en/of het bestuur van de ION's een specifieke inspanning geleverd om de onderdanen die de Belgische nationaliteit niet bezitten in te lichten over de vacatures en de sollicitatieprocedures die ze moeten volgen? De hele Belgische bevolking wil trouwens een betere informatieverbreiding; immers, niet iedereen leest of heeft toegang tot het *Belgisch Staatsblad*...
4. Het is uiteraard moeilijk om statistieken op te stellen over de aanwerving van Belgische kandidaten van buitenlandse oorsprong, precies omdat ze de Belgische nationaliteit hebben en men kan ze moeilijk in de statistieken apart vermelden. Zou de staatssecretaris mij niettemin toch kunnen inlichten over eventuele directe of indirecte discriminatie bij de aanwervingen in de ION's?

Als extra informatie en om bruikbare vergelijkingen mogelijk te maken, had ik graag de algemene cijfers met betrekking tot het vaste en tijdelijke personeel van elke ION gekend.

(1) «Verschil in behandeling op grond van een welbepaald kenmerk» (Europese richtlijn inzake gelijke behandeling op het vlak van tewerkstelling en arbeid).

(2) «Een ogenschijnlijk neutraal criterium of neutrale praktijk die als indirect discriminerend worden beschouwd als ze de persoon kan benadelen» (Europees Hof van Justitie).

**Antwoord:** In antwoord op de door het geacht lid gestelde vraag kan ik hem het volgende meedelen:

Als bevoegd staatssecretaris voor de DBDMH kan ik de volgende gegevens met betrekking tot deze instelling meedelen:

1. De 935 huidige statutaire personeelsleden hebben allen de Belgische nationaliteit.
2. Van de 93 contractuele personeelsleden zijn er 8 personeelsleden zonder Belgische nationaliteit, waarvan 6 personeelsleden met een nationaliteit van een lidstaat binnen de Europese Unie en 2 personeelsleden met een nationaliteit van een land buiten de Europese Unie.

Er kunnen geen gegevens worden meegedeeld over de nationaliteit van de kandidaten voor een betrekking, enerzijds omdat dergelijke gegevens enkel bij SELOR beschikbaar zijn voor de statutaire personeelsleden en anderzijds omdat de candidaturen voor de contractuele betrekkingen niet geregistreerd worden.

3. De oproep voor kandidaten voor examens wordt gepubliceerd in huis-aan-huisbladen die in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest worden verspreid en in kranten in beide landstalen, zodat een zeer ruim publiek wordt bereikt. Bovendien worden



on attire l'attention des candidats se présentant dans la caserne sur les conditions d'engagement élargies de manière explicite. Dans le cadre de la procédure de recrutement de pompiers actuellement mise en oeuvre, j'ai contacté un peu plus de 150 associations et organisations travaillant avec la population allochtone pour les informer de ces recrutements.

4. Il est effectivement difficile – il s'agirait d'une discrimination – de faire une distinction entre les membres du personnel belges autochtones et allochtones. Je ne dispose pas de données qui pourraient entraîner directement ou indirectement des discriminations à l'embauche.

En tant que secrétaire d'Etat à la Fonction publique, je tiens à vous informer qu'en 1999, mon prédécesseur avait mis une brochure au point destinée aux différents responsables du personnel pour les sensibiliser sur ce point et ceci en collaboration avec le Centre pour l'Egalité des chances et la Lutte contre le racisme.

Dans l'accord gouvernemental du Gouvernement actuel, une priorité est également accordée à la promotion de l'accès des personnes d'origine étrangère aux emplois publics. Au-delà d'une série de mesures statutaires – la suppression de la limitation à l'Union européenne des engagements pour un emploi statutaire et la prise en compte des prestations fournies pour des autorités étrangères dans le calcul de l'ancienneté – j'aimerais vous informer que les vacances d'emploi sont de plus en plus communiquées à travers les journaux et l'internet. Toutefois, je reconnais qu'il y a encore un grand effort à faire à ce propos avant de pouvoir parler d'une véritable égalité des chances.

### **Secrétaire d'Etat chargé du Logement**

**Question n° 47 de M. Denis Grimberghs du 25 janvier 2001 (Fr.):**

#### ***Détachement à titre gratuit.***

L'arrêté du Gouvernement du 28 septembre 1995 dispose que les rémunérations des membres du personnel des organismes d'intérêt public et de l'administration de la Région de Bruxelles-Capitale dans un cabinet ministériel restent à charge de l'autorité administrative qui donne l'autorisation du détachement.

Parmi les personnes détachées d'un organisme d'intérêt public dans votre cabinet :

- Dans quel emploi du cadre de votre cabinet chacun des membres du personnel concerné est affecté ?
- Quel est le niveau administratif statutaire auquel ce personnel est rattaché dans son administration d'origine ?
- Quel est le coût de ce détachement qui reste à charge de l'organisme d'intérêt public pour chaque agent concerné ?

de kandidaten die zich aanmelden in de kazerne specifiek gewezen op de ruimere toegangsvoorwaarden. In het kader van de lopende wervingsprocedure voor brandweerpersoneel, heb ik ten slotte ruim 150 verenigingen en organisaties die zich met migrantenwerking bezighouden, aangeschreven om hen te informeren over deze wervingen.

4. Het is inderdaad moeilijk – en feitelijk discriminerend – om voor personeelsleden met de Belgische nationaliteit een onderscheid te maken naargelang hun zogenaamde autochtone of allochtone afkomst. Ik beschik niet over aanwijzingen dat er rechtstreeks of onrechtstreeks discriminaties bij de aanwerving zouden hebben plaatsgehad.

Als staatssecretaris voor Ambtenarenzaken kan ik meedelen dat mijn voorganger in 1999, in samenwerking met het Centrum voor Gelijke Kansen en Racismebestrijding, een brochure heeft opgesteld ten behoeve van de diverse personeelsfunctionarissen om hen hiervan bewust te maken.

Het regeerakkoord van de huidige Regering stelt eveneens voorop dat de toegang van mensen van buitenlandse nationaliteit tot een openbare functie zal worden aangemoedigd. Naast een aantal statutaire maatregelen – de schrapping van de beperking tot de Europese Unie voor de statutaire aanwervingen en het in aanmerking nemen van prestaties verricht voor buitenlandse overheden bij de berekening van de anciënniteit – kan ik meedelen dat hoe langer hoe meer vacatures voor personeelsadvertenties in kranten en ook via het Internet, worden bekendgemaakt. Ik erken evenwel dat een belangrijke inspanning op dit vlak nog dient te worden geleverd vooraleer er werkelijk van gelijke kansen sprake zal zijn.

### **Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**

**Vraag nr. 47 van de heer Denis Grimberghs d.d. 25 januari 2001 (Fr.):**

#### ***Gratis detachering.***

Het regeringsbesluit van 28 september 1995 bepaalt dat de lonen van het personeel van de instellingen van openbaar nut en van de administratie van de Brussels Hoofdstedelijke Regering in een ministerieel kabinet ten laste blijven van het overheidsorgaan dat de toestemming geeft voor de detachering.

Wat de gedetacheerden van een instelling van openbaar nut binnen uw kabinet betreft:

- Voor welke kaderfunctie binnen uw kabinet worden de betrokken personeelsleden aangeworven?
- Welk administratief statuut hebben deze personen in hun oorspronkelijke administratieve dienst?
- De detachering van elke personeelslid blijft ten laste van de instelling van openbaar nut. Wat kost dit?

**Réponse:** Vous trouverez, ci-après, la liste des membres du personnel de mon cabinet qui sont détachés d'une administration publique, la fonction qu'ils exercent au sein du cabinet, leur niveau administratif statutaire dans leur administration d'origine ainsi que le coût du détachement (cotisations patronales comprises) restant à charge de l'administration d'origine.

**Antwoord:** Hieronder vindt u de lijst met personeelsleden van mijn kabinet die gedetacheerd zijn door een overheids-administratie, de functie die zij op het kabinet bekleeden, hun statutair administratief niveau in het bestuur van herkomst en de detachingskosten (met inbegrip van werkgeverslasten) die voor rekening van het bestuur van herkomst blijven.

	Administration d'origine – Bestuur van herkomst	Niveau administratif statutaire – Statutair administratief niveau	Coût du détachement – Detachings- kosten
<b>Niveau 1</b>			
Conseiller	Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	Conseiller adjoint	1.588.613 BEF
Adviseur	Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Adjunct-adviseur	
Attaché	Société du Logement de la Région bruxelloise	Secrétaire d'administration	1.873.310 BEF
Attaché	Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij	Bestuurssecretaris	
Attaché	Société du Logement de la Région bruxelloise	Délégué social	1.720.326 BEF
Attaché	Brusselse Gewestelijke Huisvestingsmaatschappij	Sociaal afgevaardigde	
Attaché	Office régional bruxellois de l'Emploi	Secrétaire d'administration	1.720.711 BEF
Attaché	Brusselse Gewestelijke Dienst voor Arbeidsbemiddeling	Bestuurssecretaris	
Attaché	Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	Attaché	1.393.249 BEF
Attaché	Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Attaché	
<b>Niveau 2</b>			
Comptable	Institut bruxellois pour la Gestion de l'Environnement	Rédacteur	1.123.765 BEF
Boekhoudster	Brussels Instituut voor Milieubeheer	Opsteller	
Assistance de direction	Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	Secrétaire de Direction	1.096.030 BEF
Directie-assistante	Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Directiesecretaresse	
Assistance de direction	Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale	Rédacteur	933.335 BEF
Directie-assistante	Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest	Opsteller	
<b>Niveau 4</b>			
Chauffeur	Agence régionale pour la Propreté	Brigadier	1.211.019 BEF
Chauffeur	Gewestelijk Agentschap voor Netheid	Brigadier	
Chauffeur	Agence régionale pour la Propreté	Chauffeur véhicule lourd	1.210.990 BEF
Chauffeur	Gewestelijk Agentschap voor Netheid	Chauffeur zware vrachtwagen	

**Question n° 49 de M. Denis Grimberghs du 23 février 2001 (Fr.):**

*Associations oeuvrant à l'insertion par le logement.*

La presse vient de faire écho de la récente décision du Gouvernement bruxellois visant à accorder un subside de 60 millions aux «associations oeuvrant à l'insertion par le logement».

Je souhaiterais connaître la liste des 26 associations concernées et le montant octroyé à chacune d'elle.

**Réponse:** En réponse à sa question reprise sous rubrique, je prie l'honorable membre de trouver ci-dessous les éléments de réponse:

**Vraag nr. 49 van de heer Denis Grimberghs d.d. 23 februari 2001 (Fr.):**

*Verenigingen die zich inzetten voor inschakeling door huisvesting.*

De pers heeft onlangs bericht over de recente beslissing van de Brusselse regering om een subsidie van 60 miljoen frank toe te kennen aan de "verenigingen die zich inzetten voor inschakeling door huisvesting".

Ik zou graag de lijst van de 26 verenigingen in kwestie kennen en het bedrag dat aan elk ervan toegekend is.

**Antwoord:** In antwoord op de door het geacht lid gestelde vragen, kan ik de volgende nadere gegevens verschaffen:

Associations oeuvrant à l'insertion par le logement	Montant octroyé
Association des locataires Molenbeek/Koekelberg	2.091.000
CAFA	1.836.000
CIRE	2.000.000
Convivence	4.000.000
De Boei	1.200.000
Fédération Bruxelloise des Unions de Locataires	5.000.000
Habitat & Rénovation	3.000.000
Habiter Bruxelles	2.650.000
La Rue	1.200.000
Projet Lama	2.500.000
Rassemblement Bruxellois pour le Droit à l'Habitat	4.500.000
Solidarités nouvelles	2.780.000
Source d'Espoir	510.000
Syndicat des Locataires de Logements Sociaux	6.000.000
Union des Locataires d'Anderlecht/Cureghem	3.350.000
Union des Locataires de Forest	3.350.000
Union des Locataires Marollienne	3.350.000
Union des Locataires de Saint-Gilles	1.400.000
Union des Locataires de Schaerbeek	500.000
Union des Locataires Quartier Nord	2.750.000
Opération Amitié	1.200.000
La Vague	660.000
Maison de Quartier Bonnevie	1.400.000
Union des Locataires de Koekelberg	1.350.000
Fondation Synergie Solidaire	200.000
Fédération des Locataires du Foyer Laekenois	1.700.000
<b>Total</b>	<b>60.477.000</b>

Verenigingen die ijveren voor integratie via de huisvesting	Toegekend bedrag
Huurdersvereniging van Molenbeek/Koekelbeerg	2.091.000
CAFA	1.836.000
CIRE	2.000.000
Samenleven	4.000.000
De Boei	1.200.000
Brusselse Federatie van Huurdersverenigingen	5.000.000
Habitat & Rénovation	3.000.000
Habiter Bruxelles	2.650.000
La Rue	1.200.000
Projet Lama	2.500.000
Brusselse Bond voor het Recht op Wonen	4.500.000
Solidarités nouvelles	2.780.000
Source d'Espoir	510.000
Verbond van de Huurders van Sociale Woningen	6.000.000
Huurdersunie	
Anderlecht/Kuregem	3.350.000
Huurderunie Vorst	3.350.000
Huurderunie Marollenwijk	3.350.000
Huurdersunie Sint-Gillis	1.400.000
Huurdersunie Schaarbeek	500.000
Huurdersunie Noordwijk	2.750.000
Opération Amitié	1.200.000
La Vague	660.000
Buurthuis Bonnevie	1.400.000
Huurdersunie Koekelberg	1.350.000
Fondation Synergie Solidaire	200.000
Verbond van de Huurders van de Lakense Haard	1.700.000
<b>Totaal</b>	<b>60.477.000</b>

**Question n° 50 de Mme Fatiha Saïdi du 23 février 2001 (Fr.):**

*Associations oeuvrant à l'insertion par le logement.*

Le Gouvernement bruxellois a approuvé au début de ce mois un subside de 60 millions de francs à 26 associations oeuvrant à l'insertion par le logement.

Pouvez-vous m'informer des objectifs poursuivis par chacune des associations sur le plan logement?

**Réponse:** En réponse à la question reprise sous rubrique, je prie l'honorable membre de bien vouloir trouver, en annexe, les informations demandées.

La réponse a également été transmise pour information à Monsieur Yaron Peszta, Président de la Commission du Logement et de la Rénovation urbaine.

*(En raison de son volume la réponse ne sera pas publiée mais reste disponible au greffe pour consultation.)*

**Vraag nr. 50 van mevr. Fatiha Saïdi d.d. 23 februari 2001 (Fr.):**

*Verenigingen die zich inzetten voor inschakeling door huisvesting.*

De Brusselse regering heeft begin deze maand een subsidie van 60 miljoen frank toegekend aan 26 verenigingen die zich inzetten voor inschakeling door huisvesting.

Kunt u mij zeggen welke doelstellingen deze verenigingen op het gebied van huisvesting nastreven?

**Antwoord:** In antwoord op de voormelde vraag vindt het geacht lid als bijlage de gegevens waarom zij verzoekt.

Het antwoord werd ter informatie tevens toegestuurd aan de heer Yaron Peszta, Voorzitter van de Commissie Huisvesting en Stadsvernieuwing.

*(Gelet op de omvang wordt het antwoord niet gepubliceerd maar blijft het voor raadpleging ter beschikking op de griffie.)*

## SOMMAIRE PAR OBJET – ZAAKREGISTER

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
<b>Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation Urbaine et de la Recherche Scientifique</b> <b>Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek</b>				
13. 1.2000	27	Geneviève Meunier	○ Intercommunales – organes de gestion et indemnités. Intercommunale bedrijven – beheerorganen en vergoedingen.	1174
22. 2.2000	35	Bernard Clerfayt	○ Responsabilité civile et pénale des bourgmestres et échevins et membres de la Députation permanente. Burgerrechtelijke en strafrechtelijke aansprakelijkheid burgemeesters, schepenen en leden Bestendige Deputatie.	1174
6. 3.2000	40	Philippe Debry	○ Application de l'ordonnance visant à favoriser l'accès au logement moyen. Toepassing van de ordonnantie houdende de bevordering van de toegang tot middelgrote woningen.	1174
22. 5.2000	48	Guy Vanhengel	** Présence d'échevins flamands dans les collèges des bourgmestre et échevins des communes bruxelloises (application de l'article 1 <sup>er</sup> de la loi du 16 juin 1989 portant diverses réformes institutionnelles). Aanwezigheid van Vlaamse schepenen in de colleges van burgemeester en schepenen van de Brusselse gemeenten (toepassing van artikel 1 van de wet van 16 juni 1989 houdende diverse institutionele hervormingen).	1181
31. 5.2000	52	Alain Daems	* Création de terrains pour les gens du voyage. Nieuwe terreinen voor rondreizende mensen.	1163
27. 6.2000	61	Geneviève Meunier	○ Jetons de présence dans les intercommunales IBDE, CIBE, Sibelgaz, Interelec et Interga. Presentiegelden in de intercommunales BIWD, BIWM, Sibelgaz, Interelec en Interga.	1175
19.10.2000	77	Dominiek Lootens-Stael	○ Traitement, par le service de la tutelle administrative, des plaintes d'un conseiller communal de Bruxelles-ville concernant la transmission systématiquement tardive, par le collège des bourgmestre et échevins, des documents explicatifs des points à l'ordre du jour des conseils communaux. Behandeling door de dienst administratief toezicht van de klachten van een gemeenteraadslid uit Brussel-stad aangaande het systematisch laattijdig bezorgen door het college van burgemeester en schepenen van Brussel-stad van de verklarende stukken bij de agenda van de gemeenteraadszittingen.	1175
21.11.2000	81	Denis Grimberghs	○ Application de la loi du 1 <sup>er</sup> mars 2000 – gratuité de la procédure. Toepassing van de wet van 1 maart 2000 – gratis procedure.	1175
25. 1. 2000	95	Fatiha Saïdi	** <i>Association du Management de Centre-Ville (AMCV).</i> <i>Association du Management de Centre-Ville (AMCV).</i>	1182
26. 1. 2001	96	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Fonds d'investissement des communes.</i> <i>Investeringsfondsen van de gemeenten.</i>	1183

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
2. 2.2001	97	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Plans en vue d'une politique de parcage uniforme. De plannen om tot een uniform parkeerbeleid te komen.</i>	1186
13. 2.2001	98	Michel Lemaire	○ <i>Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.</i> ○ <i>Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	1175
15. 2.2001	100	Benoît Cerexhe	** <i>Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 27 novembre 1997 relatif à l'octroi de primes à l'embellissement de façades et arrêté du 25 juin 2000</i> <i>Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 27 november 1997 betreffende de toekenning van premies voor de verfraaiing van gevels en besluit van 25 juni 2000</i>	1186
15. 2.2001	101	Benoît Cerexhe	** <i>Arrêtés du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 4 juillet 1996 et du 28 mai 1998 relatifs aux primes à la rénovation de l'habitat au bénéfice des personnes physiques et de personnes morales de droit privé.</i> <i>Besluiten van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 4 juli 1996 en van 28 mei 1998 betreffende de renovatiepremie ten voordele van natuurlijke personen en privaatrechtelijke rechtspersonen.</i>	1190
16. 2.2001	102	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Rôle linguistique des fonctionnaires dans les 19 communes bruxelloises.</i> <i>Taalrol van de functionarissen in de 19 Brusselse gemeenten.</i>	1193
<b>Ministre chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide Médicale Urgente                      Minister belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp</b>				
26. 1.2001	147	Isabelle Emmery	** <i>Réaménagement de la chaussée de Mons.</i> <i>Heraanleg van de Bergensesteenweg.</i>	1194
26. 1.2001	148	Evelyne Huytebroeck	** <i>Emplacements des arrêts de transports en commun à la Chaussée de Haecht à Schaerbeek.</i> <i>Plaats van de tram- en bushaltes op de Haachtsesteenweg in Schaerbeek.</i>	1195
22. 1.2001	150	Dominiek Lootens-Stael	** <i>Stewards de la STIB.</i> <i>Stewards van de MIVB.</i>	1197
25. 1.2001	151	Evelyne Huytebroeck	** <i>Sécurité des piétons à l'avenue Charles-Quint à Ganshoren.</i> <i>Veiligheid van de voetgangers aan de Keizer Karellaan in Ganshoren.</i>	1199
2. 2.2001	152	Walter Vandenbossche	** <i>Chaussée de Ninove à Anderlecht.</i> <i>Ninoofsesteenweg te Anderlecht.</i>	1201

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
9. 2.2001	153	Philippe Smits	** <i>Campagne «Bruxelles vit, Bruxelles bouge».</i> <i>Campagne «Brussel leeft, Brussel beweegt».</i>	1202
13. 2.2001	154	Michel Lemaire	** <i>Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.</i> <i>Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest</i>	1203
<b>Ministre chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement</b> <b>Minister belast met Tewerkstelling, Economie, Energie en Huisvesting</b>				
26. 1.2001	65	Julie de Grootte	** <i>Mise en œuvre des PTP.</i> <i>Uitvoering van de DP's.</i>	1206
25. 1.2001	67	Alain Daems	** <i>Politique régionale en matière migratoire.</i> <i>Gewestelijk beheer inzake migratie.</i>	1206
25. 1.2001	68	Anne-Françoise Theunissen	** <i>Problèmes d'obtention de permis de travail.</i> <i>Problemen bij het verkrijgen van een arbeidsvergunning.</i>	1208
26. 1.2001	69	Dominique Braeckman	** <i>Octroi de personnel subventionné aux associations.</i> <i>Toekenning van gesubsidieerd personeel aan verenigingen.</i>	1210
26. 1.2001	70	Dominique Braeckman	** <i>«Chèques langues».</i> <i>Taalcheques.</i>	1212
13. 2.2001	71	Michel Lemaire	** <i>Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.</i> <i>Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	1213
<b>Ministre chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations Extérieures</b> <b>Minister belast met Financiën, Begroting, Openbaar Ambt en Externe Betrekkingen</b>				
24.11.2000	32	Benoît Cerexhe	○ Exonération du précompte immobilier. Vrijstelling van onroerende voorheffing.	1176
18.12.2000	35	Denis Grimberghs	** Décaissement des droits de tirage. Uitbetaling van de trekkingsrechten.	1215
25.01.2001	37	Denis Grimberghs	** <i>Détachement à titre gratuit.</i> <i>Gratis detachering.</i>	1216
13.02.2001	38	Michel Lemaire	** <i>Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.</i> <i>Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	1217

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* ○ **	Question sans réponse Question avec réponse provisoire Question avec réponse		* ○ **	Vraag zonder antwoord Vraag met voorlopig antwoord Vraag met antwoord
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
<b>Ministre chargé de l'Environnement et de la Politique de l'eau,                  de la Conservation de la Nature et de la Propreté publique et du Commerce Extérieur                  Minister belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud,                  Openbare Netheid en Buitenlandse Handel</b>				
30. 5.2000	60	Bernard Clerfayt	○ Permis d'environnement. Milieuvergunningen.	1177
16.11.2000	90	Alain Adriaens	** Application de l'ordonnance «Bruit». Toepassing van de ordonnantie betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving.	1219
29.11.2000	99	Dominique Braeckman	○ Problème du plomb dans l'eau de distribution. Lood in het leidingwater.	1177
18.12.2000	101	Walter Vandenbossche	** Attachés commerciaux de la Région de Bruxelles-Capitale qui résident à l'étranger et sont à la disposition des exportateurs bruxellois. Handelsattachés van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die in het buitenland verblijven en ter beschikking staan van de Brusselse exporteurs.	1220
18.12.2000	102	Walter Vandenbossche	○ Menace de mort massive des poissons dans les étangs de Neerpede. Dreiging van massale vissterfte in de Neerpedevijvers te Anderlecht.	1177
18.12.2000	103	Alain Adriaens	** Coûts de réalisation de la station d'épuration des eaux du sud de Bruxelles. Kosten van de bouw van de waterzuiveringsinstallatie Zuid.	1222
22.12.2000	104	Alain Adriaens	** Obligation de reprise des véhicules usagés. Terugnameplicht voor afgedankte voertuigen.	1224
26. 1.2001	107	Dominiek Lootens-Stael	** Collecte des sapins de Noël. Vuilnisophaling van kerstbomen.	1225
26. 1.2001	109	Isabelle Emmery	** Bruit du chemin de fer dans la cité «La Roue» et ses abords immédiats à Anderlecht. Geluidshinder van de spoorweg in de wijk «Het Rad» en haar onmiddellijke omgeving in Anderlecht.	1226
22. 1.2001	112	Béatrice Fraiteur	○ Arrêté royal du 26 février 1987 relatif au recensement des prises d'eau souterraines en Région bruxelloise. Koninklijk besluit van 26 februari 1987 betreffende de telling van grondwaterwinning in het Brusselse Gewest.	1177
25. 1.2001	113	Dominique Braeckman	○ Prolifération d'ouettes d'Égypte dans nos étangs bruxellois. Massale aanwezigheid van nijlganzen aan de Brusselse vijvers.	1177
2. 2.2001	114	Dominiek Lootens-Stael	○ Prévention des blessures corporelles parmi les préposés au ramassage des ordures ménagères. Voorkoming van lichamelijke letsels bij de vuilnisophalers.	1178

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
2. 2.2001	115	Dominique Braeckman	** Agrégation d'INERTAM en tant que collecteur de déchets dangereux. Erkenning van INERTAM als ophaaldienst van gevaarlijk afval.	1227
2. 2.2001	116	Béatrice Fraiteur	○ Résultat des campagnes contre les publicités et journaux toutes-boîtes. Resultaat van de campagnes tegen de huis-aan-huis-bladen en -kranten.	1178
5. 2.2001	117	Walter Vandenbossche	○ Etangs de Neerpede à Anderlecht. Neerpedevijvers te Anderlecht.	1178
9. 2.2001	119	Joël Riguelle	○ <i>Bruxelles-Propreté.</i> <i>Net-Brussel.</i>	1178
13. 2.2001	120	Michel Lemaire	○ <i>Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge.</i> <i>Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	1179
23. 2.2001	121	Walter Vandenbossche	** <i>Saleté du quartier Bara à Anderlecht.</i> <i>Vervuiling van de Barawijk te Anderlecht.</i>	1229
<b>Secrétaire d'Etat chargé de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites et du Transport rémunéré des personnes Staatssecretaris belast met Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen en Bezoldigd Vervoer van Personen</b>				
18.10.1999	6	Walter Vandenbossche	* Département de la recherche. Departement Wetenschappelijk Onderzoek.	1163
10.12.1999	14	Stéphane de Lobkowicz	* Commandes d'études universitaires par le cabinet. Universitaire studies waartoe het kabinet opdracht gegeven heeft.	1164
10.12.1999	15	Stéphane de Lobkowicz	* Aide apportée à des a.s.b.l. ou autres associations. Steun aan v.z.w.'s of andere verenigingen.	1164
10.12.1999	16	Stéphane de Lobkowicz	* Communications du ministère et du cabinet. Mededelingen van het ministerie en het kabinet.	1164
10.12.1999	18	Stéphane de Lobkowicz	* Inventaire des publications du cabinet. Lijst van de publicaties van het kabinet.	1164
7.12.1999	22	Stéphane de Lobkowicz	* Financement par l'Union européenne d'initiatives régionales. Financiering van gewestelijke initiatieven door de Europese Unie.	1164
7.12.1999	24	Stéphane de Lobkowicz	* Handicapés employés dans son cabinet. Gehandicapten op het kabinet.	1164
19. 1.2000	33	Dominique Braeckman	* Installation d'antennes relais pour GSM avenue Grandchamp à Woluwe-Saint-Pierre et aux alentours. Plaatsing van GSM-antennes in de Grootveldlaan in Sint-Pieters-Woluwe en omgeving.	1165



Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
20. 1.2000	37	Benoît Cerexhe	* Affectation, au commerce de détail, de certains bâtiments et terrains. Bestemming van bepaalde gebouwen en terreinen voor kleinhandel.	1165
7. 2.2000	39	Dominique Braeckman	* Mini-antennes-relais pour GSM. Mini-GSM-antennes.	1165
17. 3.2000	46	Guy Vanhengel	* Conservation de l'ancien mur d'enceinte de la Ville. Behoud van de oude stadsomwalling.	1165
12. 4.2000	53	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	1165
4. 5.2000	55	Evelyne Huytebroeck	* Opération de rénovation du bâtiment Blomme sur le site des Brasseries Wielemans-Ceuppens. Renovatie van het Blomme-gebouw op de site van de Brouwerijen Wielemans-Ceuppens.	1165
31. 5.2000	61	Philippe Debry	* Recettes en rapport avec les charges d'urbanisme. Ontvangsten uit de stedenbouwkundige lasten.	1166
12. 9.2000	68	Alain Adriaens	* Publications des «observatoires de l'habitat, des bureaux, des loyers et de la population». Publicaties «Overzicht van het woningenpark, van het kantorenpark, de huurprijzen en de bevolking».	1166
12. 9.2000	69	Alain Adriaens	* Inventaire des sites où sont installées des antennes de mobilophonie. Lijst van stedenbouwkundige vergunningen voor GSM-masten.	1166
5.10.2000	76	Adelheid Byttebier	* Plans de transport. Vervoersplannen.	1166
7.11.2000	79	Fatiha Saïdi	* Réaménagement de la composition du cabinet. Nieuwe samenstelling van het kabinet.	1166
27.11.2000	80	Adelheid Byttebier	* Utilisation par le cabinet et l'administration de véhicules respectueux de l'environnement. Gebruik van milieuvriendelijke voertuigen door het kabinet en de administratie.	1166
18.12.2000	82	Benoît Cerexhe	* Application du Règlement Régional d'Urbanisme (RRU) et sanctions en matière d'enseignes et de dispositifs publicitaires. Toepassing van de Gewestelijke Stedenbouwkundige Verordening en sancties voor overtredingen van de voorschriften inzake reclame-inrichtingen en uithangborden.	1167
11. 1.2001	83	Philippe Debry	* <i>Immunisation du précompte immobilier sur site classé.</i> <i>Vrijstelling van onroerende voorheffing voor beschermde panden.</i>	1167
12. 1.2001	84	Marc Cools	* <i>Non-communication systématique aux communes des plans des permis délivrés par la Région.</i> <i>Het niet stelselmatig bezorgen aan de gemeenten van de plannen bij de door het Gewest afgegeven vergunningen.</i>	1167

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse ○ Question avec réponse provisoire ** Question avec réponse Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			* Vraag zonder antwoord ○ Vraag met voorlopig antwoord ** Vraag met antwoord De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	
22. 1.2001	85	Philippe Smits	* <i>Destination de l'Ecole des vétérinaires à Cureghem. Bestemming van de dierenartsenschool in Kuregem.</i>	1168
25. 1.2001	86	Denis Grimberghs	* <i>Détachement à titre gratuit. Gratis detachering.</i>	1168
22. 1.2001	87	Béatrice Fraiteur	* <i>Antennes GSM en Région de Bruxelles-Capitale. GSM-antennes in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	1168
22. 1.2001	88	Sven Gatz	* <i>Examens pour les chauffeurs de taxi néerlandophones. Examens voor de Nederlandstalige taxichauffeurs.</i>	1169
2. 2.2001	89	Eric Arckens	* <i>Classement d'immeubles de valeur situés dans le centre-ville de Bruxelles. Bescherming van waardevolle gebouwen in de Brusselse binnenstad.</i>	1170
5. 2.2001	90	Jos Van Assche	* <i>Situations inacceptables dans le secteur des taxis. Mistoestanden binnen de taxisector.</i>	1170

**Secrétaire d'Etat chargé de la Fonction Publique, de la Lutte contre l'Incendie,  
de l'Aide Médicale Urgente et de la Mobilité  
Staatssecretaris bevoegd voor Openbaar Ambt, Brandbestrijding,  
Dringende Medische Hulp en Mobiliteit**

25. 1.2001	46	Denis Grimberghs	** <i>Détachement à titre gratuit. Gratis detachering.</i>	1230
5. 2.2001	47	Denis Grimberghs	* <i>Mise en place de la Commission régionale de la mobilité. Oprichting van de gewestelijke commissie voor Mobiliteit.</i>	1171
13. 2.2001	48	Michel Lemaire	** <i>Engagements dans les organismes d'intérêt public de la Région de Bruxelles-Capitale de statutaires et de contractuels n'ayant pas la nationalité belge. Aanwerving van vast en tijdelijk personeel van niet-Belgische nationaliteit, in de instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.</i>	1231

Date – Datum	Question n° – Vraag nr.	Auteur	Objet – Voorwerp	Page – Bladzijde
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
○ Question avec réponse provisoire			○ Vraag met voorlopig antwoord	
** Question avec réponse			** Vraag met antwoord	
Les questions dont la réponse a été publiée dans un Bulletin antérieur ne figurent plus dans le présent sommaire			De vragen waarop het antwoord al in een vorig Bulletin werd gepubliceerd worden niet in dit zaakregister vermeld	

**Secrétaire d'Etat chargé du Logement**  
**Staatssecretaris bevoegd voor Huisvesting**

7.12.1999	7	Stéphane de Lobkowicz	* Compagnies d'assurances couvrant les risques rencontrés par les services de la Région de Bruxelles-Capitale. Verzekeringsmaatschappij die de risico's dekt voor de diensten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.	1172
7.12.1999	9	Stéphane de Lobkowicz	* Relevé et composition des conseils ou commissions consultatifs constitués en marge de l'administration. Overzicht en samenstelling van de adviesraden of -commissies waarop de administratieve diensten een beroep doen.	1172
7.12.1999	13	Stéphane de Lobkowicz	* Missions d'études. Onderzoeksopdrachten.	1172
12. 4.2000	26	Benoît Cerexhe	* Messages d'intérêt général passés par le département. Boodschappen van openbaar nut van het departement.	1172
14. 6.2000	34	Philippe Debry	* Certaines conventions de contractualisation des attributions de logements sociaux. Sommige overeenkomsten betreffende de toewijzing van sociale woningen.	1173
27. 6.2000	37	Denis Grimberghs	* Constitution des garanties locatives – SISP. Huurwaarborg – OVM's.	1173
29.12.2000	44	Jean-Pierre Cornelissen	* Cadre linguistique de la SLRB. Taalkader van de BGHM.	1173
25. 1.2001	47	Denis Grimberghs	** <i>Détachement à titre gratuit.</i> <i>Gratis detachering.</i>	1233
23. 2.2001	49	Denis Grimberghs	** <i>Associations oeuvrant à l'insertion par le logement.</i> <i>Verenigingen die zich inzetten voor inschakeling door huisvesting.</i>	1234
23. 2.2001	50	Fatiha Saïdi	** <i>Associations oeuvrant à l'insertion par le logement.</i> <i>Verenigingen die zich inzetten voor inschakeling door huisvesting.</i>	1235

